

CANADA  
MINISTÈRE DES MINES  
HON. Es.-L. PATENAUDE, MINISTRE; R.-G. McCONNELL, SOUS-MINISTRE;  
COMMISSION GÉOLOGIQUE

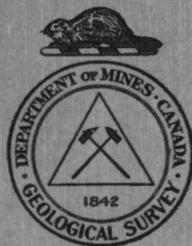
---

MÉMOIRE 54

N° 2, SÉRIE BIOLOGIQUE

Liste annotée des plantes à  
fleurs et des fougères de la  
pointe Pelée, Ont., et des  
régions avoisinantes.

PAR  
C. K. Dodge



---

OTTAWA  
IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT  
1917

No. 1367

MC82  
.8C21m  
54 F  
c. 2  
OCCS

This document was produced  
by scanning the original publication.

Ce document est le produit d'une  
numérisation par balayage  
de la publication originale.

01φ 89857

\$ 37.50

**CANADA**  
**MINISTÈRE DES MINES**  
HON. ES.-L. PATENAUDE, MINISTRE; R.-G. McCONNELL, SOUS-MINISTRE;  
**COMMISSION GÉOLOGIQUE**

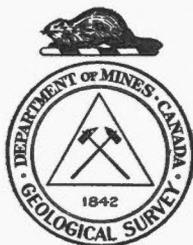
---

**MÉMOIRE 54**

N° 2, SÉRIE BIOLOGIQUE

**Liste annotée des plantes à  
fleurs et des fougères de la  
pointe Pelée, Ont., et des  
régions avoisinantes.**

PAR  
C. K. Dodge



---

**OTTAWA**  
IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT  
1917

No. 1367



## TABLE DES MATIÈRES.

Introduction.....	1
Liste annotée.....	7
INDEX.....	105

## ILLUSTRATIONS.

Fig. 1. Carte représentant la pointe Pelée et ses environs.....	3
---	---

---

### AVIS

Cet ouvrage est une traduction du rapport publié en anglais (n° 1366) dans l'année 1914.

### MINISTÈRE DES MINES

HON. LOUIS CODERRE, Ministre; R.-W. BROCK, Sous-Ministre.

### Commission géologique



# Liste annotée des plantes à fleurs et des fougères de la pointe Pelée, Ont., et des régions environnantes.

---

---

## INTRODUCTION.

Dès 1882, un ornithologiste distingué et enthousiaste, Wm. E. Saunders, de London, Ont., visita la pointe Pelée, et après quelque recherches, apprit que cet endroit était situé sur la route suivie par les oiseaux dans leur migration du nord au sud. D'autres ornithologistes s'intéressèrent bientôt à cet endroit, et l'on forma une association sous la dénomination de: Great Lakes Ornithological Club, dont les membres actifs furent: M. Saunders, P. A. Taverner, alors à Détroit, Mich., et maintenant membre de la Commission géologique du Canada, Bradshae H. Swales, de Grosse-Isle, Mich., James S. Wallace et James Fleming d'Ontario. La localité devint si intéressante que l'on jugea à propos d'étudier autant que possible toutes les manifestations biologiques le long de cette route de migration, et P. A. Taverner suggéra à l'auteur de faire la liste de toutes les plantes à fleurs, des fougères et des variétés de plantes connexes. La première occasion se présenta en 1910. Après une visite à la pointe Pelée, on arriva à la conclusion que l'étude de la végétation serait intéressante et utile de deux manières: elle pourrait premièrement servir à l'étude de la migration des oiseaux; et deuxièmement elle augmenterait la somme de nos connaissances sur les plantes sauvages de l'ouest d'Ontario et de l'état de Michigan, où l'auteur a commencé cette étude depuis quelques années. Mais pour atteindre ce double but d'une manière satisfaisante, il faut non seulement examiner et faire la liste des plantes de la pointe Pelée, mais aussi de celles des îles du lac Érié situées immédiatement au sud et s'étendant jusqu'à la rive Ohio du lac Érié, et aussi de celles de tout le comté d'Essex. Ce travail a été entrepris avec ardeur, et le rapport suivant en est le résultat.

## LOCALITÉS VISITÉES.

Le comté d'Essex, dans la province d'Ontario occupe une position remarquable et importante, étant le comté le plus méridional de cette province. Il est borné au nord par le lac Saint-Clair, à l'ouest par la rivière Détroit, et au sud par le lac Érié; il s'étend de l'ouest à l'est sur une longueur de quarante milles, et de trente milles du nord au sud; le terrain est généralement plat, à part une berge élevée le long du lac

Érié, et une partie déclive le long du lac Saint-Clair. La pointe Pelée est située au coin sud-est du comté et s'avance sur une longueur de 9 milles dans le lac Érié. À moins de 10 milles au sud-ouest de l'extrémité de cette pointe, est située l'île Pelée dans le lac Érié; cette île fait partie du comté d'Essex et est de beaucoup la plus grande île de la partie ouest du lac Érié; sa superficie est d'environ 13,000 acres. À l'extrémité sud de cette île, il y a une pointe étroite, longue de deux milles et demi, qui s'étend au sud vers la rive Ohio. Au sud et à l'ouest, et à peu de distance de cette île, on trouve de nombreuses îles plus petites qui appartiennent pour la plupart à l'État de l'Ohio. Les plus grandes sont les îles: Kelley, Put-in-Bay, Middle-Bass, Rattlesnake et Greene. De la rive Ohio, s'étendant dans une direction nord vers les îles ci-dessus nommées, il y a deux ou plusieurs péninsules. La route naturelle suivie par les oiseaux dans leur migration passe par la pointe Pelée, puis par les îles, et enfin les péninsules.

#### POINTE PELÉE.

Cette localité, d'après nos observations, est beaucoup moins défigurée par la main de l'homme, et garde sa végétation primitive plus complètement que n'importe quelle autre région sur les rives du lac et de la rivière ou même du comté. Une étude attentive de la botanique de cette localité étant le principal objet de notre travail, nous avons donné à ce sujet une attention particulière. P. A. Taverner et B. H. Swales, dans leur travail sur "Les oiseaux de la pointe Pelée"<sup>1</sup>, ont bien décrit la pointe Pelée, et en ont dressé la carte; leur rapport a été publié en 1908, et nous ne donnerons de la pointe Pelée, que les descriptions qui seront nécessaires pour les besoins de notre sujet. C'est un morceau de terre triangulaire dont l'angle aigu s'avance d'environ 9 milles au sud dans le lac Érié, et dont la base située sur le côté nord est large d'à peu près six milles. Environ les neuf dixièmes de cette étendue étaient, et sont encore, formés par un grand marais très humide situé entre la plage ouest et celle de l'est. Ce marais était autrefois le rendez-vous des oiseaux aquatiques, et fameux pour la chasse aux canards; mais depuis quelques années, et surtout près de la base, le marais a été en grande partie desséché par des fossés et des pompes établies pour drainer et préparer le terrain pour la culture. Il n'y a pas de doute que la plus grande partie du marais finira par être occupée, et déjà son importance pour la chasse au canard sauvage a considérablement diminuée. Par suite de ces changements dans les conditions physiques, une grande partie de la végétation primitive a disparu, et des espèces appropriées aux conditions nouvelles du sol ont pris leur place; mais on trouve encore çà et là des endroits assez étendus qui portent encore les caractères de la

<sup>1</sup>Réimprimé du Bulletin Wilson, n° 59, Juin, 1907.

végétation primitive, qui était tout à fait uniforme et peu variée quant aux espèces de plantes.

Les parties les plus humides étaient plus ou moins couvertes par la massette commune, le riz du Canada (*Zizania palustris* L.)<sup>1</sup> en grande abondance, une des herbes naturelles les plus élevées et les plus remarquables, et ayant souvent jusqu'à dix pieds de hauteur, par la prêle



Fig. 1. Carte représentant la point Pelée et ses environs.

des vases, le rubanier, la sagittaire, la léersie à fleurs de riz, le phragmite ou roseau, le scirpe des étangs ou jonc des chaisiers, la laiche grêle, la salicaire des marais, l'herbe aux sirènes, l'astère des marais ou aster à feuilles étroites, le grand bident (*Bidens trichosperma* (Michx.) Britton,

<sup>1</sup> On a reconnu récemment qu'il y avait deux espèces de riz sauvage. La variété *Zizania aquatica* L., la plus petite, n'avait pas été remarquée dans le temps.

var. *tenuiloba* (Gray) Britton), et, çà et là, par des talles abondantes de phalaris des canaris et de glycérie septentrionale (*Glyceria septentrionalis* Hitchc.) Dans les limites du marais, il y a plusieurs étangs et petits lacs qui recèlent dans leurs eaux un grand nombre de plantes caractéristiques, entre autres plusieurs espèces de plantes aquatiques, comme la valisnérie d'Amérique ou céleri sauvage, le nénuphar d'Amérique ou nymphe jaune des marais, la nymphe blanche, la brasénie de Schreber (water shield), et la naïade grêle. Sur le bord du marais, surtout le long du côté ouest, on trouve en grande abondance l'acorus aromatique ou belle angélique, le sumac vernis ou sumac poison, et la céphalanthe occidentale ou bois-bouton, qui atteignent une hauteur de vingt pieds et plus. Sur le côté est, il y a une plage sableuse, basse et étroite, bordée de buissons et d'arbres qui augmentent en allant vers le sud. Sur le côté ouest la plage est plus large et flanquée de dunes de sable couvertes de buissons et d'arbres. Il y a d'abord, en commençant au nord, une bande très étroite appelée localement "the narrows", qui va en s'élargissant vers le sud, jusqu'à ce que les rivages oriental et occidental réunissent leur partie boisée environ deux milles au nord de l'extrémité sud de la pointe, pour former ensuite, en allant vers le sud, un terrain sableux uni, couvert de bois, mais bordé sur le côté est d'une bande de terre riche et humide très boisée. En dehors du marais le sol est en grande partie composé de sable, bien qu'il y ait çà et là quelques parties en culture. La route venant de Leamington passe par la sus-dite "langue de terre" et se termine à l'extrémité sud de la pointe. En arrivant par cette route, le dernier jour du mois de mai 1910, l'auteur fut frappé de la beauté du spectacle, nouveau pour lui, formé par les ancolies du Canada en pleine floraison. Sur cette bande étroite, entre le rivage ouest et le marais, le noyer noir, un de nos plus beaux arbres, qui pousse ordinairement dans les terrains riches ou dans les fonds de rivière ou de ruisseau, est fréquent et paraît croître vigoureusement dans le sable pur, et le micocoulier est très commun. Ces deux arbres sont très abondants depuis la moitié jusqu'à l'extrémité sud de la pointe. On trouve aussi dans cette partie le frêne quadrangulaire et le févier, surtout sur le milieu et le haut de la plage, et environ une cinquantaine d'arbres qui bien qu'apparemment vigoureux poussent hors de leur lieu habituel de croissance. L'espèce prédominante de la partie boisée est le cèdre rouge, qu'on trouve en plus ou moins grande abondance le long du côté ouest. À environ mi-chemin de l'extrémité sud de la pointe, on trouve un groupe de pins blancs de bonne dimension, arbre qui croît ordinairement dans d'autres sols. Le chêne rouge et le chêne à cœur jaune ou chêne noir (*Quercus velutina*, Lam). sont communs; çà et là quelques chênes châtaigniers.

La variété prédominante parmi les plantes herbacées est la polanisie odorante qui a poussé dans les jardins et les champs, et est devenue une herbe nuisible. Le caquiller maritime et le triplasis pourpre sont assez également distribués le long des deux rives. Sur le côté ouest, les buissons de sumac du Canada et de génévrier nain sont très abondants et retiennent d'une manière efficace les sables des dunes et des rivages contre l'action des vents. L'ammophile des sables, l'une des plantes les plus connues pour retenir le sable contre l'action du vent et dès vagues, se rencontre par talles sur le côté est, mais il n'est nulle part en grande abondance. Le calamagrostis à longues feuilles, autre plante connue comme très efficace pour retenir les sables, est assez rare. Dans la bande de terrain riche et boisé, sur les côtés est et sud du grand marais, on rencontre les arbres et les plantes herbacées qui croissent ordinairement dans de semblables conditions mésophytiques: le frêne blanc ou franc frêne, le frêne noir, l'orme blanc, l'érable rouge, le tilleul d'Amérique ou bois blanc, le liard, le chêne à gros glands, le chêne prin, le platane, le saule à feuilles de pêcher, la renouée de Virginie, la sanguinaire du Canada, la cardamine de Douglass et la lobélie cardinale. Le févier à trois épines, le staphylier à feuilles ternées, appelé localement wahoo, le nopal ou opuntia occidental, le cornouiller à feuilles rudes, le mûrier rouge, le papayer atteignent très probablement leur limite septentrionale en cet endroit, et les deux derniers nommés tendent à disparaître rapidement. Il est peut-être très remarquable que nous n'ayions trouvé qu'un seul exemple de la famille des bruyères, l'arctostaphylos-raisin d'ours ou busserole; elle est très abondante et sert à retenir d'une manière très efficace les sables des dunes sur le côté ouest. Il y avait dans le grand marais beaucoup de canneberges, avant leur destruction par le drainage et le feu.

L'île Pelée, de beaucoup la plus grande des îles de la partie ouest du lac Erié fut examinée aussi attentivement que le temps disponible nous a permis de le faire. Elle est généralement unie, la roche n'étant recouverte que d'une mince couche de terre. La plus grande partie de la terre est en culture. Le sol est généralement bon, et on y récoltait autrefois beaucoup de raisins et de pêches; mais depuis quelques années, la culture de ces fruits a été négligée et l'on s'occupe beaucoup de la culture du tabac. Sur cette île, le chicot du Kentucky, le gainier du Canada, le técoma de Virginie ou jasmin-trompette, ce dernier étant très commun, semblent atteindre leur limite de croissance au nord.

Une revue des plantes croissant sur les autres îles a pu être faite grâce à l'étude botanique attentive effectuée sur toutes les îles situées au sud de la frontière internationale jusqu'à la rive Ohio, ainsi que sur les pointes et péninsules de ce rivage, par le prof. E. L. Moseley, qui

publia, en 1899, les conclusions de son travail et un catalogue des plantes.<sup>1</sup> Cette publication est un ouvrage d'une grande valeur, et l'auteur nous a gracieusement permis d'y puiser. Toutes les plantes mentionnées comme croissant sur ou autour des îles ou l'une des îles, et le long de la rive Ohio, proviennent de cette liste.

#### NOMBRE DES ESPÈCES REMARQUÉES DANS DIFFÉRENTES LOCALITÉS.

Le nombre des plantes observées à la pointe Pelée est de 583, sur l'île Pelée, de 408, et sur les deux, de 623; 40 espèces parmi celles de l'île n'ont pas encore été trouvées sur la pointe. Ces chiffres ne sont qu'approximatifs. Sur les îles au sud de la frontière internationale, le professeur Moseley a trouvé 612 espèces, dont 176 ne se trouvent pas à la pointe Pelée ni sur l'île Pelée. L'absence apparente d'un aussi grand nombre d'espèces est due surtout au peu d'étendue de la région examinée, car plusieurs des plantes trouvées par le Prof. Moseley, qui ne se rencontrent pas à la pointe Pelée ou sur l'île Pelée, sont connues comme très fréquentes et souvent abondantes dans l'ouest de l'Ontario, comme les espèces suivantes: *Cystopteris bulbifera* (L.) Bernh., *Allium tricoccum* Ait., *Erythronium americanum* Kerr., *Trillium erectum* L., *Ranunculus fascicularis* Muhl., *Hydrastis canadensis* L., *Jeffersonia diphylla* (L.) Pers., *Arabis canadensis* L., et plusieurs autres.<sup>2</sup>

Le Prof. Moseley a trouvé sur l'île Kelley seule, 461 espèces, et sur l'île Put-in-Bay, 439, tandis que, comme nous l'avons dit plus haut, il n'a été trouvé que 408 espèces sur l'île Pelée, dont la superficie est de beaucoup plus considérable que la superficie réunie de ces deux îles. Il est évident par conséquent que plusieurs espèces de plantes de l'île Pelée n'ont pas été trouvées, et qu'il y aurait là du travail à faire par un botaniste local. On devrait trouver sur cette île environ 650 à 700 espèces de plantes croissant sans culture, c'est-à-dire 242 à 292, ou environ 300 espèces de plus que celles qui sont mentionnées dans ce rapport. Cependant il est très probable qu'on ne pourra trouver sur l'île Pelée des plantes autres que celles mentionnées comme croissant à la pointe Pelée ou sur les autres îles du lac Érié, ou encore dans les autres parties du comté d'Essex.

En préparant la liste suivante, l'auteur s'est servi de toutes les sources de renseignements qu'il a pu trouver. Il a suivi la nomenclature du "Nouveau manuel de botanique illustré de Gray" et dans le cas contraire, le fait est mentionné. Plusieurs noms vulgaires ont été pris dans l'ouvrage illustré de Britton et Brown. L'auteur a eu plusieurs fois

<sup>1</sup> Catalogue des plantes à fleurs et des fougères qui croissent naturellement dans le comté d'Érié, Ohio et sur la péninsule et les îles du comté d'Ottawa. Par E. L. Moseley.

<sup>2</sup> Plusieurs des plantes ci-dessus nommées ont été trouvées dans d'autres parties du comté d'Essex et, insérées dans la liste.

recours à Agnes Chase, aide-scientifique en agrostologie systématique du "Bureau of Plant Industry" du département de l'Agriculture des États-Unis, pour l'examen de plusieurs espèces d'herbes; et à Kenneth K. Mackenzie de la ville de New-York, pour l'inspection de toutes les espèces de cypéracées, de joncs, et de plusieurs autres plantes.

### LISTE ANNOTÉE.

#### POLYPODIACÉES (FAMILLE DES FOUGÈRES.)

**Polypodium vulgare** L. (Common polypody.) POLYPODE COMMUN.  
Sur l'île Kelley. Rare.

**Phegopteris hexagonoptera** (Michx.) Fée. (Broad beach fern.)  
POLYPODE PHÉGOPTÈRE.

Dans les bois épais près de Windsor. (Burgess.)

**Phegopteris Dryopteris** (L.) Fée. (Oak fern.) POLYPODE DRYOPTÈRE.

On rencontre fréquemment cette espèce dans les environs de Windsor. (F. P. Cravin.)

**Adiantum pedatum** L. (Maidenhair.) CAPILLAIRE DU CANADA.  
Commun dans les endroits ombragés des environs de Windsor.  
Rive Ohio.

**Pteris Aquilina** L. (Common brake.) GRANDE FOUGÈRE.

Abondante à la pointe Pelée, sur l'île Pelée et généralement dans le comté d'Essex.

**Pellaea atropurpurea** (L.) Link. (Cliff brake.) PELLÉE POURPRÉE.  
Îles Kelley et Put-in-Bay, et rivage Ohio.

**Asplenium Trichomanes** L. (Maidenhair spleenwort.) POLYTRIC OFFICINAL. Rive Ohio.

**Asplenium platyneuron** (L.) Oakes. (Ebony spleenwort.) DORADILLE ÉBÈNE.

Rive Ohio.

**Asplenium angustifolium** Michx. (Narrow-leaved spleenwort.) DORADILLE À FEUILLES ÉTROITES.

Dans les bois épais près d'Amherstburg. (Maclagan.) Rive Ohio.

**Asplenium Filix-femina** (L.) Bernh. (Lady fern.) DORADILLE FOUGÈRE-FEMELLE.

Rivage Ohio, et sans doute dans tout le comté d'Essex.

**Camptosorus rhizophyllus** (L.) Link. (Walking fern.) FOUGÈRE AMBULANTE.

Île Kelley et rive Ohio.

**Polystichum acrostichoides** (Michx), Schott. (Christmas fern.)  
FOUGÈRE DE NOËL.

Abondante autour de Windsor. (F. P. Cravin.)

**Aspidium Thelypteris** (L.) Sw. (Marsh shield fern.) ASPIDIE DES  
MARAIS.

Très abondante dans les marais découverts ou légèrement ombragés de l'île Pelée et de la rive Ohio.

**Aspidium noveboracense** (L.) Sw. (New-York fern.) ASPIDIE DE  
NEW-YORK.

Dans les petits bois et les buissons près de Windsor.

**Aspidium Marginale** (L.) Sw. ASPIDIE MARGINALE.

Fréquente dans les bois épais des environs de Windsor. (F. P. Cravin.)

**Aspidium Goldianum** Hook. (Goldie's fern.) ASPIDIE DE GOLDIE.  
Dans les bois épais près d'Amherstburg. (Maclagan.)

**Aspidium cristatum** (L.) Sw. (Crested shield fern.) ASPIDIE À  
CRÊTES.

Cà et là dans les endroits marécageux sur le côté est de la pointe Pelée et autour de Windsor. Fréquente sans doute dans toutes les autres parties du comté d'Essex.

**Aspidium spinulosum** (O. F. Müller) Sw. (Spinulose shield fern.)  
ASPIDIE À PETITES POINTES.

Fréquente dans les bois épais de la pointe Pelée, sur les îles et sur le rivage Ohio. Sans doute fréquente aussi dans tout le comté d'Essex.

**Aspidium spinulosum** (O. E. Müller) Sw., var. **intermedium** (Muhl.)  
D. C. Eaton. (Spinulose shield fern.) ASPIDIE À PETITES POINTES.

Dans les bois épais sur le côté est de la pointe Pelée et sur l'île Pelée. Probablement dans tout le comté d'Essex.

**Cystopteris bulbifera** (L.) Bernh. (Bulblet cystopteris.) CYSTOPTÉ-  
RIDE BULBIFÈRE.

Sur les îles du lac Érié.

**Cystopteris fragilis** (L.) Bernh. (Brittle fern.) CYSTOPTÉ-  
RIDE FRA-  
GILE.

Sur l'île Kelley et le rivage Ohio.

**Onoclea sensibilis** L. (Sensitive fern.) ONOCLÉE SENSIBLE.

Abondante dans les endroits humides, découverts ou boisés ou couverts de buissons, sur le côté est de la pointe Pelée et sur l'île Pelée. On ne l'a pas trouvée sur les autres îles, mais elle croît en abondance sur le rivage Ohio.

**Onoclea Strupthiopteris** (L.) Hoffm. (Ostrich fern.) ONOCLÉE  
AILE D'AUTRUCHE.

Fréquente dans le comté d'Essex. (F. P. Cravin.)

## OSMONDACÉES. (FAMILLE DES FOUGÈRES FLEURIES.)

- Osmunda regalis** L. (Flowering fern.) FOUGÈRE FLEURIE.  
Commune dans les marais découverts autour de Windsor.
- Osmunda Claytonia** L. (Clayton fern.) OSMONDE INTERROMPUE.  
Fréquente autour de Windsor.
- Osmunda cinnamomea** L. (Cinnamon fern.) OSMONDE CANNELLE.  
Commune autour de Windsor.

## OPHIOGLOSSACÉES (FAMILLE DES OPHIOGLOSSES.)

- Ophioglossum vulgatum** L. (Adder's tongue.) OPHIOGLOSSE COMMUNE.  
Pointe Cedar, rivage Ohio. Probablement fréquente dans le comté d'Essex, mais nous ne l'avons pas recherchée.
- Botrychium simplex** E. Hitchcock. (Little grape fern.) BOTRYCHION SIMPLE.  
Remarqué à la pointe Cedar, et sur la rive Ohio.
- Botrychium ramosum** (Roth) Aschers. (Matricary grape fern.) BOTRYCHION DIVISÉ.  
À la pointe Cedar, et sur la rive Ohio.
- Botrychium virginianum** (L.) Sw. (Rattlesnake fern.) BOTRYCHION DE VIRGINIE.  
Fréquente dans les bois épais et dans les buissons sur le côté est de la pointe Pelée et sur l'île Pelée. Très probablement abondante dans tout le comté d'Essex.

## ÉQUISÉTACÉES (Horsetail family.) PRÊLES.

- Equisetum arvense** L. (Common horsetail.) PRÊLE DES CHAMPS.  
Dans les champs secs et humides sur la pointe Pelée et sur l'île Pelée. Commune dans tout le comté d'Essex. Sur l'île Kelley et la rive Ohio.
- Equisetum sylvaticum** L. (Wood horsetail.) PRÊLE DES BOIS.  
Cà et là dans les endroits humides ombragés sur le côté est de la pointe Pelée et sur l'île Pelée. Sans doute dans tout le comté d'Essex.
- Equisetum fluviatile** L. (Pipes.) (Swamp horsetail.) PRÊLE DE MARAIS, QUEUE DE CHEVAL.  
Abondante autour des étangs, dans les fossés, dans les eaux peu profondes, et dans les endroits humides, surtout dans le grand marais de la pointe Pelée. Aussi sur l'île Pelée et probablement dans tout le comté d'Essex.

**Equisetum lævigatum** A. Br. (Smooth scouring rush.) PRÊLE DOUCE.

On dit qu'elle se trouve sur les rebords des routes près de Windsor. D'après feu A. A. Eaton, cette espèce n'existe probablement pas dans l'ouest d'Ontario et de l'État de Michigan, et on l'a confondue avec la prêle d'hiver intermédiaire. A. A. Eaton.

**Equisetum hyemale** L. (Scouring rush.) PRÊLE D'HIVER.

Fréquente dans les endroits découverts et secs parmi les cèdres de la pointe Pelée et de l'île Pelée. Sans doute fréquente dans tout le comté d'Essex.

**Equisetum hyemale** L., var. **intermedium** A. A. Eaton. (Scouring rush.) PRÊLE D'HIVER INTERMÉDIAIRE.

Remarquée près de Windsor. D'après feu A. A. Eaton, on la confond souvent avec la prêle douce.

**Equisetum hyemale** L., var. **robustum** (A. Br.) A. A. Eaton. (Stout scouring rush.) PRÊLE D'HIVER FORTE.

Îles Put-in-Bay et Kelley, et rivage Ohio.

**Equisetum variegatum** Schleich (Variegated equisetum.) PRÊLE VARIÉE.

Abondante sur les rebords des étangs, sur le côté est de la pointe Pelée. Aussi sur les îles et la rive Ohio.

#### SÉLAGINELLACÉES (FAMILLE DES SÉLAGINELLES.)

**Selaginella apus** (L.) Spring. (Creeping selaginella.) SÉLAGINELLE RAMPANTE.

Dans les marais découverts le long de la rivière Détroit. Probablement dans tout le comté d'Essex, mais nous ne l'avons pas recherchée.

#### TAXACÉES (FAMILLE DES IFS.)

**Taxus canadensis** Marsh. (American Yew.) IF DU CANADA. BUIS. Parmi les cèdres et les pins sur le côté ouest de la pointe Pelée. Apparemment rare. (Wallace Tilden.) Sur les rivages rocheux des îles.

#### PINACÉES OU CONIFÈRES (FAMILLE DES PINS.)

**Pinus strobus** L. (White pine.) PIN BLANC.

Çà et là sur la pointe Pelée. Forme un bocage à peu près à mi-chemin de l'extrémité de la pointe. Aussi dans les autres parties du comté. Rive Ohio.

**Pinus sylvestris** L. (Scotch fir.) PIN SYLVESTRE.

On trouve de beaux spécimens cultivés sur la rive nord du lac Érié, mais ils ne paraissent pas se multiplier.

**Larix laricina** (Du Roi) Koch. (American larch.) TAMARAC. ÉPINETTE ROUGE.

Ça et là dans les endroits humides, mais autrefois beaucoup plus abondant.

**Juniper communis** L. (Common juniper.) GÉNÉVRIER COMMUN.

On pourrait classer dans cette espèce quelques arbres sur la pointe Pelée. Rive Ohio.

**Juniper communis** L., var. **depressa** Pursh. (Low juniper.) GÉNÉVRIER NAIN.

Abondant sur le côté ouest de la pointe Pelée le long de la berge où près des dunes de sable, servant à retenir les sables contre l'action du vent. Ses fruits sont ordinairement très abondants. Se trouve aussi à l'extrémité sud de l'île Pelée. Rive Ohio.

**Juniperus virginiana** L. (Red cedar.) GÉNÉVRIER DE VIRGINIE.

Abondant et même forme l'espèce prédominante en plusieurs endroits sur le côté ouest de la pointe Pelée depuis la "langue de terre" jusqu'au bout de la pointe sud. Aussi sur l'île Pelée et ça et là sur la rive nord du lac Érié jusqu'à la rivière Détroit. Abondant sur les îles et la rive Ohio.

#### TYPHACÉES (FAMILLE DES MASSETTES.)

**Typha latifolia** L. (Common cat-tail.) QUENOUILLE.

Abondante dans les fossés et le grand marais de la pointe Pelée et sur l'île Pelée, et dans les endroits marécageux de tout le comté d'Essex. Île North-Bass et rive Ohio.

**Typha angustifolia** L. (Narrow leaved Cat-tail.) MASSETTE À FEUILLES ÉTROITES.

Fréquente et souvent en très grandes quantités sur les rebords du grand marais de la pointe Pelée. Île North-Bass et rive Ohio.

#### SPARGANIACÉES (FAMILLE DES RUBANIER.)

**Sparganium eurycarpum**, Engelm. (Broad fruited bur reed.) RUBANIER À GROS FRUITS.

Très commun dans le grand marais et les environs, dans les fossés et les endroits très humides de la pointe Pelée et de l'île Pelée. Île Middle-Bass et rive Ohio.

**Sparganium americanum** Nutt., var. **androcladum** (Engelm.)  
Fernald et Eames. (Branching bur reed.) RUBANIER AMÉRICAIN.  
Quelques spécimens dans le grand étang et les environs sur la  
pointe Pelée. Île Middle-Bass et rive Ohio.

NAIADÉES (FAMILLE DES NAIADES.)

**Potamogeton natans** L. (Common floating pondweed.) POTAMOT  
NAGEANT.

Dans les étangs et les petits lacs de la pointe Pelée et sur l'île  
Pelée. Commun autour des autres îles.

**Potamogeton americanus** C. et S. (Long-leaved pondweed.) PO-  
TAMOT D'AMÉRIQUE.

Quelques spécimens dans l'eau du côté est de la pointe Pelée.  
Commun autour des îles.

**Potamogeton amplifolius** Tuckerm. (Large-leaved pondweed.) PO-  
TAMOT À GRANDES FEUILLES.

Dans l'eau le long de la rive Ohio.

**Potamogeton heterophyllus** Schreb. (Various leaved pondweed.)  
POTAMOT À FEUILLES VARIÉES.

Quelques spécimens dans l'eau du côté est de la pointe Pelée.  
Près de Windsor. (Macoun.) Rive Ohio.

**Potamogeton heterophyllus** Schreb. forma **maximus** Morong.  
(Various leaved pondweed.) GRAND POTAMOT À FEUILLES VARIÉES.

Île North-Bass et rive Ohio.

**Potamogeton lucens** L. (Shining pondweed.) POTAMOT BRILLANT.

Dans les eaux autour des îles et le long de la rive Ohio.

**Potamogeton Richardsonii** (Benn) Rydb. (Richardson pondweed.)  
POTAMOT DE RICHARDSON.

Dans les eaux de l'extrémité nord du côté est de la pointe Pelée.  
Sur les îles et la rive Ohio.

**Potamogeton perfoliatus** L. (Clasping-leaved pondweed.) POTA-  
MOT PERFOLIÉ.

Dans l'eau le long de la rive Ohio.

**Potamogeton zosterifolius** Schumacher. (Eel-grass pondweed.) PO-  
TAMOT COMPRIMÉ.

Quelques spécimens dans les grands fossés de l'extrémité nord  
sur le côté est de la pointe Pelée. Commun autour des îles  
et le long de la rive Ohio.

**Potamogeton Hillii** Morong. (Hill's pondweed.) POTAMOT DE HILL.  
Le long de la rive Ohio.

**Potamogeton Friesii** Rupr. (Fries' pondweed.) POTAMOT DE FRIES.  
 Dans les grands fossés sur le côté est de l'extrémité nord de la  
 Pointe Pelée. Aussi autour de l'île Put-in-Bay et le long de la  
 rive Ohio.

**Potamogeton pusillus** L. (Small pondweed.) PETIT POTAMOT.  
 Dans l'eau le long de la rive Ohio.

**Potamogeton foliosus** Raf. (Leafy pondweed.) POTAMOT TOUFFU.  
 Fréquent sur le côté est de l'extrémité nord de la pointe Pelée.  
 Aussi autour des îles Put-in-Bay et Bass.

**Potamogeton foliosus** Raf., var. **niagarensis** (Tuckerm.) Morong.  
 (Leafy pondweed.) POTAMOT TOUFFU DE NIAGARA.  
 Autour de l'île Bass et le long de la rive Ohio.

**Potamogeton pectinatus** L. (Fennel-leaved pondweed.) POTAMOT  
 PECTINÉ.  
 Quelques spécimens sur l'extrémité nord de la pointe Pelée, côté  
 est. Abondant autour des îles et le long de la rive Ohio.

**Potamogeton interruptus** Kitaibel. (Interrupted pondweed.) PO-  
 TAMOT INTERROMPU.  
 Autour de l'île Put-in-Bay.

**Najas flexilis** (Willd.) Rostk. et Schmidt. (Slender najas.) NAÏADE  
 GRÊLE.  
 Dans les grands fossés sur le côté est de l'extrémité nord de la  
 pointe Pelée. Aussi autour des îles.

**Najas flexilis** (Willd.) Rostk. et Schmidt, var. **robusta**. Morong.  
 (Larger najas.) GRANDE NAÏADE.  
 Dans l'eau le long de la rive Ohio.

**Najas gracillima** (A. Br.) Magnus. (Thread-like najas.) NAÏADE  
 FILIFORME.  
 Dans l'eau le long de la rive Ohio.

#### JONCACÉES (FAMILLE DES SAGITTAIRES.)

**Triglochin maritima** L. (Seaside arrow-grass.) TRIGLOCHIN MARI-  
 TIME.  
 Fréquent sur la pointe Pelée sur les sables humides ou les marais  
 découverts, dans le grand marais et sur ses rebords.

#### ALISMACÉES (FAMILLE DES PLANTAINS D'EAU.)

**Sagittaria latifolia** Willd. (Broad-leaved arrow-head. Swan root.)  
 RACINE DES CYGNES.  
 Commune dans les fossés et les endroits humides du grand marais  
 de la pointe Pelée. Sur les îles et la rive Ohio.

**Sagittaria arifolia** Nutt. (Arum-leaved arrow-head.) SAGITTAIRE  
FLÈCHE D'EAU.

Le long de la rive Ohio.

**Sagittaria heterophylla** Pursh. (Sessile-fruited arrow-head.) SA-  
GITTAIRE À FRUITS SESSILES.

Sur les bords des petits lacs dans le grand marais. Sur l'île  
Put-in-Bay et la rive Ohio.

**Sagittaria graminea** Michx. (Grass-leaved sagittaria.) SAGITTAIRE  
HERBACÉE.

Le long de la rive Ohio.

**Alisma plantago-aquatica** L. (Water plantain.) PLANTAIN D'EAU.

Abondant dans les fossés et les endroits très humides de la pointe  
Pelée et dans tout le comté d'Essex. Aussi sur les îles et la  
rive Ohio.

#### HYDROCHARIDÉES (FAMILLE DES HYDROCHARIDES.)

**Elodea canadensis** Michx. (Water-weed.) UDORE DU CANADA.

Commune dans les étangs et les petits lacs du grand marais de  
la pointe Pelée et sur l'île Pelée. Aussi sur les îles Kelley et  
Put-in-Bay et la rive Ohio.

**Vallisneria spiralis** L. (Wild celery.) VALISNÉRIE D'AMÉRIQUE.

Commune dans les étangs et les petits lacs du grand marais de la  
pointe Pelée. Abondant autour des îles et le long de la rive  
Ohio.

#### GRAMINÉES.

**Andropogon scoparius** Michx. (Broom beard grass.) ANDROPO-  
GON À BALAIS.

Quelques spécimens sur les terrains secs découverts de la pointe  
Pelée et sur l'île Pelée. Rive Ohio.

**Andropogon furcatus** Muhl. (Forked beard grass.) ANDROPOGON  
FOURCHU.

Çà et là sur les terrains secs découverts de la pointe Pelée. Rive  
Ohio.

**Sorghastrum nutans** L. Nash. (Indian grass.) SORGHO COMMUN.

Dans les terrains sablonneux découverts sur la pointe Pelée.  
Apparemment rare. Rive Ohio.

**Digitaria humifusa** Pers. (Small crab grass.) PETITE DIGITAIRE.

Quelques spécimens sur les terrains sablonneux de la pointe Pelée  
et sur l'île Pelée. Île North-Bass et rive Ohio.

**Digitaria sanguinalis** (L.) Scop. (Crab grass.) PANIC POURPRÉ.

Commun sur la pointe Pelée et l'île Pelée. Aussi sur les autres  
îles et sur la rive Ohio.

**Panicum capillare** L. (Old-witch grass.) PANIC CAPILLAIRE.

Commun dans les jardins, les champs et les endroits peu fréquentés de la pointe et de l'île Pelée. Sur les autres îles et la rive Ohio.

**Panicum flexile** (Gattinger.) Scribn. (Wiry panicum.) PANIC FLEXIBLE.

Commun dans les terrains sableux et humides sur le côté est de l'extrémité nord de la pointe Pelée.

**Panicum philadelphicum** Bernh. (Wood witch grass.) PANIC DE PHILADELPHIE.

Remarqué sur la pointe Pelée dans les terrains secs et sableux, sous les cèdres rouges. (A. B. Klugh.) Rive Ohio.

**Panicum milliaceum** L. (European millet.) PANIC MILLET. MILLET D'EUROPE.

Rive Ohio. Probablement aussi à l'état sauvage dans le comté d'Essex.

**Panicum virgatum** L. (Switch grass.) PANIC À BAGUETTES.

Ordinairement en touffes sur les terrains secs et sablonneux. Abondant le long de la partie supérieure de la berge de la pointe Pelée. Aussi sur l'île Kelley et la rive Ohio.

**Panicum agrostoides** Spreng. (Agrostis-like panicum.) PANIC FAUSSE-AGROSTIS.

Île North-Bass.

**Panicum depauperatum** Muhl. (Starved panicum.) PANIC DE MISÈRE.

Quelques spécimens sur les terrains secs et maigres de la pointe Pelée. Rive Ohio.

**Panicum dichotomum** L. (Forked panicum.) PANIC FOURCHU.

Fréquent dans les bois de la pointe Pelée. (Burgess.) Aussi sur les îles.

**Panicum huachucae** Ashe. (Hairy panicum.) PANIC VELU.

Quelques spécimens sur les terrains sableux de la pointe Pelée. On le trouverait sans doute dans tout le comté d'Essex.

**Panicum scoparium** Lam. (Scribner's panicum.) PANIC À LARGES FEUILLES.

Çà et là dans les terrain secs de la pointe Pelée. Probablement dans tout le comté d'Essex. Sur les îles et la rive Ohio.

**Panicum clandestinum** L. (Hispid panicum.) PANIC CLANDESTIN.

Pointe Cedar, rive Ohio.

**Echinocloa crus-galli** (L.) Beauv. (Barnyard grass.) ÉCHINOCLOÉ CRÊTE DE COQ.

Constitue une mauvaise herbe à la pointe Pelée et probablement dans tout le comté d'Essex, dans les jardins, les champs et les

endroits non cultivés, de préférence dans les lieux humides.  
Aussi sur les îles et la rive Ohio.

**Echinocloa Walteri** (Pursh) Nash. (Salt-marsh cockspear grass.)  
ÉCHINOCLOÉ DE WALTER.

Commune dans les lieux humides près des rivières qui se jettent  
du côté nord du lac Érié. Rive Ohio.

**Setaria glauca** (L.) Beauv. (Foxtail.) SÉTAIRE GLAUQUE.

Mauvaise herbe des jardins et des champs dans tout le comté  
d'Essex. Îles et rive Ohio.

**Setaria viridis** (L.) Beauv. (Green foxtail.) MIL SAUVAGE.

Mauvaise herbe des champs cultivés dans tout le comté d'Essex.  
Rive Ohio.

**Setaria italica** (L.) Beauv. (Italian millet.) SÉTAIRE D'ITALIE.  
MIL DES OISEAUX.

Croît isolément çà et là dans tout le comté d'Essex. Sur les îles  
Middle-Bass et North-Bass, et sur la rive Ohio.

**Cenchrus carolinianus** Walt. (Sandbur.) GLOUTERON DES SABLES.

Se rencontre parfois sur les rebords des chemins dans tout le  
le comté d'Essex. Sur les îles et la rive Ohio.

**Zizania palustris** L. (Indian rice.) FOLLE AVOINE. RIZ DU CANADA.

Très abondant et pousse en talles dans le grand marais de la  
pointe Pelée. Aussi le long des rivages humides des ruisseaux  
qui se jettent dans le lac Érié, et autour du lac St-Clair.  
Aussi sur l'île Pelée, l'île Middle-Bass et la rive Ohio. Nous  
n'avons pas remarqué la variété plus petite zizanie aquatique L.

**Leersia virginica** Willd. (White grass.) LÉERSIE DE VIRGINIE.

Fréquente dans les grands bois clairs sur le côté est de la pointe  
Pelée. Aussi sur l'île Kelley et la rive Ohio.

**Leersia oryzoides** (L.) Sw. (Rice cut grass.) LÉERSIE À FLEURS DE  
RIZ. FAUX-RIZ.

Commune sur la pointe Pelée le long des fossés et dans les lieux  
humides, surtout dans le grand marais. Aussi sur les îles et  
la rive Ohio.

**Phalaris arundinacea** L. (Reed canary grass.) PHALARIS ROSEAU.

Occasionnel dans les endroits humides de la pointe Pelée, surtout  
dans le grand marais. Île Middle-Bass et rive Ohio.

**Hierocloe odorata** (L.) Wahlenb. (Vanilla grass.) HOUQUE ODO-  
RANTE. FOIN DE SENTEUR.

Dans les lieux couverts d'herbe le long de la rivière Détroit.

**Milium effusum** L. (Millet grass.) MILLET ÉTALÉ.

Dans les bois clairs sur le côté est de la pointe Pelée.

**Oryzopsis pungens** (Torr.) Hitchc. (Slender mountain Grass.)  
ORYZOPSIS GRÊLE.

Dans les terrains découverts autour de Windsor.

**Oryzopsis asperifolia** Michx. (White grained mountain rice.) RIZ  
BLANC DES MONTAGNES.

Dans les lieux ombragés près de Windsor.

**Oryzopsis racemosa** (Sm.) Ricker. (Black-fruited mountain rice.)  
PIPTATHÈRE NOIR.

Île Put-in-Bay. Apparemment rare.

**Stipa spartea** Trin. (Porcupine grass.) STIPE À TOUFFES RAIDES.  
Terrains sableux. Rive Ohio.

**Muhlenbergia sobolifera** (Muhl.) (Rock muhlenbergia.) MUHLEN-  
BERGIA DES ROCHERS.

Rive Ohio.

**Muhlenbergia sylvatica** Torr. (Wood muhlenbergia.) MUHLEN-  
BERGIA DES BOIS.

Ça et là, à l'orée des bois, sur le côté est de la pointe Pelée. Île  
Middle-Bass.

**Muhlenbergia foliosa** Trin. (Minnesota muhlenbergia.) MUHLEN-  
BERGIA TOUFFUE.

Sur le rebord du grand marais de la pointe Pelée. Apparemment  
rare.

**Muhlenbergia mexicana** (L.) Trin. (Meadow muhlenbergia.)  
MUHLENBERGIA DU MEXIQUE.

Bords des bois sur le côté est de la pointe Pelée. Apparemment  
peu abondante. Îles et rive Ohio.

**Muhlenbergia racemosa** (Michx.) BSP. (Marsh muhlenbergia.)  
MULHENBERGIA DES MARAIS.

Fréquente sur la pointe Pelée dans les lieux humides découverts.

**Muhlenbergia Schreberi** J. F. Gmel. (Nimble will.) MUHLEN-  
BERGIA DE SCHREBER.

Commune à la pointe Pelée, dans les endroits secs et sablonneux  
sous les cèdres et les autres arbres. Îles et rive Ohio.

**Brachyelytrum erectum** (Schreb.) Beauv. (Brachyelytrum.) MUH-  
LENBERGIA DRESSÉE.

Rive Ohio.

**Phleum pratense** L. (Timothy.) PHLÉOLE DES PRÉS. MIL.

Un peu partout, par talles isolées. Îles et rive Ohio.

**Alopecurus geniculatus** L., var. **aristulatus** Torr. (Floating foxtail.)  
VULPIN GENOUILLÉ.

Dans les lieux découverts très humides sur la pointe et l'île Pelée.  
Îles et rive Ohio.

**Sporobolus vaginiflorus** (Torr.) Wood. (Sheathed rush grass.)  
SPOROBOLÉ ENGAÎNÉ.

Îles Kelley et Put-in-Bay, et rive Ohio.

**Sporobolus neglectus** Nash. (Small rush grass.) SPOROBOLÉ PETIT  
JONC.

Rive Ohio.

**Sporobolus cryptandrus** (Torr.) Gray. (Sand dropseed.) SPORO-  
BOLE DES SABLES.

Fréquent sur les rives et les dunes de sable de la pointe Pelée.  
Rive Ohio.

**Agrostis alba** L. (Red top.) AGROSTIDE BLANCHE.

Commune sur la pointe Pelée dans les prairies humides, et çà  
et là dans les lieux secs. Commune sur les îles et la rive Ohio.

**Agrostis hyemalis** (Walt) BSP. (Hair grass.) AGROSTIDE D'HIVER.

Çà et là dans les terrains secs de la pointe Pelée. Sur les îles  
Put-in-Bay et Middle-Bass, et la rive Ohio.

**Agrostis perennans** (Walt) Tuckerm. (Thin grass.) AGROSTIDE  
VIVACE.

Rive Ohio.

**Calamovilfa longifolia** (Hook) Hack. (Long-leaved reed grass.)  
CALAMAGROSTIDE À LONGUES FEUILLES.

Se rencontre sur la partie supérieure de la rive de la pointe Pelée,  
mais en petite quantité. Lorsqu'elle est abondante, elle forme  
une des plantes les plus efficaces pour retenir les sables contre  
l'action du vent.

**Calamagrostis canadensis** (Michx) Beauv. (Blue-joint grass.) FOIN  
BLEU. HERBE À LIENS.

Abondante dans le grand marais de la pointe Pelée et sur l'île  
Pelée, où elle forme des talles. Sur les îles Middle-Bass et  
North-Bass et sur la rive Ohio.

**Ammophila arenaria** (L.) Link. (Sea-sand reed.) AMMOPHILE DES  
SABLES.

Une herbe caractéristique des rivages. Elle forme de nombreuses  
talles sur le côté est de la pointe Pelée, mais n'est pas abondante  
sur le côté ouest. Lorsqu'elle est assez abondante, elle est des  
plus efficaces pour empêcher les vents et les vagues de trans-  
porter le sable. Rive Ohio.

**Cinna arundinacea** L. (Wood reed grass.) CINNA ROSEAU.

Dans les bois humides sur le côté est de la pointe Pelée. Ap-  
paremment rare. Rive Ohio.

**Sphenopholis obtusata** (Michx.) Scribn. (Blunt scaled Aetonia.)  
SPHÉNOPHOLIS OBTUS.

Île North-Bass et rive Ohio.

**Sphenopholis pallens** (Spreng.) Scribn. (Pensylvania Aetonia.)

SPHÉNOPHOLIS PÂLE.

Îles et rive Ohio.

**Koeleria cristata** (L.) Pers. (Koeleria.) KEULÉRIE À CRÊTES.

Çà et là dans les terrains secs de la pointe Pelée. Rive Ohio.

**Danthonia spicata** (L.) Beauv. (Common wild oat grass.) DAN-  
THONIE EN ÉPIS.

Fréquente dans les terrains secs de la pointe Pelée. Rive Ohio.

Île Put-in-Bay.

**Spartina Michauxiana** Hitchc. (Slough grass.) SPARTINE DE MI-  
CHAUD.

Çà et là dans les marais découverts de la pointe Pelée et sur l'île  
Pelée. Sur l'île Middle-Bass et la rive Ohio. Autrefois  
comprise sous la dénomination de Spartine cynosure qu'on  
regarde maintenant comme une autre espèce.

**Bouteloua curtipendula** (Michx.) Torr. (Racemed boutelous.) BOU-  
TELOUE EN GRAPPES.

Rive Ohio.

**Eleusine indica** Gaertn. (Goose grass.) ELEUSINE DE L'INDE.

Rive Ohio.

**Phragmites communis** Trin. (Reed.) ROSEAU.

En talles abondantes dans le grand marais de la pointe Pelée, et  
sur l'île Pelée.

**Tridens flavus** (L.) Hitchc. (Tall red top.) GRANDE AGROSTIDE JAUNE.  
Rive Ohio.

**Triplasis purpurea** (Walt.) Chapm. (Sand grass.) TRIPLASIS PUR-  
PURINE.

Commune dans les sables de la rive à la pointe Pelée, sur l'île  
Kelley et sur la rive Ohio.

**Eragrostis hypnoides** (Lam.) BSP. (Creeping eragrostis.) ERA-  
GROSTIDE RAMPANTE.

Rive Ohio.

**Eragrostis Frankii** (Fisch, Mey., et Lall.) Steud. (Frank's eragrostis.)  
ERAGROSTIDE DE FRANK.

Rive Ohio.

**Eragrostis capillaris** (L.) Nees. (Capillary eragrostis.) ERAGROS-  
TIDE CAPILLAIRE.

Rive Ohio.

**Eragrostis pilosa** (L.) Beauv. (Tufted eragrostis.) ERAGROSTIDE  
CHEVELUE.

Abondante dans les terrains secs sablonneux de la pointe Pelée.  
Se rencontre aussi en abondance le long des talus de chemins

de fer et des grands chemins. Commune dans tout le comté d'Essex. L'*Eragrostis purshii* Schrad est comprise dans cette espèce. Île Kelley.

***Eragrostis megastachya* (Koeler) Link.** ERAGROSTIDE À FORTE ODEUR.

Mauvaise herbe des jardins et des champs cultivés de la pointe Pelée. Îles.

***Eragrostis pectinacea* (Michx.) Steud.** (Purple eragrostis.) ERAGROSTIDE POURPRÉE.

Pointe Cedar, rive Ohio.

***Dactylis glomerata* L.** (Orchard grass.) DACTYLE PELOTONNÉ.

Çà et là sur la pointe Pelée, le long des chemins et autour des édifices. Île Pelée et rive Ohio.

***Poa annua* L.** (Low spear grass.) PÂTURIN ANNUEL.

Autour des édifices, et surtout dans les pelouses, à la pointe Pelée et sur l'île Pelée. Probablement commun dans tout le comté d'Essex.

***Poa compressa* L.** (Canada blue grass.) PÂTURIN COMPRIMÉ.

Commun dans les terrains secs sableux de la pointe Pelée. Îles et rive Ohio.

***Poa pratensis* L.** (June grass.) PÂTURIN DES PRÉS.

Commun sur la pointe Pelée et l'île Pelée. L'herbe la plus commune dans les bois abattus, les champs, les pâturages et les pelouses. Abondant aussi sur les autres îles et la rive Ohio.

***Poa debilis* Torr.** (Weak spear grass.) PÂTURIN GRÊLE.

Rive Ohio.

***Glyceria nervata* (Willd.) Trin.** (Fowl meadow grass.) GLYCÉRIE NERVÉE.

Commune dans les lieux humides découverts et les bois clairs de la pointe Pelée. Sur les îles et la rive Ohio.

***Glyceria pallida* (Torr.) Trin.** (Pale manna grass.) GLYCÉRIE PÂLE.

Rive Ohio.

***Glyceria septentrionalis* Hitch.** (Northern manna grass.) GLYCÉRIE SEPTENTRIONALE.

Fréquente dans les fossés, dans les eaux peu profondes et autour des étangs de la pointe Pelée, surtout sur le côté est du grand marais. Îles. Autrefois comprises dans la dénomination de *Glyceria flottante*, (L.) R. Br.

***Festuca octoflora* Walt.** (Slender fescue grass.) FÊTUQUE GRÊLE.

Çà et là dans les terrains secs sableux de la pointe Pelée. Rive Ohio.

***Festuca ovina* L.** (Sheep's fescue.) FÊTUQUE OVINE.

Fréquente dans les terrains secs sableux de la pointe Pelée.

- Festuca elatior** L. (Meadow fescue.) FÉTUQUE DES PRÉS.  
Çà et là dans les gazons de la pointe Pelée. Îles et rive Ohio.
- Festuca nutans** Spreng. (Nodding fescue.) FÉTUQUE NOUÉE.  
Çà et là autour des bâtiments de ferme de la pointe Pelée. Îles du lac Erié, à part l'île Kelley.
- Bromus secalinus** L. (Common Chess.) BROME DES SEIGLES.  
Çà et là autour des édifices et dans les champs cultivés de la pointe Pelée. Îles et rive Ohio.
- Bromus commutatus** Schrad. (Variable brome grass.) BROME VARIÉ.  
Remarqué dans les terrains découverts seulement du côté ouest de l'île Pelée.
- Bromus racemosus** L. (Upright chess.) BROME DRESSÉ.  
Marges des routes et des chemins de fer du comté d'Essex. (Burgess.) Commun sur les îles.
- Bromus ciliatus** L. (Fringed brome grass.) BROME DU CANADA.  
BROME CILIÉ.  
Çà et là dans les bois clairs et les bocages de la pointe Pelée. Sur les îles Kelley et Rattlesnake et sur la rive Ohio.
- Lolium perenne** L. (Common darnel.) IVRAIE VIVACE.  
Îles Kelley et Put-in-Bay.
- Agropyron repens** (L.) Beauv. (Couch grass.) CHIENDENT.  
Çà et là autour des bâtiments de ferme et dans les champs abandonnés de la pointe Pelée. Probablement fréquent dans tout le comté d'Essex. Île Kelley et rive Ohio.
- Agropyron dasystachyum** (Hook.) Scribn. (Northern wheat grass.)  
AGROPYRON À ÉPIS LAINEUX.  
Dans les terrains sableux rapprochés du rivage de l'île Pelée; mais nulle part en abondance.
- Hordeum jubatum** L. (Squirrel tail grass.) ORGE AGRÉABLE.  
Çà et là autour des maisons de la pointe Pelée. Sur l'île Kelley et la rive Ohio. Devient commune dans plusieurs parties de l'ouest d'Ontario.
- Elymus virginicus** L. (Virginia wild rye.) ÉLYME DE VIRGINIE.  
Çà et là sur les rebords des bois dans les lieux humides. Îles et rive Ohio.
- Elymus Canadensis** L. (Nodding wild rye.) ÉLYME DU CANADA.  
SEIGLE SAUVAGE.  
Fréquente sur les parties élevées des rivages de la pointe Pelée et de l'île Pelée, mais peu abondante. Sur les autres îles et la rive Ohio.

**Elymus canadensis** L., var. **glaucifolius** (Muhl.) Gray. (Glaucous leaved wild rye.) ÉLYME À FEUILLES GLAUQUES.

Îles et rive Ohio.

**Elymus striatus** Willd. (Slender wild rye.) ÉLYME GRÊLE.

Çà et là dans les bois desséchés sur la pointe Pelée. Île Kelley et rive Ohio.

**Hystrix patula** Moench. (Bottle-brush grass.) GYMNOTIC HÉRISSON.

Dans les bois clairs de la pointe Pelée. Îles et rive Ohio.

#### CYPÉRACÉES (FAMILLE DES SOUCHETS.)

**Cyperus diandrus** Torr. (Low cyperus.) SOUCHET DIANDRE.

Fréquent dans les terrains découverts de la pointe Pelée, surtout autour du grand marais. Îles et rive Ohio.

**Cyperus rivularis** Kunth. (Shining cyperus.) SOUCHET BRILLANT.

Rive Ohio.

**Cyperus Schweinitzii** Torr. (Schweinitz's cyperus.) SOUCHET DE SCHWEINITZ.

Fréquent dans les terrains secs sableux de la pointe Pelée. Commun sur la rive Ohio.

**Cyperus esculentus** L. (Yellow nut grass.) SOUCHET COMESTIBLE.

AMANDE DE TERRE.

Dans les terrains bas de la pointe Pelée (Burgess.)

**Cyperus ferax** Rich. (Michaux's cyperus.) SOUCHET DE MICHAUD.

Dans les sables humides près du rivage du lac Érié à l'ouest de Kingsville. Rive Ohio.

**Cyperus strigosus** L. (Straw-coloured cyperus.) SOUCHET ÉLANCÉ.

Fréquent dans les terrains humides et gazonnés de la pointe Pelée. Îles, et rive Ohio.

**Cyperus Houghtonii** Torr. (Houghton's cyperus.) SOUCHET DE HOUGHTON.

Fréquent le long des rives sableuses du lac St-Clair.

**Cyperus filiculmis** Vahl. (Slender cyperus.) SOUCHET GRÊLE.

Çà et là dans les terrains découverts et très secs de la pointe Pelée. Rive Ohio.

**Dulichium arundinaceum** (L.) Britton. (Dulichium.) DULICHIE ROSEAU.

Çà et là dans les lieux humides et découverts autour du grand marais. Rive Ohio.

**Eleocharis obtusa** (Willd.) Schultes. (Blunt spike rush.) ÉLÉOCHARIDE OBTUSE.

Çà et là dans les fossés et les vases de la pointe Pelée et sur les îles Pelées, Kelley, et North-Bass, et sur la rive Ohio.

**Eleocharis palustris** (L.) R. et S. (Creeping spike rush.) ÉLÉOCHARIDE DES MARAIS.

Commune sur la pointe Pelée et l'île Pelée. Probablement dans tout le comté d'Essex. Rive Ohio.

**Eleocharis palustris** (L.) R. et S., var. **glaucescens** (Willd.) Gray. (Slender creeping spike rush.) ÉLÉOCHARIDE GLAUQUE DES MARAIS. Sur les îles Pelée et Put-in-Bay, et sur la rive Ohio.

**Eleocharis palustris** (L.) R. et S., var. **vigens**, Bailey. (Large creeping spike rush.) GRANDE ÉLÉOCHARIDE DES MARAIS. Dans l'eau le long de la rive Ohio.

**Eleocharis acicularis** (L.) R. et S. (Needle spike rush.) ÉLÉOCHARIDE ACICULAIRE.

Commune autour des étangs et des petits lacs du grand marais de la pointe Pelée, et sur les îles Pelée, Bass, et sur la rive Ohio.

**Eleocharis tenuis** (Willd.) Schultes. (Slender spike rush.) ÉLÉOCHARIDE GRÊLE.

Çà et là dans les gazons humides de la pointe Pelée, et sur l'île Pelée.

**Eleocharis acuminata** (Muhl.) Nees. (Flat stemmed spike rush.) ÉLÉOCHARIDE À TIGE APLATIE.

Commune sur la rive Ohio.

**Eleocharis intermedia** (Muhl.) Schultes. (Matted spike rush.) ÉLÉOCHARIDE INTERMÉDIAIRE.

Île Bass et rive Ohio.

**Stenophyllus capillaris** (L.) Britton. (Hair-like Stenophyllus.) STÉNOPHYLLE CAPILLAIRE.

Dans les sables humides près de Sandwick. (Macoun.)

**Fimbristylis autumnalis** (L.) R. et S. (Slender fimbristylis.) FIMBRISTYLE GRÊLE.

Dans les sables humides près de Sandwick. (Macoun.) Rive Ohio.

**Scirpus debilis** Pursh. (Weak-stalked club rush.) SCIRPE À TIGE FAIBLE.

Le long de la rive Ohio.

**Scirpus americanus** Pers. (Three-square.) SCIRPE TRIQUÊTRE.

Très commun sur les rebords du grand étang de la pointe Pelée et le long du rivage du lac St-Clair. Sur les îles et la rive Ohio.

**Scirpus Torreyi**. (Torrey's bulrush.) SCIRPE DE TORREY.

Le long de la rive Ohio.

**Scirpus occidentalis** (Wats.) Chase. (Western bulrush.) SCIRPE OCCIDENTAL. SCIRPE DES ÉTANGS. JONC DES CHAISIERES.

Commun à la pointe Pelée dans le grand marais et sur ses rebords et le long du rivage du lac St-Clair. Îles et rive Ohio.

**Scirpus fluviatilis** (Torr.) Gray. (River bulrush.) SCIRPE DES RIVIÈRES.

Fréquent sur la pointe Pelée dans les endroits très humides du grand marais. Île Put-in-Bay et rive Ohio.

**Scirpus sylvaticus** L. (Wood bulrush.) SCIRPE DES BOIS.

Île Put-in-Bay.

**Scirpus atrovirens** Muhl. (Dark-green bulrush.) SCIRPE VERT FONCÉ DES BOIS.

Commun dans les lieux humides découverts de la pointe Pelée et dans tout le comté d'Essex. Îles et rive Ohio.

**Scirpus polyphyllus** Vahl. (Leafy bulrush.) SCIRPE FEUILLU.

Île Middle-Bass.

**Scirpus lineatus** Michx. (Reddish bulrush.) SCIRPE ROUGEÂTRE.

Dans les gazons humides sur le côté est de la pointe Pelée. Apparemment peu fréquent. Sur les îles Kelley et North-Bass et sur la rive Ohio.

**Scirpus cyperinus** (L.) Kunth., var. **pelius** Fernald. (Wool grass.) SCIRPE LAINEUX.

Çà et là dans les endroits marécageux près du lac St-Clair. Le long de la rive Ohio.

**Hemicarpha micrantha** (Vahl.) Britton. (Hemicarpha.) HÉMICARPHA À PETITES FLEURS.

Dans les sables humides près d'Amherstburg. (Macoun.)

**Cladium mariscoides** (Muhl.) Torr. (Twig rush.) CLADIER MARISQUE.

Fréquent et en talles nombreuses dans les endroits marécageux de pointe Pelée et autour des étangs et des petits lacs du grand marais.

**Scleria triglomerata** Michx. (Tall nut rush.) SCLÉRIE À TROIS GLOMÉRULES.

Dans les lieux humides près de Sandwich. (Macoun.)

**Carex muskingumensis** Schwein. (Muskingum sedge.) LAICHE DE MUSKINGUM.

Le long de la rive Ohio.

**Carex scoparia** Schkuhr. (Pointed broom sedge.) LAICHE À BALAI.

Fréquente dans les lieux humides découverts de la pointe Pelée, et sur l'île Pelée.

- Carex tribuloides** Wahlenb. (Blunt broom sedge.) LAICHE ÉMOUSSÉE.  
Çà et là dans les lieux humides sur la pointe Pelée, et sur l'île Pelée.
- Carex tribuloides** Wahlenb., var. **turbata** Bailey. (Blunt broom sedge.)  
LAICHE RABOUGRIE.  
Île North-Bass.
- Carex cristata** Schwein. (Crested sedge.) LAICHE À CRÊTE.  
Dans les lieux humides découverts ou couverts de bois clairs de la pointe Pelée. Île North-Bass et rive Ohio.
- Carex festucacea** Schkuhr, var. **brevior** (Dewey) Fernald. (Fescue sedge.) PETITE LAICHE MERVEILLEUSE.  
Îles Johnson, Kelley et Green, et rive Ohio.
- Carex Bebbii** Olney. (Bebb's sedge.) LAICHE DE BEBB.  
Dans les terrains bas et découverts de la pointe Pelée. Apparemment rare.
- Carex sterilis** Willd. (Little prickly sedge.) LAICHE STÉRILE.  
Rive Ohio.
- Carex rosea** Schkuhr. (Stellate sedge.) LAICHE ÉTOILÉE.  
Fréquente dans les terrains secs découverts de la pointe Pelée.  
Île Middle-Bass et rive Ohio.
- Carex rosea** Schkuhr., var. **radiata** Dewey. (Stellate sedge.) LAICHE ÉTOILÉE, VAR. RADIÉE.  
Dans les bois près d'Amherstburg.
- Carex Muhlenbergii** Schkuhr. (Muhlenberg's sedge.) LAICHE DE MUHLENBERG.  
Se rencontre parfois dans les terrains sableux et découverts de la pointe Pelée. Rive Ohio.
- Carex Muhlenbergii** Schkuhr., var. **enervis** Boott. (Muhlenberg's sedge.) LAICHE DE MUHLENBERG VAR. FAIBLE.  
Rive Ohio.
- Carex cephalophora** Muhl. (Oval-headed sedge.) LAICHE PORTE-TÊTES.  
Se rencontre dans les lieux ombragés sur la pointe Pelée. Île Bass et rive Ohio.
- Carex cephaloidea** Dewey. (Thin-leaved sedge.) LAICHE CÉPHALOÏDE.  
Rive Ohio.
- Carex sparganioides** Muhl. (Bur reed sedge.) LAICHE FAUX-RUBANIER.  
Dans les lieux ombragés sur l'île Pelée. Îles Kelley et Rattlesnake, et rive Ohio.
- Carex vulpinoidea** Michx. (Fox sedge.) LAICHE FAUX-VULPIN.  
Commune sur la pointe Pelée et dans tout le comté d'Essex, dans les gazons humides. Îles et rive Ohio.

- Carex stipata** Muhl. (Awl-fruited sedge.) LAICHE ÉPAISSE. LAICHE ALÈNE.  
 Dans les lieux très humides de la pointe Pelée, surtout sur les rebords du grand marais. Îles et rive Ohio.
- Carex Sartwellii** Dewey. (Sartwell's sedge.) LAICHE DE SARTWELL.  
 Lieux humides découverts dans le grand marais de la pointe Pelée.
- Carex aquatilis** Wahlenb. (Water sedge.) LAICHE AQUATIQUE.  
 Marge des étangs et des petits lacs du grand marais de la pointe Pelée. Île Put-in-Bay, et rive Ohio.
- Carex torta** Boott. (Twisted sedge.) LAICHE ENROULÉE.  
 Sur la pointe Cedar, et sur la rive Ohio.
- Carex stricta** Lam. (Tussock sedge.) LAICHE DRESSÉE.  
 Autour du grand marais de la pointe Pelée, surtout près des étangs et des petits lacs.
- Carex leptalea** Wahlenb. (Bristle-stalked sedge.) LAICHE POLY-TRIQUÉ.  
 Commune dans les lieux découverts et très humides de la pointe Pelée. Rive Ohio.
- Carex virescens** Muhl., var. **Swanii** Fernald. (Swan's sedge.) LAICHE VERDÂTRE, var. de SWAN.  
 Près d'Essex Centre et de Amherstburg. (Macoun.) Près de Leamington. (Burgess.)
- Carex Davisii** Schwein. (Davis sedge.) LAICHE DE DAVIS.  
 Île Kelley et rive Ohio.
- Carex albicans** Willd. (Whitish sedge.) LAICHE BLANCHÂTRE.  
 Île Put-in-Bay.
- Carex varia** Muhl. (Emmons' sedge.) LAICHE VARIÉE.  
 Se rencontre parfois dans les terrains secs sablonneux de la pointe Pelée parmi les cèdres rouges et les pins. Rive Ohio.
- Carex pensylvanica** Lam. (Pennsylvania sedge.) LAICHE DE PENNSYLVANIE.  
 Fréquente dans les terrains secs découverts de la pointe Pelée. Île Put-in-Bay, et rive Ohio.
- Carex eburnea** Boott. (Bristle-leaved sedge.) LAICHE D'IVOIRE.  
 Sur les terrains secs et sableux de la pointe Pelée, parmi les cèdres rouges et les pins.
- Carex laxiflora** Lam. (Loose-flowered sedge.) LAICHE À FLEURS LÂCHES.  
 Près de Amherstburg. (Macoun.) Île Kelley.

**Carex laxiflora** Lam., var. **varians** Bailey. (Loose-flowered sedge.)

LAICHE CHANGEANTE À FLEURS LÂCHES.

Peu fréquente dans les bois riches de la pointe Pelée. Sur les îles Hen et Kelley, et sur la rive Ohio.

**Carex laxiflora** Lam., var. **blanda** (Dewey.) Boott. (Loose-flowered sedge.) LAICHE DOUCE À FLEURS LÂCHES.

Fréquente dans les bois riches de la pointe Pelée. Île Kelley et rive Ohio.

**Carex laxifolia** Lam., var. **latifolia** Boott. (White bear sedge.)

LAICHE À FEUILLES DE CÔTÉ.

Île Kelley.

**Carex granularis** Muhl. (Meadow sedge.) LAICHE GRANULEUSE.

Île Kelley et rive Ohio.

**Carex Crawei** Dewey. (Crawe's sedge.) LAICHE DE CRAWE.

Rive Ohio.

**Carex flava** L. (Yellow sedge.) LAICHE JAUNE.

Çà et là dans les terrains humides et découverts de la pointe Pelée.

**Carex Oederi** Retz, var. **pumila** (Cosson et Germain) Fernald. (Green sedge.) LAICHE VERTE.

Dans les sables humides autour des étangs et des petits lacs du grand marais de la pointe Pelée, et le long de la rive nord du lac Erié.

**Carex filiformis** L. (Slender sedge.) LAICHE FILIFORME.

Commune sur la pointe Pelée dans le grand marais et sur ses rebords, et sur l'île Pelée.

**Carex lanuginosa** Michx. (Wooly sedge.) LAICHE LAINEUSE.

Dans les gazons humides de la pointe Pelée. Île Put-in-Bay.

**Carex riparia** W. Curtis. (River-bank sedge.) LAICHE DES LACS.

Sur les marais de la pointe Pelée. Rive Ohio.

**Carex squarrosa** L. (Squarrose sedge.) LAICHE RABOTEUSE.

Rive Ohio.

**Carex Frankii** Kunth. (Frank's sedge.) LAICHE DE FRANK.

Île Middle-Bass et rive Ohio.

**Carex comosa** Boott. (Bristle sedge.) LAICHE PLUMEUSE.

Commune sur la pointe Pelée, dans les endroits humides du grand marais. Îles.

**Carex hystericina** Muhl. (Porcupine sedge.) LAICHE DES PORCS-ÉPICS.

Commune dans les lieux très humides de la pointe spécialement dans le grand marais. Îles Put-in-Bay et Middle-Bass, et rive Ohio.

- Carex lurida** Wahlenb. (Sallow sedge.) LAICHE LIVIDE.  
Rive Ohio.
- Carex lupulina** Muhl. (Hop sedge.) LAICHE LUPULINE.  
Commune dans les marécages de la pointe Pelée. Îles et rive  
Ohio.
- Carex intumescens** Rudge. (Bladder sedge.) LAICHE VÉSICULEUSE.  
Près d'Amherstburg. (Macoun.)

AROÏDÉES (FAMILLE DES GOUETS.)

- Arisaema triphyllum** (L.) Schott. (Jack-in-the-pulpit.) GOUET TRI-  
PHYLLE. OIGNON SAUVAGE.  
Commune dans les bois riches de la pointe Pelée. Îles et rive  
Ohio.
- Arisaema dracontium** (L.) Schott. (Green dragon.) CALLE DES  
MARAIS.  
Fréquente sur la Grosse-Isle, comté de Wayne, Mich., et on  
devrait pouvoir la trouver dans le comté d'Essex. Rive Ohio.
- Symplocarpus fetidus** (L.) Nutt. (Skunk cabbage.) SYMPLOCARPE  
FÉTIDE.  
Commune autour de Windsor.
- Acorus calamus** L. (Sweet flag.) BELLE ANGÉLIQUE.  
Commune à la pointe Pelée sur les rebords du grand marais,  
surtout le long de la "langue de terre", et à l'ouest de Colchester.  
Île Put-in-Bay, et rive Ohio.

LEMNACÉES (FAMILLE DES LENTICULES.)

- Spirodela polyrhiza** (L.) Schleid. (Greater duckweed.) GRANDE  
LENTICULE.  
Commune à la pointe Pelée dans les fossés et les remous du grand  
marais. Rive Ohio.
- Lemna trisulca** L. (Ivy-leaved duckweed.) LENTICULE PROLIFÈRE.  
Sur l'eau et dans l'eau autour de l'île Put-in-Bay, et sur la rive  
Ohio.
- Lemna minor** L. (Lesser duckweed.) LENTICULE MINEURE.  
Couvre souvent les eaux stagnantes du grand marais de la pointe  
Pelée, aussi autour des îles et le long de la rive Ohio.
- Wolffia columbiana** Karst. (Columbia Wolffia.) WOLFFIE DE LA  
COLOMBIE.  
Le long de la rive Ohio.
- Wolffia punctata** Griseb. (Brazil wolffia.) WOLFFIE DU BRÉSIL.  
Rive Ohio.

## COMMÉLINACÉES. (Spiderwort family) ÉPHÉMÉRINES.

**Tradescantia reflexa** Raf. (Reflexed spiderwort.) ÉPHÉMÉRINE RÉ-FLEXE.

Rive Ohio.

**Tradescantia virginiana** L. (Spiderwort.) ÉPHÉMÉRINE DE VIRGINIE.  
Fréquente sur la rive Ohio.

## PONTÉDÉRIACÉES (PONTÉDÉRIES.)

**Pontederia cordata** L. (Pickerel weed.) PONTÉDÉRIE À FEUILLES CORDÉES.

Fréquente dans les eaux peu profondes des étangs et des petits lacs du grand marais de la pointe Pelée. Îles, et rive Ohio.

**Heteranthera dubia** (Jacq.) MacM. (Water star grass.) LEPTANDRE À FEUILLES GRAMINÉES.

Dans l'eau tranquille autour des îles et sur la rive Ohio.

## JUNDACEAE JONCÉES JONCS.

**Juncus bufonius** L. (Toad rush.) JONC CRAPAUD.

Commun à la pointe Pelée dans les lieux humides découverts, et sur l'île Pelée.

**Juncus tenuis** Willd. (Slender rush.) JONC GRÊLE.

Commun à la pointe Pelée autour et près des habitations, le long des routes et des sentiers. Îles et rive Ohio.

**Juncus balticus** Willd. var. *littoralis* Engelm. (Baltic rush.) JONC DE LA MER BALTIQUE.

Çà et là dans les terrains humides ou secs de la pointe Pelée. Il ne paraît pas ici servir à retenir les sables. Rive Ohio.

**Juncus effusus** L. (Common rush.) JONC ÉPAIS. JONC COMMUN.

Çà et là dans les lieux humides et découverts de la pointe Pelée. Île North-Bass, et rive Ohio.

**Juncus brachycephalus** (Engelm.) Buchenau. (Small-headed rush.) JONC FAUX-SCIRPE.

Rive Ohio.

**Juncus canadensis** J. Gay. (Canada rush.) Jonc du Canada.

Çà et là dans les marais de la pointe Pelée. Rive Ohio.

**Juncus nodosus** L. (Knotted rush.) JONC FAUX-SCIRPE NOUEUX.

Fréquent à la pointe Pelée sur les rebords du grand marais et dans les sables humides autour des étangs et des petits lacs.

Dans les fossés près de Leamington (Burgess.) Rive Ohio.

**Juncus acuminatus** Michx. (Sharp-fruited rush.) JONC À FRUITS POINTUS.

Près d'Essex Centre et à la pointe Pelée. (Macoun.)

- Juncus Torreyi** Coville (Torrey's rush.) JONC DE TORREY.  
Fréquent dans les lieux bas et humides de la pointe Pelée. Rive Ohio.
- Juncus alpinus** Vill., var. **insignis** Fries. (Richardson's rush.)  
JONC DE RICHARDSON.  
Çà et là sur la plage sableuse de la pointe Pelée. Île Kelley et rive Ohio.
- Luzula saltuensis** Fernald. (Hairy wood rush.) LUZULE POILUE.  
Fréquent dans les bois clairs et les bosquets de la pointe Pelée.
- Luzula campestris** (L.) DC., var. **multiflora** (Ehrh.) Celak. (Common wood rush.) LUZULE CHAMPÊTRE, VAR. À FLEURS MULTIPLES.  
Çà et là dans les terrains secs découverts de la pointe Pelée.

## LILIACÉES.

- Zygadenus chloranthus** Richards. (Glaucous zygadenus.) ZYGADÈNE GLAUQUE.  
Rive Ohio.
- Uvularia grandiflora** Sm. (Large-flowered bellwort.) UVULAIRE À GRANDES FLEURS.  
Fréquent dans les terrains humides et boisés de la pointe Pelée. Îles, et rive Ohio.
- Oakesia sessifolia** (L.) Wats. (Sessile-leaved bellwort.) UVULAIRE À FEUILLES SESSIBLES.  
Commune autour de Windsor.
- Allium tricoccum** Ait. (Wild leek.) POIREAU SAUVAGE.  
Île de la pointe Pelée. Çà et là dans les autres parties du comté d'Essex, et abondant autrefois.
- Allium cernuum** Roth. (Wild onion.) OIGNON SAUVAGE.  
Île Pelée, Newton Tripp, 1913. Îles, et rive Ohio.
- Allium canadense** L. (Wild garlic.) AIL SAUVAGE.  
Abondant dans certains endroits de la pointe Pelée. Près de Colchester. (Macoun.) Île Kelley et rive Ohio.
- Hemerocallis fulva** L. (Common day lily.) LIS D'UN JOUR.  
Mauvaise herbe qui résiste souvent à la culture; bien établie près des habitations de la pointe Pelée. Île North-Bass et rive Ohio.
- Lilium philadelphicum** L. (Wild orange-red lily.) LIS DE PHILADELPHIE.  
Rive Ohio.
- Lilium philadelphicum** L. var. **andinum** (Nutt.) Ker. (Western red lily.) LIS ROUGE DE L'OUEST.  
Dans les endroits sableux découverts le long du rivage du lac St-Clair.

- Lilium Canadense** L. (Wild yellow lily.) LIS DU CANADA.  
Fréquent sur la pointe Pelée et l'île Pelée. Île Kelley.
- Erythronium americanum** Ker. (Yellow adder's tongue.) ÉRYTHRONE D'AMÉRIQUE.  
Commun dans les bois autour de Windsor. Îles et rive Ohio.
- Erythronium albidum** Nutt. (White adder's tongue.) ÉRYTHRONE À FLEURS BLANCHES.  
Dans les bois autour de Windsor. Îles Johnson, Kelley, et Rattlesnake et rive Ohio.
- Camassia esculenta** (Ker.) Robinson. (Wild hyacinth.) HYACINTHE SAUVAGE.  
Île White dans la rivière Détroit. (Macoun.) Sur huit îles, et sur la rive Ohio.
- Ornithogalum umbellatum** L. (Star of Bethlehem.) BELLE DE JOUR.  
Île Put-in-Bay.
- Asparagus officinalis** L. (Garden asparagus.) ASPERGE OFFICINALE.  
Bien établie à la pointe Pelée dans un sol sableux léger. Îles et rive Ohio.
- Smilacina racemosa** (L.) Desf. (False spikenard.) SMILACINE À GRAPPES. RAISINETTE.  
Commune à la pointe Pelée dans les bois clairs, ou sur les terrains découverts ou légèrement ombragés. Commune sur les îles et la rive Ohio.
- Smilacina stellata** (L.) Desf. (Star-flowered Salomon's Seal.) SMILACINE ÉTOILÉE.  
Commune à la pointe Pelée dans les bois clairs, ou sur le haut du rivage dans les lieux sableux découverts. Commune sur les îles et la rive Ohio.
- Smilacina trifolia** (L.) Desf. (Three-leaved Salomon's seal.) SMILACINE À TROIS FEUILLES.  
Fréquente près de Windsor dans les lieux très humides. (F. P. Cravin.)
- Maianthemum canadense** Desf. (False lily-of-the-valley.) FAUX MUGUET.  
Commun dans les terrains secs boisés de pointe Pelée. Rive Ohio.
- Streptopus roseus** Michx. (Sessile-leaved twisted stalk.) STREPTOPE ROSE. ROGNON DE COQ.  
Dans les bois épais autour de Windsor. (F. P. Cravin.)
- Polygonatum biflorum** (Walt.) Ell. (Small Salomon seal.) PETIT SCEAU DE SALOMON.  
Commun à la pointe Pelée dans les bois clairs et les bocages. Rive Ohio.

**Polygonatum commutatum** (R. et S.) Dietr. (Great Salomon's seal.) GRAND SCEAU DE SALOMON.

Commun sur la rive nord du lac Érié et le long de la rivière Détroit. Commun sur les îles et la rive Ohio.

**Trillium erectum** L. (Ill-scented wake robin.) TRILLIE DRESSÉ.

Fréquent autour de Windsor. (F. P. Cravin.) Commun sur les îles et la rive Ohio.

**Trillium grandiflorum** (Michx.) Salisb. (Large flowered wake robin.)

TRILLIE À GRANDES FLEURS.

Fréquent sur la pointe Pelée dans les bois clairs et les bocages.

Commun sur les îles et la rive Ohio.

**Aletris farinosa** L. (Colic root.) MÉDÉOLE FARINEUX.

Dans les bosquets sur sol sableux près de Leamington. (Burgess.)

Commun près de Sandwich. (Macoun.)

**Smilax herbacea** L. (Carrion flower.) SMILACE HERBACÉ.

Fréquent à la pointe Pelée dans les bois clairs; sur l'île Pelée et dans tout le comté d'Essex. Rive Ohio.

**Smilax ecirrhata** (Engelm.) Wats. (Upright smilax.) SMILACE À

TIGE DROITE.

Fréquent à la pointe Pelée dans les bois riches et les bosquets.

Île Kelley et rive Ohio.

**Smilax rotundifolia** L. (Common green briar.) SMILACE À FEUILLES

RONDES.

Île Put-in-Bay et rive Ohio.

**Smilax rotundifolia** L., var. **quadrangularia** (Muhl.) Wood.

Square-stemmed green briar.) SMILACE À TIGE CARRÉE.

Dans les bois humides de la pointe Pelée. (Macoun.) Dans les buissons près de Leamington. (Burgess.)

**Smilax hispida** Muhl. (Hispid green briar.) SMILACE HISPIDE.

Commun à la pointe Pelée dans les bosquets humides. Îles et rive Ohio.

#### DIOSCORÉES (FAMILLE DES IGNAME.)

**Dioscorea villosa** L. (Wild yam root.) IGNAME VELUE.

Abondante à la pointe Pelée dans les bois et les bosquets et sur l'île Pelée. Rive Ohio. Porte aussi le nom de *D. paniculata* Michx. d'après le Bulletin 89, Département de l'Agriculture des États-Unis, Service de la Botanique industrielle.

#### AMARYLLIDÉES (FAMILLE DES AMARYLLIS.)

**Hypoxis hirsuta** (L.) Coville. HYPOXIDE HIRSUTE.

Commun dans les gazons autour de Windsor. (F. P. Cravin.) Rive Ohio.

## IRIDÉES (FAMILLE DES IRIS.)

- Iris versicolor** L. (Large blue flag.) IRIS VERSICOLÈRE. CLAJEUX.  
Sur les rebords du grand marais de la pointe Pelée et autres lieux humides découverts.
- Sisyrinchium angustifolium** Mill. (Northern blue-eyed grass.)  
BERMUDIENNE À FEUILLES ÉTROITES.  
Fréquente autour de Windsor. Rive Ohio.
- Sisyrinchium gramineum** Curtis. (Common blue-eyed grass.) BER-  
MUDIENNE ANTICIPÉE.  
Çà et là autour de Windsor. Rive Ohio.

## ORCHIDACÉES (FAMILLE DES ORCHIDÉES.)

- Cypripedium parviflorum** Salisb., var. **pubescens** (Willd.) Knight.  
(Larger yellow lady's slipper.) CYPRIPEDE PUBESCENT.  
Rive Ohio.
- Habenaria flava** (L.) Gray. (Tuberclad orchis.) ORCHIS JAUNE.  
Sur la pointe Cedar, et la rive Ohio.
- Habenaria ciliaris** (L.) R. Br. (Yellow fringed orchis.) ORCHIS À LA-  
BELLE CILIÉ.  
Dans les terrains sableux près de Leamington (Burgess.) Près de Windsor. (F. P. Cravin.)
- Habenaria psychodes** (L.) Sw. (Smaller purple fringed orchis.)  
ORCHIS FIMBRIÉ.  
Pointe Cedar, rive Ohio.
- Pogonia ophioglossoides** (L.) Ker. (Rose pogonia.) POGONIE ROSE.  
Fréquente dans les gazons humides autour de Windsor (F. P. Cravin.)
- Spiranthes cernua** (L.) Richard. (Nodding ladies' tresses.) SPI-  
RANTHE PENCHÉE.  
Commun le long de la rive nord du lac Érié.
- Epipactis pubescens** (Willd.) A. A. Eaton. (Downy rattlesnake  
plantain.) ÉPIPACTIS PUBESCENTE.  
Dans les bois riches près de Windsor. (F. P. Cravin.)
- Corallorrhiza maculata** Raf. (Large coral root.) CORALLORHIZE  
TACHÉE.  
Rive Ohio.
- Liparis Loeselli** (L.) Richard. (Fen orchis.) LIPARIS DE LOESEL.  
Pointe Cedar, rive Ohio.
- Aplectrum hyemale** (Muhl.) Torr. (Putty root.) APLECTRUM D'HIVER.  
Rive Ohio.

## PIPÉRACÉES OU SAURURÉES PROV.

**Saururus cernuus** L. (Lizard's rail.) SAURURE PENCHÉ.

Dans les lieux humides près de la rivière Détroit en aval d'Amherstburg (Maclagan.)

## SALICINÉES (FAMILLE DES SAULES.)

**Salix nigra** Marsh. (Black Willow.) SAULE NOIR.

Fréquent à la pointe Pelée dans les endroits humides et au rebord des bois, et parfois sur la plage. Ne forme ordinairement que des buissons. Îles, et rive Ohio.

**Salix amygdaloides** Anders. (Peach-leaved Willow.) SAULE À FEUILLES DE PÊCHER.)

Fréquent à la pointe Pelée dans les endroits découverts et humides et parfois le long de la "langue de terre." Abondant sur l'île Pelée.

**Salix pentandra** L. (Bay-leaved Willow.) SAULE À FEUILLES DE LAURIER.

Parfois planté, mais n'a pas été trouvé à l'état sauvage.

**Salix lucida** Muhl. (Shining willow.) SAULE BRILLANT.

Çà et là à l'extrémité nord de la pointe Pelée. Sur les îles Hen et Put-in-Bay, et sur la rive Ohio.

**Salix alba** L. (White willow.) SAULE BLANC.

Souvent planté et s'étendant apparemment sur la pointe Pelée et sur l'île Pelée.

**Salix alba** L., var. **vitellina** (L.) Koch. (White willow.) SAULE JAUNE. OSIER DORÉ.

Îles, et rive Ohio.

**Salix babylonica** L. (Weeping willow.) SAULE PLEUREUR.

Plantés en abondance et alignés le long des routes près du lac St. Clair. Ne paraît pas s'étendre.

**Salix longifolia** Muhl. (Sand bar willow.) SAULE À FEUILLES LONGUES.

Çà et là sur la pointe Pelée dans les terrains humides découverts près du grand marais, et sur les sables humides de la plage ou des environs. Commun sur les îles et la rive Ohio.

**Salix cordata** Muhl. (Heart-leaved willow.) SAULE À FEUILLES CORDÉES.

Fréquent sur l'île Pelée et les autres îles et sur la rive Ohio.

**Salix glaucophylla** Bebb. (Broad-leaved willow.) SAULE À FEUILLES GLAUQUES.

Sur la pointe Cedar et la rive Ohio.

- Salix balsamifera** Bebb. (Balsam willow.) SAULE BAUMIER.  
On dit qu'il se trouve dans le comté de Kent, et il devrait y en avoir dans le comté d'Essex.
- Salix pedicellaris** Pursh. (Bag willow.) SAULE À FRUITS STIPITÉS.  
Dans les lieux très humides autour de Windsor.
- Salix discolor** Muhl. (Glaucous willow.) SAULE DISCOLORE.  
Çà et là sur l'île Pelée. Île Hen et rive Ohio.
- Salix discolor** Muhl., var. **eriocephala** (Michx.) Anders. (Glaucous Willow.) SAULE À FEUILLES D'APALANCHE.  
Rive Ohio.
- Salix petiolaris** Sm. SAULE À CHATONS PÉDICELLÉS.  
Terrains humides autour de Windsor.
- Salix humilis** Marsh. (Prairie willow.) SAULE HUMBLE.  
Dans les terrains secs découverts autour de Windsor.
- Salix sericea** Marsh. (Silky willow.) SAULE GRIS.  
Lieux marécageux près de Windsor.
- Salix rostrata** Richards. (Bebb's willow.) SAULE À ÉPERON.  
Fréquent sur l'île Pelée. Autres îles et rive Ohio.
- Salix candica** Flugge. (Sage willow.) SAULE BLANCHÂTRE.  
Terrains marécageux et découverts près de Windsor.
- Salix purpurea** L. (Purple willow.) SAULE POURPRE.  
Dans les terrains humides et découverts de la pointe Pelée, près des édifices de pêcheries de Grubb. Îles Kelley et Put-in-Bay et rive Ohio.
- Populus alba** L. (White poplar.) PEUPLIER BLANC.  
Çà et là sur la pointe Pelée; arbre planté et s'étendant par ses racines. Île Put-in-Bay et rive Ohio.
- Populus tremuloides** Michx. (American aspen.) PEUPLIER FAUX-TREMBLE.  
Fréquent sur la pointe Pelée, mais abondant nulle part. Îles.
- Populus grandidentata** Michx. (Large-toothed aspen.) GRAND TREMBLE.  
Çà et là sur la pointe Pelée et l'île Pelée. Île Put-in-Bay et rive Ohio.
- Populus balsamifera** L. (Balsam poplar) (Balm of Gilead.) PEUPLIER BAUMIER.  
Petits arbres remarquables sur les terrains secs découverts de la Pointe Pelée et le long du bord supérieur de la berge ouest. Rive Ohio.
- Populus deltoides** Marsh. (Cottonwood.) LIARD.  
Plusieurs grands arbres le long de la "langue de terre" et, avec d'autres arbres, sur les terrains riches de la pointe Pelée. Commun sur les îles et la rive Ohio.

**Populus nigra** L., var. *italica* Du Roi. (Lombardy poplar.) PEUPLIER D'ITALIE.

Planté çà et là sur la pointe Pelée et s'étendant par ses racines.

### JUGLANDÉES (FAMILLE DES NOYERS.)

**Juglans cinera** L. (Butternut.) NOYER TENDRE.

Çà et là avec d'autres arbres sur les terrains secs de la pointe Pelée. Fréquent le long de la rive nord du Lac Érié. Rive Ohio.

**Juglans nigra** L. (Black walnut.) NOYER NOIR.

Abondant à la pointe Pelée où il croît dans le sable pur, et surtout le long de la "langue de terre." Très commun sur la rive nord du lac Érié et sur l'île Pelée. Autrefois sur les îles Kelley et Middle-Bass. Rive Ohio.

**Carya ovata** (Mill.) K. Koch. (Shagbark hickory.) CARYER ÉCAILLEUX.

Çà et là sur la pointe Pelée et près du lac St.-Clair. Abondant sur les îles et la rive Ohio.

**Carya laciniosa** (Michx.) Loud. (Big shell bark.) CARYER LACINIÉ.

Près de Colchester et probablement dans tout le comté d'Essex. Rive Ohio.

**Carya alba** (L.) K. Koch. (*C. tomentosa* Nutt.) (Mocker nut.) CARYER À CŒUR BLANC.

Très commun à la pointe et l'île Pelée. Île Put-in-Bay.

**Carya microcarpa** Nutt. (Small-fruited hickory.) CARYER À PETITS FRUITS.

Très abondant le long de la rive nord du lac Érié, et probablement dans le comté d'Essex. Île Pelée.

**Carya glabra** (Mill.) Spach. (Pignut hickory. Brown hickory.) CARYER GLABRE.

Près d'Amherstburg. Îles et rive Ohio.

**Carya cordiformis** (Wang.) K. Koch. (*C. amara* Nutt.) (Bitternut.) NOYER DUR.

Fréquent sur la Pointe et l'île Pelée. Rive Ohio.

### BÉTULACÉES (FAMILLE DES BOULEAUX.)

**Corylus americana** Walt. (Common hazelnut.) COUDRIER D'AMÉRIQUE.

Çà et là sur la pointe Pelée à l'orée des bois et sur l'île Pelée. N'a pas été remarqué sur les autres îles. Rive Ohio.

**Ostrya virginiana** (Mill.) K. Koch. (Ironwood.) OSTRYER DE VIRGINIE.

Commun sur la pointe Pelée, avec d'autres arbres dans les terrains riches. Îles et rive Ohio.

**Carpinus caroliniana** Walt. (Blue beech.) CHARME DE LA CAROLINE.

Peu fréquent sur la pointe Pelée, mais commun le long de la rive nord du lac Érié. Probablement dans tout le comté d'Essex. Le long du lac St-Clair. Autrefois sur l'île Kelley.

**Betula lutea** Michx. f. (Yellow birch.) MERISIER BLANC.

Près de Kingsville, et plus à l'ouest le long de la rive nord du lac Érié.

**Alnus incana** (L.) Moench. (Speckled alder.) AULNE GRISÂTRE.

Dans les lieux humides près du lac St-Clair. Apparemment peu fréquent.

#### FAGACÉES (FAMILLE DES HÊTRES.)

**Fagus grandifolia** Ehrh. (Beech.) HÊTRE.

Nous ne l'avons pas rencontré sur la pointe Pelée, mais il est commun le long de la rive nord du lac Érié jusqu'à la rivière Détroit. Autrefois sur les îles Put-in-Bay et Middle Bass.

**Castanea dentata** (Marsh.) Borkh. (Chestnut.) CHÂTAIGNIER D'AMÉRIQUE.

Fréquent le long de la rive nord du lac Érié jusqu'à la rivière Détroit. Il y a encore de beaux arbres de cette espèce dans les bois autour de Windsor.

**Quercus alba** L. (White oak.) CHÊNE BLANC.

Nous ne l'avons pas rencontré sur la pointe Pelée, mais il est commun sur l'île Pelée. Sans doute dans tout le comté d'Essex. Sur les autres îles et sur la rive Ohio.

**Quercus macrocarpa** Michx. (Bur oak.) CHÊNE À GROS GLANDS.

Fréquent sur la pointe Pelée, avec d'autres arbres dans les terrains riches. Îles et rive Ohio.

**Quercus bicolor** Willd. (Swamp white oak.) CHÊNE PRIN BICOLORE.

Çà et là sur la pointe Pelée, avec d'autres arbres dans les terrains riches, et sur l'île Pelée, la rive du lac Érié, l'île Kelley et la rive Ohio.

**Quercus Muhlenbergii** Engelm. (Chestnut oak.) CHÊNE CHÂTAIGNIER.

Fréquent sur la pointe Pelée avec d'autres arbres, et le long de la rive du lac Érié. Îles et rive Ohio.

**Quercus prinoides** Willd. (Scrub Chesnut Oak.) CHÊNE CHÂTAIGNIER NAIN.

Remarqué par Thomas Burgess à la pointe Pelée.

- Quercus rubra** L. (Red oak.) CHÊNE ROUGE.  
Très commun à la pointe Pelée où il est mêlé avec d'autres arbres, soit sur des terrains secs soit sur des terrains humides et riches. Commun sur les îles et la rive Ohio.
- Quercus palustris** Muench. (Pin oak.) CHÊNE PALUSTRE.  
Près de Leamington (Burgess). Rive Ohio. Forme de beaux arbres autour de Windsor.
- Quercus coccinea** Muench. (Scarlet oak.) CHÊNE ÉCARLATE.  
Fréquent sur les terrains secs autour de Windsor (F. P. Cravin.) Rive Ohio.
- Quercus velutina** Lam. (Yellow oak.) CHÊNE À ÉCORCE JAUNE.  
QUERCITRON.  
Fréquent dans les terrains secs de la pointe Pelée mêlé à d'autres arbres. Îles Kelley et Put-in-Bay, et rive Ohio.
- Quercus imbricaria** Michx. (Laurel oak.) CHÊNE LAURIER.  
Abondant sur la pointe Cedar, Rive Ohio.

#### URTICÉES (FAMILLE DES ORTIES.)

- Ulmus fulva** Michx. (Slippery elm.) ORME ROUGE.  
Ça et là sur la pointe Pelée dans les terrains riches et mêlé à d'autres arbres. Très abondant sur l'île Pelée. Sur les autres îles et sur la rive Ohio.
- Ulmus americana** L. (American Elm.) ORME D'AMÉRIQUE.  
Abondant à la pointe Pelée dans les terres riches et mêlé à d'autres arbres. Commun sur les îles et la rive Ohio.
- Ulmus racemosa** Thomas (Rock elm.) ORME À GRAPPE.  
Fréquent autour de Windsor. (F. P. Cravin.)
- Celtis occidentalis** L. (Sugarberry.) (American nettle tree.) MI-COCOULIER OCCIDENTAL.  
Abondant dans les terrains sableux de la pointe Pelée, surtout le long de la langue de terre. Rive du lac Érié et le long de la rivière Détroit. Commun sur les îles et la rive Ohio.
- Canabis sativa** L. (Hemp.) CHANVRE CULTIVÉ.  
Très abondant sur la pointe Pelée où il croît sur les terrains secs et ombragés à l'état sauvage. Île pointe Pelée.
- Humulus lupulus** L. (Common hop.) HOUBLON COMMUN.  
Remarqué sur la pointe Pelée et sur l'île pointe Pelée.
- Maclura pomifera** (Raf.) Schneider. (Osage orange.) MACLURE ÉPINEUX.  
Employé souvent dans les haies du comté d'Essex, mais ne s'étend probablement pas à l'état sauvage.

**Morus rubra** L. (Red mulberry.) MÔRIER ROUGE.

On dit qu'il était autrefois abondant sur la pointe Pelée, mais nous n'en avons remarqué que quelques arbres en 1911. Abondant et formant souvent de gros arbres sur l'île Pelée. Fréquent le long de la rive nord du lac Érié. Sur les autres îles et la rive Ohio.

**Urtica gracilis** Ait. (Slender nettle.) ORTIE GRÊLE.

Commune sur la pointe Pelée au rebord du grand marais, le long des "Narrows" et dans les autres lieux humides et ombragés.

Commune sur les îles et la rive Ohio.

**Laportea canadensis** (L.) Gaud. (Wood nettle.) ORTIE DU CANADA.

Commune dans les bois riches de la pointe Pelée. Aussi commune sur les îles et la rive Ohio.

**Pilea pumila** (L.) Gray. (Richweed.) ORTIE NAINNE.

Abondante dans les endroits humides ombragés de la pointe Pelée. Île Kelley et rive Ohio.

**Boehmeria cylindrica** (L.) Sw. (Wild false nettle.) BOEHMÉRIE CYLINDRIQUE.

Fréquente à la pointe Pelée dans les lieux découverts ou légèrement ombragés. Commune sur les îles et la rive Ohio.

**Parietaria pensylvanica** Muhl. (Pennsylvania pellitory.) PARIÉTAIRE DE PENNSYLVANIE.

Abondante à la pointe Pelée sous les cèdres rouges et les autres arbres. Abondante sur les îles et la rive Ohio.

### SANTALACÉES.

**Comandra umbellata** (L.) Nutt. (Bastard toad flax.) COMANDRE EN OMBELLE.

Fréquente sur la pointe Pelée dans les terrains sableux découverts ou ombragés et sur l'île Pelée. Rive Ohio.

### ARISTOLOCHIACÉES.

**Asarum canadense** L. (Wild ginger.) ASARET DU CANADA.

Dans les terrains riches ombragés le long de la rivière Détroit.

### POLYGONACÉES (FAMILLE DES SARRASINS.)

**Rumex britannica** L. (Great water dock.) RUMEX BRITANNIQUE.

Fréquente à la pointe Pelée dans les limites et autour du grand marais, et sur l'île Pelée. Pointe Cedar, rive Ohio.

**Rumex crispus** L. (Yellow dock.) PATIENCE CRÉPUE.

Çà et là sur la pointe Pelée autour des habitations et dans les champs abandonnés. Abondante sur les îles et la rive Ohio.

- Rumex altissimus** Wood. (Pale dock.) RUMEX PÂLE.  
Île Put-in-Bay.
- Rumex verticillatus** L. (Swamp dock.) RUMEX DES MARAIS.  
Çà et là sur la pointe Pelée dans les lieux découverts et très humides. Rive Ohio.
- Rumex obtusifolius** L. (Bitter dock.) RUMEX À FEUILLES OBTUSES.  
Autour des habitations et dans les champs rarement cultivés de la pointe Pelée. Commun sur les îles et la rive Ohio.
- Rumex acetosella** L. (Field sorrel.) OSEILLE DES CHAMPS.  
Çà et là sur la pointe Pelée autour des habitations et dans les champs abondonnés. Îles Put-in-Bay et Kelley, et la rive Ohio.
- Polygonum aviculare** L. (Knot grass.) TRAINASSE.  
Commune à la pointe Pelée autour des habitations et dans les endroits non cultivés. Abondante sur les îles et la rive Ohio.
- Polygonum aviculare** L., var. *littorale* (Link) Koch. (Shore knotweed.) RENOUÉE AVICULAIRE DES RIVAGES.  
Île Kelley.
- Polygonum erectum** L. (Erect knotweed.) RENOUÉE DRESSÉE.  
Çà et là autour des habitations de la pointe Pelée. Commune sur les îles et la rive Ohio.
- Polygonum tenue** Michx. (Slender knotweed.) RENOUÉE GRÊLE.  
Rive Ohio.
- Polygonum lapathifolium** L. (Dock-leaved persicaria.) RENOUÉE À FEUILLES DE PATIENCE.  
Commune sur la pointe Pelée sur les rebords des grands fossés et dans les autres lieux humides du grand marais, et sur l'île Pelée. Rive Ohio.
- Polygonum tomentosum** Schrank. (Slender pink persicaria.) RENOUÉE GRÊLE ROSÉE.  
Fréquente à la pointe Pelée le long des rebords du grand marais, et çà et là comme mauvaise herbe près des habitations. Rive Ohio.
- Polygonum amphibium** L. (Water persicaria.) RENOUÉE AMPHIBIE.  
Fréquente à la pointe Pelée le long des fossés et dans les lieux humides dans les limites et autour du grand marais, et sur l'île Pelée. Rive Ohio.
- Polygonum Muhlenbergii** (Meisn.) Wats. (Swamp persicaria.) RENOUÉE DE MUHLENBERG.  
Commune à la pointe Pelée dans les lieux très humides du grand marais. Îles et rive Ohio.

**Polygonum pensylvanicum L.** (Pennsylvania persicaria.) **RENOUÉE DE PENNSYLVANIE.**

Fréquente à la pointe Pelée dans les gazons humides. Le long de la rivière Détroit (Maclagan.) Îles Kelley et Middle-Bass, et rive Ohio.

**Polygonum hydropiper L.** (Common smartweed.) **POIVRE D'EAU.**  
Fréquente à la pointe Pelée dans les endroits humides découverts ou légèrement ombragés. Communs sur les îles et la rive Ohio.

**Polygonum acre HBK.** (Water smartweed.) **RENOUÉE ÂCRE.**  
Abondante à la pointe Pelée sur les rebords du grand marais et le long de la "langue de terre" et dans les autres lieux humides. Îles et rive Ohio.

**Polygonum orientale L.** (Prince's feather.) **RENOUÉE D'ORIENT.**  
Remarquée à l'état sauvage près des habitations de la pointe Pelée et paraissant persistante.

**Polygonum persicaria L.** (Lady's thumb.) **RENOUÉE PERSICAIRE. PILINGRE.**  
Çà et là autour des habitations de la pointe Pelée et souvent abondante sur le rebord des fossés. Abondante sur les îles et la rive Ohio.

**Polygonum hydropiperoides Michx.** (Wild water pepper.) **RENOUÉE DOUCE.**  
Çà et là sur la pointe Pelée dans les lieux humides et ombragés. Île Kelley.

**Polygonum virginicum L.** (Virginia Knotweed.) **RENOUÉE DE VIRGINIE.**  
Dans les bois riches de la pointe Pelée. Rive Ohio.

**Polygonum sagittatum L.** (Arrow-leaved tear-thumb.) **RENOUÉE SAGITTÉE.**  
Çà et là sur la pointe Pelée dans les terrains bas découverts ou ombragés et dans les lieux humides le long de la rive nord du lac Érié. Rive Ohio.

**Polygonum convolvulus L.** (Black binweed.) **LISERON NOIR.**  
Fréquent à la pointe Pelée comme mauvaise herbe dans les jardins et les champs cultivés. Commune sur les îles et la rive Ohio.

**Polygonum scandens L.** (Climbing false buckwheat.) **RENOUÉE GRIMPANTE.**  
Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains riches ombragés et sur l'île Pelée. Sur les autres îles et la rive Ohio.

**Polygonum dumetorum L.** (Copse buckwheat.) **RENOUÉE GRIMPANTE DES BUISSONS.**  
Rive Ohio.

**Fagopyrum esculentum** Moench. (Buckwheat.) SARRASIN.

CHÉNOPODÉES (FAMILLES DES ANSÉRINES.)

**Cycloloma atriplicifolium** (Spreng) Coult. (Winged pigweed.)

TERRE-NOIX AILÉE.

Dans les terrains sableux près de Windsor. Pointe Cedar, rive Ohio.

**Chenopodium ambrosioides** L. (Mexican tea.) ANSÉRINE AMBROISIE.

Dans les champs cultivés et environs, le long de la rivière Détroit.

**Chenopodium batrys** L. (Jerusalem oak.) ANSÉRINE AROMATIQUE.

Çà et là dans les terrains secs sableux de la pointe Pelée. Île Kelley et rive Ohio.

**Chenopodium capitatum** (L.) Asch. (Strawberry blite.) ARROCHE-FRAISE.

Îles Middle-Bass et Green.

**Chenopodium hybridum** L. (Maple-leaved goosefoot.) ANSÉRINE HYBRIDE.

Remarquée sur la pointe Pelée comme plante nuisible dans les jardins et les champs cultivés. Îles et rive Ohio.

**Chenopodium album** L. (Lamb's quarters.) ANSÉRINE BLANCHE. CHOU GRAS.

Commune dans les jardins, les champs cultivés et les terrains non employés, à la pointe Pelée. Commune sur les îles et la rive Ohio.

**Chenopodium album** L., var. **viride** (L.) Moq. (Pigweed.) ANSÉRINE VERTE.

Commune sur les îles et la rive Ohio.

**Chenopodium urbicum** L. (Upright goosefoot.) ANSÉRINE DES VILLES.

Île Kelley.

**Chenopodium Boscianum** Moq. (Bosc's goosefoot.) ANSÉRINE DE BOSC.

Dans les bosquets sur terrains sableux près de la pointe Pelée. (Macoun.) Île Kelley.

**Chenopodium leptophyllum** Nutt. (Narrow-leaved goosefoot.) ANSÉRINE À FEUILLES ÉTROITES.

Terrains sableux boisés de la pointe Pelée (Burgess.)

**Atriplex patula** L., var **hastata** (L.) Gray. (Halberd-leaved Orache.) ARROCHE À FEUILLES EN HALLEBARDE.

Çà et là sur la pointe Pelée comme mauvaise herbe autour des habitations. Rive Ohio.

**Salsola kali** L., var. **tenuifolia** G. F. W. Mey. (Russian thistle.)  
CHARDON DE RUSSIE.

Çà et là sur la pointe Pelée comme mauvaise herbe autour des habitations.

#### AMARANTACÉES (FAMILLE DES AMARANTES.)

**Amaranthus retroflexus** L. (Amaranth pigweed.) AMARANTE RE-  
PLIÉE.

Mauvaise herbe commune dans les jardins et les champs cultivés de la pointe Pelée. Commune sur les îles et la rive Ohio.

**Amaranthus hybridus** L. (Green amaranth.) AMARANTE VERTE.  
Remarquée près de Leamington par Dearness. Commune sur les îles.

**Amaranthus paniculatus** L. (Purple amaranth.) AMARANTE  
POURPRE.

Îles.

**Amaranthus graecizens** L. (Tumble weed.) AMARANTE GRECQUE.  
Çà et là sur la pointe Pelée comme mauvaise herbe dans les champs sableux cultivés. Îles et rive Ohio.

**Amaranthus blitoides** Wats. (Prostrate amaranth.) AMARANTE  
FAUSSE-BLITE.

Çà et là sur la pointe Pelée comme mauvaise herbe autour des habitations et dans les jardins. Îles et rive Ohio.

**Acnida tuberculata** Moq. (Western water hemp.) ACNIDE À FEUIL-  
LES DE CHANVRE.

Sur les îles Kelley et Middle-Bass et la rive Ohio.

#### PHYTOLACCÉES (FAMILLE DES PHYTOLACQUES.)

**Phytolacca decandra** L. (Common poke.) PHYTOLACQUE COMMUNE.  
Commune à la pointe Pelée dans les terrains sableux ombragés.  
Le long de la rivière Détroit (Maclagan.) Îles et rive Ohio.

#### NYCTAGINÉES (FAMILLE DES NYCTAGES.)

**Axybaphus nyctaginus** (Michx.) Sweet. (Heart-leaved umbrella-  
wort.) NYCTAGE PARASOL.

Le long des chemins de fer près de Windsor. Pointe Cedar, rive Ohio.

#### ILLÉCÉBRÉES.

**Anychia polygonoides** Raf. (Slender forked chickweed.) ANYCHIE  
FAUSSE RENOUÉE. MOURON GRÊLE.

Île Put-in-Bay.

**Anychia canadensis** (L.) BSP. (Forked chickweed.) ANYCHIE DU CANADA.

Près d'Amherstburg. (Macoun.) Rive Ohio.

AIZOACÉES (FAMILLE DE MOLLUGINES.)

**Mollugo verticillata** L. (Carpet weed.) MOLLUGINE VERTICILLÉE.

Çà et là sur la pointe Pelée dans les terrains sableux découverts, et sur l'île Pelée.

CARYOPHYLLÉES (FAMILLE DES OEILLETES.)

**Arenaria lateriflora** L. (Blunt-leaved sandwort.) SABLINA LATÉ-RIFLORE.

Rive Ohio.

**Arenaria serpyllifolia** L. (Thyme-leaved sandwort.) SABLINA À FEUILLES DE THYM.

Fréquente sur la pointe Pelée sur les terrains secs découverts près des habitations. Îles et rive Ohio.

**Arenaria stricta** Michx. (Rock sandwort.) SABLINA DROITE.

Çà et là sur la pointe Pelée dans les terrains sableux découverts et souvent sur le haut du rivage. Îles et rive Ohio.

**Stellaria longifolia** Muhl. (Long-leaved stitchwort.) STELLAIRE À LONGUES FEUILLES.

Fréquente à la pointe Pelée dans les gazons humides, et abondante en formes de talles dans le grand marais. Île Pelée. Rive Ohio.

**Stellaria media** (L.) Cyrill. (Common chickweed.) MOURON BLANC.

Commun sur la pointe Pelée comme mauvaise herbe de jardins et des champs. Abondant sur les îles et la rive Ohio.

**Cerastium arvense** L., var. **oblongifolium** (Torr.) Hollick et Britton. (Field mouse-ear chickweed.) CÉRAISTE DES CHAMPS À FEUILLES OBLONGUES.

Dans les terrains sableux de la pointe Pelée, où il forme une mauvaise herbe autour des habitations dans les jardins et les champs en culture. Sur l'île Pelée. Autres îles, et rive Ohio. Près d'Amherstburg.

**Cerastium vulgatum** L. (Common mouse-ear chickweed.) CÉRAISTE COMMUN.

Mauvaise herbe occasionnelle autour des habitations sur la pointe Pelée dans les jardins et les champs cultivées. Îles et rive Ohio.

**Cerastium nutans** Raf. (Nodding chickweed.) CÉRAISTE NUTANT.

Çà et là sur la Pointe Pelée dans les terrains sableux et découverts le long de la "langue de terre," Près d'Amherstburg. Îles et rive Ohio.

**Agrostemma githago** L. (Common cockle.) NIELLE DES CHAMPS.

Ça et là sur la pointe Pelée autour des habitations et dans les endroits retirés, et sur l'île Pelée. Île Kelley et rive Ohio.

**Lychnis alba**, Mill. (White campion.) LYCHNIDE BLANCHE.

FLOQUET.

Le long des routes et dans les vieux champs cultivés près de Windsor.

**Silene antirrhina** L. (Sleepy catchfly.) SILÈNE MUFLIER.

Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains sableux découverts et sur l'île Pelée. Île Kelley et rive Ohio.

**Silene dichotoma** Ehrh. (Forked catchfly.) SILÈNE FOURCHUE.

Rive Ohio.

**Silene noctiflora** L. (Night flowering catchfly.) SILÈNE NOCTIFLORE.

Ça et là à la pointe Pelée autour des habitations et dans les anciens champs.

**Silene virginica** L. (Fire pink.) SILÈNE DE VIRGINIE.

Îles Put-in-Bay, Kelley, Hartshorn, et Johnson, et rive Ohio.

**Silene latifolia** (Mill.) Britten et Rendle. (Bladder Campion.) SI-

LÈNE ENFLÉE.

Île Kelley.

**Saponaria officinalis** L. (Bouncing bet.) SAPONAIRE OFFICINALE.

Abondante à Pointe Pelée dans les terrains sableux découverts.

Îles et rive Ohio.

**Dianthus barbatus** L. (Sweet william.) OEILLET DU POÈTE. JA-

LOUSIE.

Fréquente autour de Windsor. (F. P. Cravin.)

#### PORTULACÉES (FAMILLE DES POURPIERS.)

**Claytonia virginica** L. (Spring beauty.) CLAYTONIE DE VIRGINIE.

Commune à la pointe Pelée dans les terrains riches couverts de bois ou de bosquets. Le long de la rivière Détroit. Îles et rive Ohio.

**Portulaca oleracea** L. (Common Purslane.) POURPIER COMMUN.

Mauvaise herbe commune à la pointe Pelée dans les jardins sableux et les champs.

#### CÉRATOPHYLLÉES (FAMILLE DES CORNIFLES.)

**Ceratophyllum demersum** L. (Hornwort.) CORNIFLE SUBMERGÉ.

Dans les étangs et les rivières basses près de la rivière Détroit. (Maclagan.) Île Put-in-Bay.

NYMPHÉACÉES (FAMILLE DES NÉNUPHARS.)

**Nymphaea advena** Ait. (Yellow water lily.) NÉNUPHAR.

Autour des étangs et des petits lacs et dans les endroits très humides du grand marais à la pointe Pelée, et sur l'île Pelée.

Autour de l'île Middle-Bass.

**Nymphaea advena** Ait., var. *variegata* (Engelm.) Fernald. (Variegated yellow water lily.) NÉNUPHAR VARIÉ.

Dans la baie Sandusky, rive Ohio.

**Castalia tuberosa** (Paine) Greene. (White water lily.) CASTALIE BLANCHE.

Commune dans les grands fossés, dans les étangs et les petits lacs du grand marais. Rare sur la rive Ohio.

**Nelumbo lutea** (Willd.) Pers. (Yellow Nelumbo.) NÉLUMBO JAUNE.

Abondant dans la baie Sandusky, rive Ohio.

**Brasenia Schreberi** Gmel. (Water shield.) BRASÉNIE DE SCHREBER.

Fréquente à la pointe Pelée dans les étangs et les petits lacs du grand marais. Rare sur la rive Ohio.

RENONCULACÉES (FAMILLE DES RENONCULES.)

**Ranunculus circinatus** Sibth. (Stiff water crowfoot.) RENONCULE CIRCINÉE.

Fréquente dans les eaux stagnantes sur l'île Pelée. Dans les lieux humides le long de la rive nord du lac Érié.

**Ranunculus delphinifolius** Torr. (Yellow water crowfoot.) RENONCULE JAUNE.

Çà et là à la pointe Pelée dans les fossés et les lieux humides. Îles et rive Ohio.

**Ranunculus sceleratus** L. (Cursed crowfoot.) RENONCULE SCÉLÉRATE.

Fréquente à la pointe Pelée sur les rebords du grand marais. Îles et rive Ohio.

**Ranunculus abortivus** L. (Small-flowered crowfoot.) RENONCULE ABORTIVE.

Commune à la pointe Pelée dans les bois riches et les bocages. Îles et rive Ohio.

**Ranunculus recurvatus** Poir. (Hooded crowfoot.) RENONCULE À CALICE RECOURBÉ.

Fréquente à la pointe Pelée dans les bois clairs et les bosquets, et sur l'île Pelée.

**Ranunculus fascicularis** Muhl. (Early crowfoot.) RENONCULE FASCICULÉE.

Près de la rivière Détroit au-dessous d'Amherstburg. Îles Johnson et Kelley, et rive Ohio.

**Ranunculus septentrionalis** Poir. (Swamp buttercup.) RENON-  
CULE SEPTENTRIONALE.

Çà et là à la pointe Pelée dans les terrains humides découverts  
ou ombragés. Îles Put-in-Bay et Kelley, et rive Ohio.

**Ranunculus hispidua** Michx. (Hispid buttercup.) RENONCULE  
HISPIDE.

Trouvée, paraît-il dans les lieux humides le long de la rivière  
Détroit.

**Ranunculus repens** L. (Creeping buttercup.) RENONCULE COU-  
CHÉE.

Fréquente autour de Windsor. (F. P. Cravin.)

**Ranunculus pensylvanicus** L.f. (Bristly crowfoot.) RENONCULE  
DE PENNSYLVANIE.

Dans les gazons humides le long de la rive nord du lac Érié.  
Rive Ohio.

**Ranunculus acris** L. (Tall crowfoot.) RENONCULE ÂCRE. MAR-  
GUERITE JAUNE.

Remarquée autour de Leamington et Windsor. Île Put-in-Bay.

**Thalictrum dioicum** L. (Early meadow rue.) FIGAMON DIOÏQUE.

Abondant à la pointe Pelée dans les terrains ombragés le long de la  
"langue de terre" et dans les bois riches. Îles et rive Ohio.

**Thalictrum dasycarpum** Fisch et Lall. (Purplish meadow rue.)  
FIGAMON DIOÏQUE PURPURIN.

Commun à la pointe Pelée le long de la "langue de terre" et dans  
les bois riches. Rive Ohio.

**Thalictrum lopygamum** Muhl. (Tall meadow rue.) FIGAMON DU  
CANADA. GRAND FIGAMON.

Rive Ohio.

**Anemone thalictroides** (L.) Spach. (Rue anemone.) ANÉMONE  
FAUX-FIGAMON

Remarquée par le prof. John Macoun sur l'île Pelée. Sur les  
autres îles et la rive Ohio.

**Hepatica tribola** Chaix. (Round-lobed liverleaf.) HÉPATIQUE À  
TROIS LOBES.

Dans les bois desséchés autour de Leamington. Îles et rive  
Ohio.

**Hepatica acutiloba** DC. (Sharp-lobed liverleaf.) HÉPATIQUE À  
LOBES AIGUS.

Dans les bois riches autour de Leamington. Îles et rive Ohio.

**Anemone cylindrica** Gray. (Long-fruited anemone.) ANÉMONE À  
FRUITS LONGS.

Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains secs.

- Anemone virginiana** L. (Tall anemone.) ANÉMONE DE VIRGINIE.  
Sur l'île Pelée et les autres îles.
- Anemone Canadensis** L. (Canada anemone.) ANÉMONE DU CANADA.  
Çà et là à la pointe Pelée dans les lieux humides découverts. Îles et rive Ohio.
- Anemone quinquefolia** L. (Wood anemone.) ANÉMONE DES BOIS.  
SYLVIE.  
Sur les rebords des bois et des bosquets à la pointe Pelée. Commune autour de Windsor. Îles.
- Clematis virginiana** L. (Virgin's bower.) CLÉMATITE DE VIRGINIE.  
Fréquente sur l'île Pelée. Île North-Bass.
- Caltha palustris** L. (Marsh marigold.) SOUCI D'EAU. CORBEILLE D'OR.  
Çà et là à la pointe Pelée dans les lieux humides découverts ou ombragés.
- Coptis trifolia** (L.) Salisb. (Gold thread.) SAVOYANE.  
Commune à Windsor. (F. P. Cravin.)
- Aquilegia canadensis** L. (Wild columbine.) COLOMBINE.  
Très abondante à la pointe Pelée le long de la "langue de terre."  
Îles et rive Ohio.
- Actaea rubra** (Ait.) Willd. (Red Baneberry.) ACTÉE ROUGE.  
Pointe Cedar, rive Ohio.
- Actaea alba** (L.) Mill. (White baneberry.) ACTÉE BLANCHE.  
Rive Ohio.
- Hydrastis canadensis** L. (Golden seal.) HYDRASTE DU CANADA.  
Remarquée dans les bois riches le long de la rivière Détroit.

## MAGNOLIACÉES.

- Liriodendron tulipifera** L. (Tulip tree.) TULIPIER DE VIRGINIE.  
Connu dans le commerce du bois sous le nom de bois blanc ou peuplier jaune. Un arbre sur la ferme de Wallace Tilden à la pointe Pelée. Il y avait encore de beaux spécimens en 1911 sur la rive nord du lac Érié jusqu'à la rivière Détroit vers l'ouest. Rive Ohio.

## ANONACÉES, (FAMILLE DES ANONES.)

- Asinima triloba** Dunal. (Common papaw.) PAPAYER COMMUN.  
Le Prof. John Macoun rapporte qu'il était autrefois abondant à la pointe Pelée. Nous ne l'avons pas trouvé en 1910, mais nous avons vu de beaux spécimens près de Colchester en 1911. Autrefois sur l'île Kelley.

## MÉNISPERMÉES (FAMILLE DES MÉNISPERMES.)

**Menispermum canadense** L. (Moonseed.) MÉNISPERME DU CANADA. RAISIN DE COULEUVRE.

Fréquent à la pointe Pelée dans les bois riches et les bosquets. Îles et rive Ohio.

## BERBÉRIDÉES (FAMILLE DES VINETTIERS.)

**Podophyllum peltatum** L. (Mandrake.) POMME DE MAI.

Fréquent et parfois abondante à la pointe Pelée dans les terrains secs et ombragés.

**Jeffersonia diphylla** (L.) Pers. (Twinleaf.) JEFFERSONIE GEMELLÉE.

Fréquent dans les bois autour de Windsor. (F. P. Cravin.) Île Johnson.

**Caulophyllum thalictroides** (L.) Michx. (Papoose root.) LÉONTICE FIGAMOÏDE.

Fréquent à la pointe Pelée dans les bois riches et sur l'île Pelée. Île Johnson.

## LAURINÉES.

**Sassafras variifolium** (Salisb) Ktze. (Sassafras.) SASSAFRAS À FEUILLES VARIÉES.

Commun dans les bois secs de la pointe Pelée. Près de Leamington, dans une petite anse du rivage du lac Érié, on a remarqué des arbres de 60 pieds de hauteur et d'un diamètre de deux pieds à 3 pieds du sol. On rapporte que, sur la rive Ohio, il y a quelques arbres de deux pieds et demi de diamètre à quatre pieds du sol.

**Benzoin aestivale** (L.) Nees. (Spice bush.) BENJOIN ODORANT.

Fréquent à la pointe Pelée dans les bois et bosquets humides, et sur l'île Pelée. Rive Ohio.

## PAPAVÉRACÉES (FAMILLE DES PAVOTS.)

**Sanguinaria canadensis** L. (Bloodroot.) SANG-DRAGON.

Fréquent à la pointe Pelée dans les bois riches et les bouquets. Îles et rive Ohio.

## FUMARIACÉES (FAMILLE DES FUMETERRES.)

**Dicentra cucullaria** (L.) Bernh. (Dutchman's breeches.) DIÉLYTRE EN CORNET.

Remarquée dans les terrains sableux à la pointe Pelée parmi les genévriers nains. Apparemment rare. Îles et rive Ohio.

**Dicentra canadensis** (Goldie) Walp. (Squirrel corn.) DIÉLYTRE  
DU CANADA.

Dans les bois riches autour de Windsor. (F. P. Cravin).

**Corydalis flavula** (Raf.) DC. (Pale corydalis.) CORYDALE PÂLE.

Très abondante à la pointe Pelée dans les bois riches. (P. A. Taverner.) Îles et rive Ohio.

**Corydalis aurea** Willd. (Golden corydalis.) CORYDALE DORÉE.

Rive Ohio.

**Fumaria officinalis** L. (Common fumitory.) FUMETERRE OFFI-  
CINALE.

Île Kelley et rive Ohio.

#### CRUCIFÈRES (FAMILLE DES MOUTARDES.)

**Draba verna** L. (Whitlow grass.) DRAVE PRINTANIÈRE.

Dans les lieux abandonnés, sableux et sur les côtés des routes  
autour de Windsor. (F. P. Cravin.)

**Draba Carolianiana** Walt. (Carolina Whitlow grass.) DRAVE DE  
LA CAROLINE.

Très abondante à la pointe Pelée, dans les terrains secs découverts  
près de la ferme d'Albert Gardner, et sur l'île Pelée. Rive  
Ohio.

**Alyssum alyssoides** L. (Yellow alyssum.) ALYSSON JAUNE. THLAS-  
PI JAUNE.

Mauvaise herbe remarquée à la pointe Pelée dans les terrains  
secs découverts près des habitations. Îles et rive Ohio.

**Thlaspi arvense** L. (Field penny cress.) MONNAYÈRE. TABOURET.

Mauvaise herbe autour des villages et des villes.

**Lepidium virginicum** L. (Wild Peppergrass.) PASSERAGE DE VIRGINIE.

Commune à la pointe Pelée dans les jardins et les champs. Îles  
et rive Ohio.

**Lepidium apetalum** Willd. (Apetalous peppergrass.) PASSERAGE  
APÉTALE.

Se rencontre parfois à la pointe Pelée, près des habitations et  
dans les jardins, et sur l'île Pelée. Le long de la rivière Détroit.

**Lepidium campestre** (L.) R. Br. (Field cress.) CRESSON DES  
CHAMPS.

Se rencontre parfois à pointe Pelée autour des habitations et le  
long des routes. Îles Put-in-Bay et Kelley.

**Capsella bursa-pastoris** (L.) Medic. (Shepherd's purse.) THLASPI  
BOURSE À PASTEUR.

Mauvaise herbe commune à la pointe Pelée dans les jardins et les  
champs cultivés. Abondante sur les îles et la rive Ohio.

- Camelina sativa** (L.) Crantz (False flax.) FAUX LIN.  
Mauvaise herbe occasionnelle à la pointe Pelée autour des habitations.
- Cakile edentula** (Bigel) Hook. (American sea rocket.) CAQUILLIER MARITIME.  
Commun à la pointe Pelée sur la plage sableuse, souvent en bas de la ligne des eaux. Îles et rive Ohio.
- Brassica arvensis** (L.) Ktze. (Common mustard.) MOUTARDE DES CHAMPS. SÉNEVÉ.  
Mauvaise herbe des champs cultivés à la pointe Pelée, mais apparemment peu fréquente. Abondante sur les îles et la rive Ohio.
- Brassica nigra** (L.) Koch. (Black mustard.) MOUTARDE NOIRE.  
Mauvaise herbe qui se rencontre parfois à la pointe Pelée autour des habitations et dans les jardins. Îles et rive Ohio.
- Alliaria officinalis** Andrz. (Garlic mustard.) ALLIAIRE OFFICINALE.  
Île Kelley.
- Sisymbrium officinale** (L.) Scop., var. **leiocarpum** DC. (Hedge mustard.) HERBE AUX CHANTRES.  
Mauvaise herbe qu'on rencontre parfois à la pointe Pelée autour des habitations. Îles et rive Ohio.
- Sisymbrium altissimum** L. (Tumble mustard.) SISYMBRE TRÈS ÉLEVÉ.  
Mauvaise herbe qu'on trouve parfois à la pointe Pelée autour des habitations. Îles et rive Ohio.
- Sisymbrium canescens** Nutt. (Tansy mustard.) SISYMBRE BLANCHÂTRE.  
Commun à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts ou ombragés. Îles et rive Ohio.
- Sisymbrium canescens** Nutt., var. **brachycarpon** (Richards) Wats. (Tansy mustard.) SISYMBRE BLANCHÂTRE À PETITS FRUITS.  
À la pointe Pelée. (Catalogue Canadien des Plantes.)
- Erysimum cheiranthoides** L. (Worm-seed mustard.) VÉLAR FAUSSE-GIROFLÉE.  
Mauvaise herbe occasionnelle à la pointe Pelée autour des habitations et dans les vieilles prairies. Île Pelée.
- Radicula nasturtium-aquaticum** (L.) Britten et Rendle. (True water Cress.) CRESSON DE FONTAINE.  
Dans les fossés et les ruisseaux autour de Windsor. (F. P. Cravin.)
- Radicula sylvestris** (L.) Druce. (Yellow cress.) CRESSON DES BOIS.  
Le long des routes près de Leamington.

**Radicula palustris** (L.) Moench. (Marsh cress.) CRESSON DES MARAIS.

Occasionnel à la pointe Pelée dans les endroits humides sur les rebords du grand marais. Îles et rive Ohio.

**Radicula palustris** (L.) Moench., var. **hispida** (Desv.) Robinson. (Hispid yellow cress.) CRESSON JAUNE DES MARAIS.

Îles et rive Ohio.

**Radicula Armoracia** (L.) Robinson. (Horse radish.) CRANSON RUSTIQUE. MOUTARDE DE CAPUCIN.

Se rencontre parfois à la pointe Pelée. Îles et rive Ohio.

**Barbarea vulgaris** R. Br. (Common winter cress.) CRESSON D'HIVER.

Mauvaise herbe fréquente à la pointe Pelée dans les jardins et les prairies. Île Green et rive Ohio.

**Barbarea stricta** Andrz. (Erect-fruited winter cress.) BARBARÉE DRESSÉE.

Île Green.

**Dentaria diphylla** Michx. (Two-leaved toothwort.) DENTAIRE À DEUX FEUILLES.

Dans les terrains riches et ombragés autour de Windsor. (F. P. Cravin.)

**Dentaria laciniata** Muhl. (Cut-leaved toothwort.) DENTAIRE LACINIÉE.

Dans les terrains riches ombragés le long de la rivière Détroit. Îles.

**Cardamine bulbosa** (Schreb.) BSP. (Spring cress.) CRESSON DU PRINTEMPS.

Se rencontre parfois à la pointe Pelée dans les bois riches et humides. Rive Ohio.

**Cardamine Douglassii** (Torr.) Britton. (Purple cress.) CRESSON POURPRÉ.

Dans les bois riches à la pointe Pelée. Îles et rive Ohio.

**Cardamine Pensylvanicus** (Muhl.) (Pennsylvania bitter cress.) CRESSON AMER.

Dans les lieux humides et ombragés à la pointe Pelée et rive Ohio.

**Arabis lyrata** L. (Lyre-leaved rock cress.) ARABETTE LYRÉE.

Commune à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts, et sur l'île Pelée. Rive Ohio.

**Arabis dentata** T. et G. (Toothed rock cress.) ARABETTE DENTÉE.

Commune à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts ou ombragés le long de la "langue de terre." Îles Johnson, North-Bass et Green.

- Arabis glabra** (L.) Bernh. (Tower mustard.) TOURETTE GLABRE.  
Occasionnelle à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts  
ou légèrement ombragés. Île Johnson.
- Arabis Drummondii** Gray. (Purple rock cress.) ARABETTE DE  
DRUMMOND.  
Îles et rive Ohio.
- Arabis hirsuta** (L.) Scop. (Hairy rock cress.) ARABETTE HIRSUTE.  
Île Mouse et rive Ohio.
- Arabis laevigata** (Muhl.) Poir. (Smooth rock cress.) ARABETTE  
LISSE.  
Très abondante à la pointe Pelée dans les terrains secs boisés.  
Îles et rive Ohio.
- Arabis canadensis** L. (Sickle pod.) ARABETTE DU CANADA.  
Occasionnelle à la pointe Pelée dans les terrains secs boisés et  
sur l'île Pelée. Îles Johnson, Put-in-Bay, et Middle-Bass, et  
rive Ohio.

## CAPPARIDÉES. (FAMILLE DES CÂPRIERS.)

- Polanisia graveolens** Raf. (Clammy-weed.) POLANISIE ODORANTE.  
Commune à la pointe Pelée sur la plage de sable. Elle s'est  
développée dans les jardins et les champs sableux et est devenue  
une herbe nuisible. Îles et rive Ohio.

## RÉSÉDACÉES (FAMILLE DES MIGNONNETTES OU RÉSÉDAS.)

- Reseda lutea** L. (Yellow cut-leaved mignonnette.) MIGNONNETTE  
JAUNE.  
Île Kelley.

## DROSÉRACÉES (FAMILLE DES ROSSOLIS.)

- Drosera rotundifolia** L. (Round-leaved sundew.) ROSSOLIS À  
FEUILLES RONDES.  
Dans les lieux marécageux autour de Windsor. (F. P. Cravin.)
- Penthorum sedoides** L. (Ditch stonecrop.) PENTHORE FAUX-ORPIN.  
Occasionnel à la pointe Pelée dans les lieux humides découverts.  
Îles et rive Ohio.
- Sedum acre** L. (Mossy stone crop.) ORPIN ÂCRE. VERMICULAIRE  
ÂCRE.  
Occasionnel à la pointe Pelée et environs dans les terrains secs  
sableux. Île Kelley et rive Ohio.
- Sedum ternatum** Michx. (Wild stone crop.) ORPIN À FEUILLES  
TERNÉES.  
Île Put-in-Bay.

- Sedum purpureum** Tausch. (Live-for-ever.) ORPIN COMMUN.  
Occasionnel à la pointe Pelée près des habitations où il vit à l'état sauvage, et sur l'île Pelée. Îles Put-in-Bay et North-Bass, et rive Ohio.

## SAXIFRAGÉES.

- Tiarella cordifolia** L. (False miterwort.) TIARELLE À FEUILLES CORDIFORMES.

Dans les bois riches de la pointe Pelée (Wallace Tilden.) Apparemment rare.

- Heuchera americana** L. (Common Alum root.) GÉRANIUM ASTRINGENT.

Sur l'île Pelée et près d'Amherstburg. Sur les autres îles.

- Mitella diphylla** L. (Two-leaved bishop's cap.) MITELLE À DEUX FEUILLES.

Commune dans les terrains riches et ombragés autour de Windsor.

- Parnassia Caroliniana** Michx. (Caroline grass of Parnassus.) PARNASSIE DE LA CAROLINE.

Dans les lieux humides le long de la rive nord du lac Érié, et près de Sandwich.

- Ribes Cynosbati** L. (Prickly gooseberry.) GROSEILLER-RONCE DE CHIEN.

Fréquent à la pointe Pelée dans les bois et les bosquets humides Îles et rive Ohio.

- Ribes floridum** L'Her. (Wild black currant.) GADELIER DE LA FLORIDE.

Commun à la pointe Pelée dans les bois et les bosquets humides, et sur l'île Pelée. Île Kelley et rive Ohio.

- Ribes aureum** Pursh. (Missouri currant.) GADELIER DE MISSOURI.  
Remarqué quelquefois à l'état sauvage sur l'île Pelée. Île Kelley.

## HAMAMÉLIDÉES.

- Hamamelis virginica** L. (Witch-hazel.) NOISETIER DE SORCIÈRE.  
Commune à la pointe Pelée dans les bois clairs.

## PLATANÉES (FAMILLE DES PLATANES.)

- Platanus occidentalis** L. (Sycamore.) PLATANE OCCIDENTAL.  
Fréquent à la pointe Pelée mêlé à d'autres arbres sur les terrains riches. Îles et rive Ohio.

## ROSACÉES (FAMILLE DES ROSIERS.)

**Physocarpus opulifolius** (L.) Maxim. (Nine-bark.) SPIRÉE À FEUILLES D'OBIER.

Commune sur les îles et la rive Ohio.

**Spiraea salicifolia** L. (Meadow sweet.) SPIRÉE À FEUILLES DE SAULE. THÉ DU CANADA.

Fréquente à la pointe Pelée dans les lieux humides découverts.

**Pyrus communis** L. (Common pear.) POIRIER COMMUN.

Plusieurs gros arbres apparemment revenus peu à peu à l'état sauvage, le long de la rive nord du lac Érié. Îles Put-in-Bay et Kelley et rive Ohio.

**Pyrus coronaria** L. (American crab.) POMMIER À BOUQUET.

Nous ne l'avons pas remarqué à la pointe Pelée, mais il est abondant plus à l'ouest le long de la rive nord du lac Érié. Près d'Amhrestburg. (Macoun.) Île Put-in-Bay.

**Pyrus malus** L. (Apple.) POMMIER COMMUN.

Fréquent à la pointe Pelée dans les endroits découverts. Îles et rive Ohio.

**Pyrus cydonia** L. (Commun quince.) COGNASSIER COMMUN.

Plusieurs arbres de belle apparence dans des parties abandonnées le long de la rive nord du lac Érié; mais ils ne sont pas à l'état sauvage.

**Pyrus melanocarpa** (Michx.) Willd. (Black chokeberry.) GUEULE NOIRE.

Commun autour de Windsor. Rive Ohio.

**Pyrus americana** (Marsh) DC. (American mountain ash.) SORBIER D'AMÉRIQUE.

Planté parfois dans le comté d'Essex. Îles Rattlesnake et Put-in-Bay. Probablement produits de graines apportées par des oiseaux.

**Amelanchier canadensis** (L.) Medic. (Common Juneberry.) POIRIER SAUVAGE.

Fréquent à la pointe Pelée dans les bois clairs. Îles et rive Ohio.

**Amelanchier oblongifolia** (T. et G.) Roem. (Shad bush.) AMELANCHIER À FEUILLES OBLONGUES.

Occasionnel à la pointe Pelée dans les terrains sableux découverts. Îles Mouse et Kelley et rive Ohio.

**Amelanchier spicata** (Lam.) C. Koch. (Round-leaved Juneberry.) AMELANCHIER À FEUILLES RONDES.

Abondant parfois à la pointe Pelée dans les terrains sableux découverts.

**Crataegus oxyacantha** L. (English hawthorne.) AUBÉPINE COMMUNE.

Plantée comme arbre d'ornement et pour les haies, mais n'est pas encore à l'état sauvage.

**Crataegus crus-galli** L. (Cockspur thorn.) AUBÉPINE ERGOT DE COQ. SENELLIER.

Occasionnelle à la pointe Pelée dans les endroits découverts et les rebords des bois, et sur l'île Pelée. Rive Ohio.

**Crataegus punctata** Jacq. (Large-fruited thorn.) AUBÉPINE PONCTUÉE.

Commune à la pointe Pelée dans les endroits découverts et les bois clairs. On a remarqué près de Kingsville un arbre de deux pieds de diamètre à deux pieds du sol.

**Crataegus tomentosa** L. (Pear thorn.) AUBÉPINE TOMENTEUSE.  
Îles Kelly et Middle-Bass.

**Crataegus mollis** (T. et G.) Schelle. (Red-fruited thorn.) AUBÉPINE ÉCARLATE.

Fréquente à la pointe Pelée et sur l'île Pelée. Le long de la rivière Détroit. Île Kelley et rive Ohio.

**Fragaria virginiana** Duschene, var. **illinoensis** (Prince.) Gray. (Illinois strawberry.) FRAISIER DE L'ILLINOIS.

Îles Kelly, Put-in-Bay et Mouse, et rive Ohio.

**Fragaria virginiana** Duchesne. (Common strawberry.) FRAISIER COMMUN.

Commun à la pointe Pelée et sur l'île Pelée. Le long de la rivière Détroit. Île Kelley et rive Ohio.

**Fragaria vesca** L., var. **americana** Porter. (American wood strawberry.) FRAISE DE TABLE.

Fréquente à la pointe Pelée dans les bois riches et clairs. Îles Kelley et Put-in-Bay et rive Ohio.

**Waldsteinia fragaroides** (Michx.) Trattinick. (Barren strawberry.) FRAISIER DE WALDSTEIN.

Fréquent autour de Windsor. (F. P. Cravin.)

**Potentilla arguta** Pursh. (Tall cinquefoil.) GRANDE POTENTILLE.  
Île Put-in-Bay et rive Ohio.

**Potentilla monspeliensis** L. (Rough cinquefoil.) POTENTILLE DE MONTPELLIER.

Mauvaise herbe occasionnelle à la pointe Pelée autour des habitations et dans les vieilles prairies, et sur l'île Pelée. Île Put-in-Bay et rive Ohio.

**Potentilla paradoxa** Nutt. (Bushy cinquefoil.) POTENTILLE FRU-  
TESCENTE.

Abondante parfois à la pointe Pelée dans les terrains sableux découverts et le long de la rive nord du lac Érié.

**Potentilla argentea** L. (Silvery cinquefoil.) POTENTILLE ARGENTÉE.  
Commune autour de Windsor dans les terrains maigres découverts.

**Potentilla palustris** (L.) Scop. (Marsh five-finger.) COMARET DES  
MARAIS.

Fréquent à Pointe Pelée dans les endroits humides dans les limites et autour du grand marais.

**Potentilla anserina** L. (Silver weed.) POTENTILLE ANSÉRINE. AR-  
GENTINE.

Commune à la pointe Pelée et souvent abondante, ordinairement dans les terrains sableux secs près de la rive du lac. Îles Pelée, Middle-Bass, North-Bass, et Rattlesnake, et rive Ohio.

**Potentilla canadense** L. (Common cinquefoil.) POTENTILLE DU  
CANADA.

Occasionnelle à la Pointe Pelée dans les terrains secs découverts, et sur l'île Pelée. Rive Ohio.

**Potentilla canadensis** L., var. **simplex** (Michx) T. et G. (Larger  
common cinquefoil.) GRANDE POTENTILLE DU CANADA.

Près d'Amherstburg. (Macoun.)

**Filipendula rubra** (Hill) Robinson. (Queen of the prairie.) FILI-  
PENDULE.

Rive Ohio.

**Geum canadense** Jacq. (White avens.) BENOÎTE BLANCHE.

Commune à la pointe Pelée dans les bois et les bosquets riches.  
Commune sur les îles et la rive Ohio.

**Geum virginianum** L. (Rough avens.) BENOÎTE DE VIRGINIE.  
Île Pelée. Le long de la rivière Détroit. Île Put-in-Bay.

**Geum strictum** Ait. (Yellow avens.) BENOÎTE JAUNE.

Commune autour de Windsor. (F. P. Cravin.)

**Geum vernum** (Raf.) T. et G. (Spring avens.) BENOÎTE DU PRIN-  
TEMPS.

Île Pelée. Près d'Amherstburg. (Macoun.) Commune autour de Windsor. Île Johnson et rive Ohio.

**Geum rivale** L. (Water avens.) BENOÎTE DES RUISSEAUX.

Dans les terrains humides découverts ou ombragés autour de Windsor. (F. P. Cravin.)

- Rubus idaeus** L., var. **canadensis** Richardson (*Rubus strigosus* Michx. de la plupart des auteurs) (Wild red strawberry.) Voir *Rhodora* XI-236. RONCE FRAMBOISIER.  
Occasionnelle de la pointe Pelée dans les lieux secs découverts, et sur l'île Pelée. Rive Ohio.
- Rubus neglectus** Peck (Purple wild raspberry.) RONCE POURPRE.  
Près d'Amherstburg. (Macoun.)
- Rubus occidentalis** L. (Black raspberry.) FRAMBOISIER NOIR.  
Fréquent à la pointe Pelée dans les bois clairs. Îles et rive Ohio.
- Rubus odoratus** L. (Purple flowering raspberry.) RONCE ODORANTE.  
CALOTTES.  
Une grosse talle sur le bord d'un large fossé dans le grand marais à la pointe Pelée. N'a pas été remarquée ailleurs.
- Rubus triflorus** Richards. (Dwarf raspberry.) RONCE NAINNE.  
Commune dans les terrains humides ombragés autour de Windsor.
- Rubus alleghaniensis** Porter (*R. villosus* de la plupart des auteurs.) (High bush blackberry.) RONCE DES ALLÉGHANYS.  
Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts et souvent dans les terrains ombragés. Îles et rive Ohio.
- Rubus hispidus** L. (Running swamp blackberry.) RONCE HISPIDE.  
Commune autour de Windsor.
- Rubus villosus** Ait. (*R. canadensis* de la plupart des auteurs.) Dewberry. RONCE VELUE.  
Occasionnelle à la pointe Pelée dans les terrains secs sableux. Îles et rive Ohio.
- Agrimonia gryposepala** Wallr. (Tall hairy agrimony.) GRANDE AIGREMOINE.  
Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains découverts ou légèrement ombragés surtout le long de la "langue de terre," et sur l'île Pelée. Île Kelley et rive Ohio.
- Agrimonia parviflora** Ait. (Many-flowered agrimony.) AIGREMOINE À PETITES FLEURS.  
Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts, et sur l'île Pelée. Le long de la rive nord du lac Érié. Rive Ohio.
- Rosa setigera** Michx. (Climbing rose.) ROSE DES PRAIRIES.  
Île Pelée et près de Amherstburg (Macoun.) Îles Johnson, Mouse, Kelley et Middle-Bass, et rive Ohio.
- Rosa blanda** Ait. (Meadow rose.) ROSE DES PELOUSES.  
Île Pelée, île Old Hen, et rive Ohio.
- Rosa rubiginosa** L. (Sweetbrier.) ÉGLANTIER ODORANT.  
Commun à la pointe Pelée sur les terrains unis secs et découverts  
Îles et rive Ohio.

**Rosa carolina** L. (Swamp rose.) ROSE DE CAROLINE. ROSIER DES MARAIS.

Fréquente à la pointe Pelée dans les lieux bas humides et découverts. Îles et rive Ohio.

**Rosa humilis** Marsh. (Pasture rose.) ROSE DES PÂTURAGES.

Le long de la rivière Détroit et près de Leamington (Macoun.) Îles Kelley et Put-in-Bay et rive Ohio.

**Prunus serotina** Ehrh. (Wild black cherry.) CERISIER NOIR.

Fréquent à la pointe Pelée, surtout le long de la "langue de terre." Îles et rive Ohio.

**Prunus virginiana** L. (Choke cherry.) CERISIER À GRAPPES.

Fréquent à la Pointe Pelée sur les rebords des bois. Îles et rive Ohio.

**Prunus pensylvanica** L.f. (Wild red cherry.) CERISIER DE PENNSYLVANIE.

Commun le long de la rive nord du lac Érié.

**Prunus instititia** L. (Bullace plum.) PRUNIER SAUVAGE. PRUNEAUTIER.

Le Prof. John Macoun l'a rencontré croissant à l'état sauvage sur l'île Pelée.

**Prunus pumila** L. (Sand cherry.) CERISIER NAIN. RAGOUMINIER.

Fréquent à la pointe Pelée dans les terrains sableux et découverts et sur la partie élevée de la plage. Rive Ohio.

**Prunus avium** L. (Sweet cherry.) CERISIER MERISIER. GUIGNIER.

Quelques arbres le long du rivage du lac Érié, apparemment échappés à la destruction. Île Kelley.

**Prunus Cerasus** L. (Common cherry.) CERISIER COMMUN.

Fréquent à l'état sauvage à la pointe Pelée et sur l'île Pelée.

**Prunus americana** Marsh. (Wild plum.) PRUNIER ROUGE.

Remarqué sur l'île Pelée. Le long de la rive nord du lac Érié. Îles Kelley et Put-in-Bay.

**Prunus persica** (L.) Stokes. (Peach.) PÊCHER.

Est porté à croître d'une manière permanente sur les îles du lac Érié, et sur la rive Ohio.

#### LÉGUMINEUSES.

**Gymnocladus dioica** (L.) Koch. (Kentucky coffee-tree.) CHICOT DU CANADA. BONDOC.

Remarqué, en 1882, sur l'île Pelée par le Prof. John Macoun. Nous ne l'avons pas trouvé en 1912. Sur les autres îles et rive Ohio.

- Gleditsia triacanthos** L. (Honey locust.) FÉVIER À TROIS ÉPINES.  
Plusieurs arbres grands et petits croissant sur la plage et les environs sur le côté est de la pointe Pelée, et çà et là le long de la rive nord du lac Érié jusqu'à la rivière Détroit. Sur les îles et la rive Ohio.
- Cassia marilandica** L. (Wild senna.) SÉNÉ SAUVAGE.  
Île Johnson et rive Ohio.
- Cassia chamaecrista** L. (Partridge pea.) CASSE À GRANDES GOUSSES.  
Rive Ohio.
- Cercis canadensis** L. (Redbud.) GAINIER DU CANADA. BOUTON ROUGE.  
Île Pelée. (Macoun). Rive Ohio.
- Baptisia tinctoria** (L.) R. Br. (Wild indigo.) BAPTISIE DES TEINTURIERS.  
Près de Colchester et de Sandwich (Macoun.) Près de Leamington et de Windsor.
- Lupinus perennis** L. (Wild lupine.) LUPIN VIVACE.  
Près de Sandwich et de Leamington dans les terrains secs et découverts.
- Trifolium arvense** L. (Rabbit-foot clover.) TRÈFLE DES CHAMPS.  
Dans les terrains abandonnés autour de Windsor. (F. P. Cravin.)
- Trifolium pratense** L. (Red clover.) TRÈFLE COMMUN.  
Fréquent à la pointe Pelée dans les terrains découverts. Îles et rive Ohio.
- Trifolium reflexum** L. (Buffalo clover.) TRÈFLE DE BUFFALO.  
Îles de la rivière Détroit. Île Johnson.
- Trifolium repens** L. (White clover.) TRÈFLE BLANC. TRIOLET.  
Çà et là à la pointe Pelée dans les vieilles prairies et les pâturages. Îles et rive Ohio.
- Trifolium hybridum** L. (Alsike clover.) TRÈFLE HYBRIDE.  
Çà et là à la pointe Pelée sur les terrains cultivés et environs. Île Put-in-Bay et rive Ohio.
- Trifolium agrarium** L. (Yellow clover.) TRÈFLE JAUNE.  
Fréquent autour de Windsor. (F. P. Cravin.)
- Trifolium procumbens** L. (Low hop clover.) TRÈFLE COUCHÉ.  
Île Gibraltar dans le lac Érié.
- Melilotus officinalis** (L.) Lam. (Yellow melilot.) MÉLILÔT JAUNE.  
Çà et là à la pointe Pelée près des habitations. Îles Johnson et Put-in-Bay et rive Ohio.

**Mellilotus alba** Desr. (Sweet clover.) MÉLILOT BLANC. TRÉFLE D'ODEUR.

Ça et là à la pointe Pelée autour des habitations et le long des routes. Commun le long de la rivière Détroit. Abondant dans les champs autour de Windsor. Abondant sur les îles et la rive Ohio.

**Medicago sativa** L. (Alfalfa.) LUZERNE CULTIVÉE.

Rare à la pointe Pelée. Ça et là dans tout le comté d'Essex. Île Put-in-Bay et rive Ohio.

**Medicago lupulina** L. (Black medick.) LUZERNE LUPULINE.

Fréquente à la pointe Pelée autour des habitations. Îles et rive Ohio.

**Robinia pseudo-acacia** L. (Common locust.) ROBINIER FAUX-ACACIA.

Tend à croître à l'état sauvage d'une manière permanente à la pointe Pelée. Îles et rive Ohio.

**Astragalus canadensis** L. (Carolina milk vetch.) ASTRAGALE DU CANADA.

Fréquente le long de la rive nord du lac Érié. Îles et rive Ohio.

**Desmodium nudiflorum** (L.) DC. (Naked-flowered tick trefoil.)

DESMODIE À FLEURS NUES.

Rive Ohio.

**Desmodium grandiflorum** (Walt.) D.C. (Pointed-leaved tick trefoil.) DESMODIE À FEUILLES POINTUES.

Rive Ohio.

**Desmodium rotundifolium** (Michx.) D.C. (Prostrate tick trefoil.)

DESMODIE À FEUILLES RONDES.

Rive Ohio.

**Desmodium canescens** (L.) DC. (Hoary tick trefoil.) DESMODIE BLANCHÂTRE.

Ça et là à la pointe Pelée dans les terrains sableux découverts, et le long de la rive nord du lac Érié. Îles et rive Ohio.

**Desmodium bracteosum** (Michx.) DC. (Large-bracted tick trefoil.)

DESMODIE À BRACTÉE.

Le long de la rive nord du lac Érié. Rive Ohio.

**Desmodium illinoense** Gray. (Illinois tick trefoil.) DESMODIE DE L'ILLINOIS.

Rive Ohio.

**Desmodium Dillenii** Darl. (Dillen's tick trefoil.) DESMODIE DE DILLEN.

Ça et là à la pointe Pelée dans les terrains secs ombragés, et le long de la rive nord du lac Érié. Île Put-in-Bay.

- Desmodium paniculatum** (L.) DC. (Panicked tick trefoil.) DESMODIE PANICULÉE.  
Çà et là à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts ou légèrement ombragés. Île Put-in-Bay et rive Ohio.
- Desmodium canadense** (L.) DC. (Showy tick trefoil.) DESMODIE DU CANADA.  
Rive nord du lac Érié et le long de la rivière Détroit. Le long du lac St-Clair. Rive Ohio.
- Desmodium sessifolium** (Torr.) T. et G. (Sessile-leaved tick trefoil.) DESMODIE À FEUILLES SESSILES.  
Terrains ombragés près d'Amherstburg.
- Desmodium rigidum** (Ell.) DC. (Rigid tick trefoil.) DESMODIE RIGIDE.  
Rive Ohio.
- Lespedeza violacea** (L.) Pers. (Bush clover.) LESPÉDÉZIE VIOLETTE.  
Rive Ohio.
- Lespedeza virginica** (L.) Britton. LESPÉDÉZIE DE VIRGINIE.  
Dans les bosquets le long de la rivière Détroit et près de Leamington. (Macoun.)
- Lespedeza frutescens** (L.) Britton. (Wand-like bush clover.) LESPÉDÉZIE À FLEURS EN TÊTE.  
Bois et bosquets dans le comté d'Essex; terrains sableux. Rive Ohio.
- Lespedeza hirta** (L.) Hornem. (Hairy bush clover.) LESPÉDÉZIE POILUE.  
Rive Ohio.
- Lespedeza capitata** Michx. (Round-leaved bush clover.) LESPÉDÉZIE À FEUILLES RONDES.  
Le long de la rivière Détroit. Rive Ohio.
- Vicia sativa** L. (Spring vetch.) VESCE CULTIVÉE.  
Îles North-Bass et Rattlesnake, et rive Ohio.
- Vicia angustigolia** (L.) Reichard. (Common vetch.) VESCE COMMUNE.  
Mauvaise herbe fréquente autour de Windsor.
- Vicia carolina** Walt. (Carolina vetch.) VESCE DE CAROLINE.  
Le long de la rivière Détroit. Îles et rive Ohio.
- Vicia americana** Muhl. (American vetch.) VESCE D'AMÉRIQUE.  
Îles Kelley et North-Bass, et rive Ohio.
- Lathyrus maritimus** (L.) Bigel. (Beach pea.) GESSE MARITIME.  
Le long de la rive nord du lac Érié. Apparemment peu fréquente. Rive Ohio.

**Lathyrus palustris** L. (Marsh vetchling.) GESSE DES MARAIS.  
Fréquente à Pointe Pelée dans les gazons humides. Îles et rive Ohio.

**Lathyrus ochroleucus** Hook. (Cream-coloured vetchling.) GESSE À FLEURS JAUNES.  
Îles et rive Ohio.

**Apios tuberosa** Moench. (Wild bean.) APIOS TUBÉREUSE. PÉNACS.  
Commun à la pointe Pelée le long de la "langue de terre" et sur le bord des bois et des bosquets, et sur l'île Pelée. Rive Ohio.

**Strophostyles helvola** (L.) Britton. (Trailing wild bean.) HARICOT GRIMPANT.

Fréquent et parfois abondant à la pointe Pelée dans les sables humides et le long de la plage. Îles et rive Ohio.

**Amphicarpa monoica** (L.) Ell. (Hog peanut.) AMPHICARPÉE MONOÏQUE.

Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts et les bois clairs. Îles et rive Ohio.

**Amphicarpa Pitcheri** T. et G. (Pitcher's hog peanut.) AMPHICARPÉE DE PITCHER.

Fréquente à la pointe Pelée le long de la "langue de terre." Îles et rive Ohio.

#### LINÉES (FAMILLE DES LINS.)

**Linum usitatissimum** L. (Common flax.) LIN COMMUN.  
Çà et là à la pointe Pelée autour des bâtiments de ferme. Île Kelley.

**Linum sulcatum** Riddell. (Grooved yellow flax.) LIN JAUNE.  
Çà et là autour de Windsor. (F. P. Cravin.) Rive Ohio.

#### OXALIDÉES (FAMILLE DES OXALIDES.)

**Oxalis violacea** L. (Violet wood sorrel.) PAIN DE COUCOU. SURELLE.  
Rive Ohio.

**Oxalis corniculata** L. (Lady's sorrel.) OXALIDE CORNUE.  
Fréquente à la pointe Pelée, dans les gazons, les jardins et les champs.

#### GÉRANIACÉES.

**Geranium maculatum** L. (Wild cranesbill.) GÉRANIUM MACULÉ.  
Commun à la pointe Pelée dans les terrains découverts et les bois clairs et sur l'île Pelée. Île Kelley et rive Ohio.

**Geranium Robertianum** L. (Herb Robert.) HERBE À ROBERT.  
Abondant à la pointe Pelée sous les cèdre srouges et les pins ou dans les bois riches et humides. Îles et rive Ohio.

**Geranium carolinianum** L. (Carolina cranesbill.) GÉRANIUM DE CAROLINE.

Occasionnel à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts. Îles et rive Ohio.

#### RUTACÉES.

**Zanthoxylum americanum** Mill. (Northern prickly ash.) FRÈNE PIQUANT. CLAVAILIER À FEUILLES DE FRÈNE.

Commun à la pointe Pelée aux rebords des bois et des bosquets, et sur l'île Pelée. Îles Kelley et Middle-Bass et rive Ohio.

**Ptelea trifoliata** L. (Shrubby trefoil.) STAPHYLIER À FEUILLES TERNÉES.

Fréquent à la pointe Pelée le long de la "langue de terre" et ailleurs. On dit qu'il était autrefois plus abondant. Connu à la pointe Pelée sous le nom de "Wahoo." Le long de la rive nord du lac Érié. Très abondant sur l'île Pelée. Commun sur les autres îles et la rive Ohio.

#### SIMAROUBÉES (FAMILLE DES QUASSIAS.)

**Ailanthus glandulosa** Desf. (Tree-of-heaven.) AILANTE GLANDULEUX. BOIS AMER.

Ne se trouve pas dans le comté d'Essex. Îles et rive Ohio.

#### POLYGALÉES.

**Polygala polygama** Walt. (Racemed milkwort.) POLYGALA POLYGAME.

Dans les terrains secs autour de Windsor. (F. P. Cravin.)

**Polygala senega** L. (Seneca snakeroot.) POLYGALA DE VIRGINIE. Rive Ohio.

**Polygala senega** L., var. *latifolia* T. et G. (Seneca snakeroot.) POLYGALA À FEUILLES DE CÔTÉ.

Rive Ohio.

**Polygala sanguinea** L. (Purple milkwort.) POLYGALA À FLEURS POURPRES.

Pointe Pelée (Burgess.) Près de Windsor. (J. M. Macoun.)

**Polygala verticillata** L. (Whorled milkwort.) POLYGALA VERTICILLÉ.

Dans les terrains secs découverts d'Amherstburg à Sandwich. Rive Ohio.

## EUPHORBIACÉES.

**Acalypha virginica** L. (Virginia three seeded mercury.) RICINELLE DE VIRGINIE.

Fréquente à la pointe Pelée dans les lieux découverts, et souvent abondante comme mauvaise herbe des champs cultivés. Îles et rive Ohio.

**Euphorbia polygonifera** L. (Seaside spurge.) EUPHORBE À FEUILLES POLYGONALES.

Plante caractéristique de la plage sableuse de la pointe Pelée. Îles et rive Ohio.

**Euphorbia serpens** HBK. (Round-leaved spreading spurge.) EUPHORBE À FEUILLES RONDES.

Île Johnson.

**Euphorbia Preslii** Guss. (Upright spotted spurge.) EUPHORBE DE PRESLE.

Occasionnelle à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts. Îles et rive Ohio.

**Euphorbia hirsuta** (Torr.) Wiegand. (Hairy spurge.) EUPHORBE DES BOIS. EUPHORBE HIRSUTE.

Le long des talus de chemins de fer autour de Windsor.

**Euphorbia maculata** L. (Milk purslane.) EUPHORBE MACULÉE.

Fréquente à la pointe Pelée près des habitations et le long des routes. Îles et rive Ohio.

**Euphorbia corollata** Michx. (Toothed spurge.) EUPHORBE DENTÉE.

Îles et rive Ohio.

**Euphorbia platyphylla** L. (Broad-leaved spurge.) EUPHORBE À GRANDES FEUILLES.

Près de Colchester et le long de la rivière Détroit.

**Euphorbia helioscopia** L. (Wartweed.) RÉVEILLE-MATIN.

Près d'Essex-Centre. (Burgess.)

**Euphorbia cyparissias** L. (Cypress spurge.) EUPHORBE CYPRÈS.

Çà et là à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts. Îles et rive Ohio.

**Euphorbia commutata** Engelm. (Tinted spurge.) EUPHORBE COLORÉE.

Île Johnson.

## LIMNANTHACÉES.

**Floerkea proserpinacoides** Willd. (False mermaid.) FAUSSE PROSERPINIE.

Sur une île de la rivière Détroit près d'Amherstburg.

## ANACARDIACÉES (FAMILLE DES SUMACS.)

**Rhus thyphina** L. (Staghorn sumach.) SUMAC AMARANTE. VINAIGRIER.

Fréquent à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts ou légèrement ombragés. Îles et rive Ohio.

**Rhus glabra** L. (Smooth sumach.) SUMAC GLABRE.

Abondant sur l'île Pelée. Les autres îles et la rive Ohio.

**Rhus vernix** L. (Poison sumach.) BOIS CHANDELLE. SUMAC VERNIS.

Fréquent à la pointe Pelée dans les terrains humides le long de la "langue de terre" et dans les lieux marécageux, et sur l'île Pelée.

**Rhus toxidendron** L. (Poison ivy.) Sumac vénéneux. ARBRE À LA PUCE.

Très commun à Pointe Pelée dans les lieux humides riches, découverts et ombragés. Il recouvre souvent complètement des arbres de quarante et cinquante pieds de hauteur les rameaux n'ayant dans plusieurs cas que trois pouces de diamètre à un pied du sol. C'est un petit buisson quand il ne grimpe pas sur les arbres. La propriété de grimper est souvent attribuée à une autre variété. *R. Toxidendron* L., var. *radicans*, sumac vénéneux grimpant. Îles et rive Ohio.

**Rhus canadensis** Marsh. (Fragrant sumach.) SUMAC DU CANADA.

Très abondant à la pointe Pelée dans les terrains secs, découverts ou ombragés. Aussi abondant dans les sables de la rive ouest où, avec les génévriers nains, il sert à protéger efficacement les sables contre l'action des vents. Îles et rive Ohio.

## AQUIFOLIACÉES (FAMILLE DES HOUX.)

**Ilex verticillata** (L.) Gray. (Black alder.) AULNE NOIRE. HOUX CANADIEN.

Occasionnelle à pointe Pelée dans les bosquets humides, et sur l'île Pelée. Île Green.

**Ilex verticillata** L. (Gray) var. **tenuifolia** (Torr.) Wats. (Bronx winterberry.) APALANCHE VERTE.

Près de Sandwich et de Leamington. (Macoun.)

## CÉLASTRINÉES.

**Evonymus atropurpureus** Jacq. (Burning bush.) FUSAIN D'AMÉRIQUE.

Occasionnel à la pointe Pelée dans les terrains ombragés (Wallace Tilden.) Île Pelée. Île White dans la rivière Détroit, îles Hen et Kelley, et rive Ohio.

**Evonymus obovatus** Nutt. (Running strawberry bush.) FUSAIN COURANT.

Fréquent à la pointe Pelée dans les terrains riches ombragés.  
Le long du lac St-Clair. Îles et rive Ohio.

**Celastrus scandens** L. (Bittersweet.) CÉLASTRE GRIMPANT.

Très commun à la pointe Pelée dans les bois et les bosquets.  
Îles et rive Ohio.

#### STAPHYLÉACÉES.

**Staphylea trifolia** L. (American bladder nut.) STAPHYLIER À FEUILLES TERNÉES.

Çà et là près de Windsor. (F. P. Cravin.) Île Green et rive Ohio.

#### ACÉRINÉES.

**Acer spicatum** Lam. (Mountain maple.) ÉRABLE BÂTARD.

Dans les bois riches autour de Windsor. (F. P. Cravin.)

**Acer saccharum** Marsh (*A. saccharinum* Wang) (Sugar maple.) ÉRABLE À SUCRE.

Occasionnel à la pointe Pelée avec d'autres arbres. Îles et rive Ohio.

**Acer saccharum** Marsh var. **nigrum** (Michx.) f. Britton. (Black maple.) ÉRABLE NOIR.

Le long de la "langue de terre" à la pointe Pelée, et sur l'île Pelée; Îles Kelley et North Bass, et rive Ohio. Le prof. C. S. Sargent remarqua sur l'île Pelée une variété venant du sud qu'il nomma *A. Saccharum rugelii* Rehd. Feuilles à 3 lobes.

**Acer saccharum** L. (*A. dasycarpum* Ehrh.) (Silver maple.) ÉRABLE ARGENTÉ.

Occasionnel à la pointe Pelée dans les terrains riches, mêlé à d'autres arbres. Îles et rive Ohio.

**Acer rubrum** L. (Red maple.) ÉRABLE ROUGE. PLAINE.

Fréquent à la pointe Pelée dans les terrains riches avec d'autres arbres, et sur l'île Pelée.

**Acer negundo** L. (Box elder.) NÉGONDO À FEUILLES DE FRÈNE.

Planté occasionnellement et retournant à l'état sauvage à la pointe Pelée et sur l'île Pelée. Île Put-in-Bay et rive Ohio.

#### SAPINDACÉES.

**Aesculus hippocastanum** L. (Common horse-chestnut.) MARRONNIER D'INDE.

Planté souvent dans le comté d'Essex, et s'étendant apparemment le long de la rive nord du lac Érié.

**Aesculus glabra** Willd. (Fetid buckeye.) MARRONNIER GLABRE.  
Îles Johnson, Middle-Bass et North-Bass, et rive Ohio.

## BALSAMINÉES.

**Impatiens pallida** Nutt. (Pale touch-me-not.) BALSAMINE DES BOIS.

Fréquente autour de Windsor. (F. P. Cravin.) Îles Old-Hen et Rattlesnake.

**Impatiens biflora** Walt. (Spotted touch-me-not.) BALSAMINE JAUNE.  
Commune à la pointe Pelée dans les lieux découverts ou ombragés. Îles et rive Ohio.

## RHAMNÉES.

**Rhamnus alnifolia** L'Her. (Alder-leaved buckthorn.) NERPRUN À FEUILLES D'AULNE.

Dans les endroits humides découverts près du lac St-Clair.

**Caenothus americanus** L. (New Jersey tea.) CÉANOTHE D'AMÉRIQUE.

Fréquent à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts ou ombragés. Rive Ohio.

**Caenothus ovatus** Desf. (Smaller red-root.) PETIT CÉANOTHE.

Occasionnel à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts ou ombragés. Rive Ohio.

## VITACÉES.

**Psedera vitacea** (Knerr) Greene. (*Ampelopsis quinquefolia* de la plupart des auteurs.) (Virginia creeper.) VIGNE VIERGE.

Commune à la pointe Pelée dans les terrains ombragés. Îles et rive Ohio.

**Vitis labrusca** L. (Northern fox grape.) VIGNE À FEUILLES COTONNEUSES.

Plusieurs pièces de vigne cultivée à la pointe Pelée et sur l'île Pelée appartiennent apparemment à cette espèce ou ses variétés.

**Vitis bicolor** Le Conte. (Summer grape.) VIGNE D'ÉTÉ.

Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains ombragés ou découverts et sur l'île Pelée.

**Vitis cordifolia** Michx. (Frost grape.) VIGNE DES RIVAGES.

Île Johnson.

**Vitis vulpina** L. (River bank grape.) VIGNE DES BORDS DES RIVIÈRES.

Commune à la pointe Pelée dans les terrains découverts ou ombragés. Îles et rive Ohio.

## TILIACÉES.

**Tilia americana** L. (Basswood.) BOIS BLANC. TILLEUL D'AMÉRIQUE.

Commun à la pointe Pelée dans les terrains riches mêlé à d'autres arbres. Îles et rive Ohio.

**Tilia Michauxii** Nutt. (Southern basswood.) BOIS BLANC DU SUD, TILLEUL DE MICHAUX.

On dit qu'il y en a près de Sandwich et le long du lac St-Clair.

## MALVACÉES (FAMILLE DES MAUVES.)

**Abutilon Theophrasti** Medic. (Indian mallow.) ABUTILON DES ANCIENS.

Occasionnelle à la pointe Pelée comme mauvaise herbe des jardins. Commun sur les îles.

**Althaea rosea** Cav. (Hollyhock.) ROSE TRÉMIÈRE.

Tend à passer à l'état sauvage et à croître d'une manière persistante sur les îles du lac Érié. Rive Ohio.

**Sida spinosa** L. (Prickly sida.) SIDA ÉPINEUX.

Île Kelley et rive Ohio.

**Malva rotundifolia** L. (Common mallow.) MAUVE À FEUILLES RONDES.

Fréquente à la pointe Pelée comme mauvaise herbe autour des habitations et les endroits écartés. Îles et rive Ohio.

**Malva moschata** L. (Musk mallow.) MAUVE MUSQUÉE.

Le long de la rive nord du lac Érié et sur les îles de la rivière Détroit. Île Kelley.

**Hibiscus moscheutos** L. (Swamp rose mallow.) KETMIE DES MARAIS.

Occasionnelle à la pointe Pelée sur les rebords du grand marais. On dit qu'elle était autrefois fréquente. Abondante en plusieurs endroits le long de la rive nord du lac Érié. Îles de la rivière Détroit. Le long de la rive du lac St-Clair. Île North-Bass. Le Dr. E. L. Greene a nommé cette plante *H. opulifolius*, croyant que c'était une nouvelle espèce.

**Hibiscus trionum** L. (Flower-of-an-hour.) KETMIE VÉSICULEUSE. Île Kelley et rive Ohio.

## HYPÉRICINÉES. (FAMILLE DES HERBES ST-JEAN.)

**Hypericum perforatum** L. (Common St. John's wort.) HERBE ST-JEAN.

Fréquente à la pointe Pelée le long des routes et dans les vieilles prairies, et sur l'île Pelée, l'île Kelley, et la rive Ohio.

**Hypericum punctatum** Lam. (Spotted St. John's wort.) MILLEPERTUIS PONCTUÉ.

Occasionnel à la pointe Pelée dans les endroits ombragés. Île Rattlesnake, et rive Ohio.

**Hypericum prolificum** L. (Shrubby St. John's wort.) MILLEPERTUIS PROLIFIQUE.

Fréquent autour de Windsor. (F. P. Cravin.)

**Hypericum Kalmianum** L. (Kalm St. John's wort.) MILLEPERTUIS DE KALM.

Îles du lac Érié.

**Hypericum mutilum** L. (Dwarf St. John's wort.) MILLEPERTUIS NAIN.

Fréquent dans les terrains bas découverts autour de Windsor. (F. P. Cravin.) Rive Ohio.

**Hypericum majus** (Gray.) Britton. (Larger canadian St. John's wort.) MILLEPERTUIS DU CANADA.

Dans les terrains humides découverts autour du grand marais de la pointe Pelée.

**Hypericum gentianoides** (L.) BSP. (Orange grass.) MILLEPERTUIS EN BALAI.

Dans les champs sableux de Sandwich. (Macoun.)

**Hypericum virginicum** L. (Marsh St. John's wort.) ÉLODE DE VIRGINIE.

Commune à la pointe Pelée dans le grand marais et rebords. Rive Ohio.

#### CISTINÉES.

**Helianthemum canadense** (L.?) Michx. (Long-branched frost weed.) HÉLIANTHÈME DU CANADA.

Près de Sandwich (Macoun.) Dans les terrains secs découverts près du lac St-Clair.

**Lechea villosa** Ell. (Large pinweed.) LÉCHÉA MAJEUR.

Très commun autour de Windsor dans les terrains secs découverts. Pointe Cedar, rive Ohio.

**Lechea minor** L. (Thyme-leaved pinweed.) LÉCHÉA MINEUR.

Dans les terrains découverts ou légèrement ombragés près de Windsor.

#### VIOLARIÉES (FAMILLE DES VIOLETTES.)

**Viola cucullata** Ait. (Marsh blue violet.) VIOLETTE À FEUILLES CUCULLÉES.

Commune autour de Windsor dans les terrains marécageux.

**Viola palmata** L. (Early blue violet.) VIOLETTE À FEUILLES PALMÉES.

Dans les bois humides près d'Amherstburg. Rive Ohio.

**Viola sororia** Willd. (Wooly blue violet.) VIOLETTE LAINEUSE.

Commune à la pointe Pelée dans les terrains ombragés. Rive Ohio.

**Viola fimbriatula** Sm. (Ovate leaved violet.) VIOLETTE FIMBRIÉE.  
Commune autour de Windsor.

**Viola sagittata** Ait. (Arrow-leaved violet.) VIOLETTE À FEUILLES SAGITTÉES.

Près d'Amherstburg. Commune autour de Windsor.

**Viola pedatifida** G. Bon. (Prairie violet.) VIOLETTE PÉDALÉE.

Rive Ohio, mais rare.

**Viola incognita** Brainerd. (Sweet white violet.) VIOLETTE BLANCHE.

Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains riches ombragés. Îles et rive Ohio.

**Viola pubescens** Ait. (Downy yellow violet.) VIOLETTE JAUNE VELUE.

Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains ombragés. Îles et rive Ohio.

**Viola scabriuscula** Schwein. (Smooth yellow violet.) VIOLETTE JAUNE UNIE.

Fréquente à la pointe Pelée dans les bois riches et les bosquets. Îles et rive Ohio.

**Viola striata** Ait. (Pale violet.) VIOLETTE STRIÉE.

Près d'Amherstburg. Rive Ohio.

**Viola Rafinesquii** Greene. (Wild pansy.) VIOLETTE PENSÉE.

Sur l'île Pelée (Macoun.) Îles Johnson et Put-in-Bay, et rive Ohio.

#### CACTÉES.

**Opuntia Rafinesquii** Engelm. (Western prickly pear.) OPONCE OCCIDENTAL. NOPAL.

Abondant parfois à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts.

#### THYMÉLÉES.

**Dirca palustris** L. (Leatherwood.) BOIS DE PLOMB.

Fréquent dans les terrains ombragés près de Colchester.

#### ÉLÉAGNÉES.

**Shepherdia canadensis** (L.) Nutt. (Buffalo berry.) SHÉPERDIE DU CANADA.

Commune à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts ou ombragés.

## LYTHRARIÉES.

**Rotala ramosior** (L.) Koehne. (Rotala.) ROTALE RAMIFIÉ.

Rive Ohio, mais rare.

**Ammania coccinea** Rottb. (Long-leaved ammania.) AMMANIE À FEUILLES LONGUES.

Rive Ohio.

**Decadon verticillatus** (L.) Ell. (Water willow.) DÉCADENT VERTICILLÉ.

Très abondant parfois à la pointe Pelée dans le grand marais et ses rebords. Îles et rive Ohio.

**Lythrum alatum** Pursh. (Wing-angled loosestrife.) SALICAIRE AILÉE.

Dans les lieux humides le long de la rive nord du lac Érié, de la rivière Détroit, et à l'est de Windsor. Îles Put-in-Bay et Middle-Bass, et rive Ohio.

## ONAGRÉES.

**Ludvigia alternifolia** L. (Seedbox.) LUDWIGIE À FEUILLES ALTERNES.

Dans les terrains marécageux, les prairies et les pâturages près de Sandwich et de Windsor. (Alex. Wherry.)

**Ludvigia polycarpa** Short et Peter. (Many-fruited ludvigia.) LUDWIGIE À PLUSIEURS FRUITS.

Dans les terrains humides le long de la voie du chemin de fer près d'Amherstburg. (Macoun.)

**Ludvigia palustris** (L.) Ell. (Water purslane.) LUDWIGIE DES MARAIS.

Dans les lieux humides à la pointe Pelée. Rive Ohio.

**Epilobium angustifolium** (L.) (Great willow herb.) ÉPILOBE À ÉPI.

Rive Ohio.

**Epilobium densum** Raf. (Linear-leaved willow herb.) ÉPILOBE À FEUILLES LINÉAIRES.

Rive Ohio.

**Epilobium coloratum** Muhl. (Purple-leaved willow herb.) ÉPILOBE COLORÉ.

Îles Kelley et Middle-Bass, et rive Ohio.

**Epilobium adenocaulon** Haussk. (No thern willow herb.) ÉPILOBE DU NORD.

Occasionnel à la pointe Pelée dans les terrains humides découverts. Îles Kelley et North-Bass et rive Ohio.

**Oenothera biennis** L. (Common evening primrose.) ONAGRE COMMUNE. HERBE AUX ÂNES.

Commune à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts ou ombragés, et souvent sur la plage sableuse. Îles et rive Ohio.

**Oenothera rhombipetala** Nutt. (Rhombic evening primrose.)

ONAGRE RHOMBIQUE.

Rive Ohio.

**Gaura biennis** L. (Biennial gaura.) GAURA BISANNUELLE.

Le long de la rivière Détroit et près de Windsor. Rive Ohio.

**Circaea lutetiana** L. (Enchanter's nightshade.) HERBE AUX SORCIÈRES.

Commune à la pointe Pelée dans les bois riches, et sur l'île Pelée.

Île Put-in-Bay.

**Circaea alpina** L. (Smaller enchanter's nightshade.) CIRCÉE DES ALPES.

Rive Ohio.

#### HALORAGÉES.

**Myriophyllum spicatum** L. (Spiked water milfoil.) MYRIOPHYLLE À ÉPI. MILLEFEUILLE.

Très abondant à la pointe Pelée dans les grands fossés et les remous stagnants, et sur l'île Pelée.

**Proserpinaca palustris** L. (Mermaid-weed.) PROSERPINIE DES MARAIS.

Commune à la pointe Pelée dans le grand marais et les environs.

Rive Ohio.

#### ARALIACÉES.

**Aralia racemosa** L. (Spikenard.) ARALIE À FLEURS EN GRAPPES. Dans les bois riches près de Colchester.

**Aralia nudicaulis** L. (Wild salsaparilla.) SALSEPAREILLE SAUVAGE.

Commune à la pointe Pelée dans les bois humides et les bosquets.

Îles Green et Kelley, et rive Ohio.

**Panax quinquefolium** L. (Ginseng.) GINSENG.

On dit qu'il était autrefois abondant à la pointe Pelée et sur l'île Pelée, mais nous n'en avons pas trouvé en 1910-11. Autrefois abondant sur les autres îles et la rive Ohio.

**Panax trifolium** L. (Ground-nut.) GINSENG À TROIS FEUILLES.

Dans les bois riches autour de Windsor. (F. P. Cravin.)

#### OMBELLIFÈRES (FAMILLE DU PERSIL.)

**Sanicula marilandica** L. (Black snakeroot.) SANICLE DU MARYLAND.

Commune à la pointe Pelée et sur l'île Pelée. Île Put-in-Bay et rive Ohio.

- Sanicula canadensis** L. (Short-styled snakeroot.) SANICLE DU CANADA.  
Le long de la rivière Détroit. Île Kelley et rive Ohio.
- Erigenia bulbosa** (Michx.) Nutt. (Harbinger-of-spring.) ÉRIGÉNIE BULBEUSE.  
Île Kelley et rive Ohio.
- Chaerophyllum procumbens** (L.) Crantz. (Spreading Chervil.) CERFEUIL ÉTALÉ.  
Île White dans la rivière Détroit (Macoun.) Île Kelley.
- Osmorhiza claytoni** (Michx.) Clarke (Wooly sweet cicely.) OSMORHIZE À STYLES COURTS.  
Îles et rive Ohio.
- Osmorhiza longistylis** (Torr.) DC. (Smoother sweet cicely.) OSMORHIZE À LONGS STYLES.  
Très abondante à la pointe Pelée dans les terrains riches découverts ou ombragés. Îles et rive Ohio.
- Conium maculatum** L. (Poison hemlock.) CIGUË TACHETÉE. CAROTTE À MOREAU.  
Remarquée dans les terrains abandonnés près de Windsor.
- Circuta maculata** L. (Water hemlock.) CICUTAIRE MACULÉE.  
Dans les terrains humides découverts sur l'île Pelée. Île Kelley et rive Ohio.
- Cicuta bulbifera** L. (Bulb-bearing water hemlock.) CICUTAIRE BULBIFÈRE.  
Commune à la pointe Pelée dans le grand marais et les environs. Îles et rive Ohio.
- Carum carvi** L. (Caraway.) ANIS DES VOSGES.  
Occasionnel à la pointe Pelée comme mauvaise herbe autour des habitations. Îles et rive Ohio.
- Sium cicutaefolium** Schrank. (Water parsnip.) BERLE À LARGES FEUILLES.  
Commune à la pointe Pelée dans le grand marais et les environs, et sur l'île Pelée. Île Kelley et rive Ohio.
- Cryptotaenia canadensis** (L.) DC. (Honestwort.) CERFEUIL SAUVAGE.  
Commune à la pointe Pelée dans les bois riches et humides et les bosquets, et sur l'île Pelée. Rive Ohio.
- Zizia aurea** (L.) Koch. (Golden alexanders.) ZIZIE DORÉE.  
Occasionnelle à la pointe Pelée et sur l'île Pelée. Île Kelley.
- Zizia cordata** (Walt.) DC. (Heart-leaved alexanders.) ZIZIE CORDÉE.  
Fréquente sur l'île Pelée. Occasionnelle le long de la rivière Détroit.

**Taenidia integerrima** (L.) Drude. (Yellow pimpernel.) BOUCAGE JAUNE.

Occasionnel à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts ou ombragés, et sur l'île Pelée. Îles Kelley et Put-in-Bay, et rive Ohio.

**Thapsium aureum** Nutt. (Meadow parsnip.) THAPSIE DORÉE.

Îles de la rivière Détroit (Maclagan.) Île Put-in-Bay et rive Ohio.

**Thapsium barbinode** (Michx.) Nutt. (Hairy-jointed meadow parsnip.) THAPSIE BARBINODE.

Île Pelée. Près de Colchester et le long de la rivière Détroit. Îles du lac Érié et rive Ohio.

**Thapsium barbinode** (Michx.) Nutt., var. **angustifolium** Coult. et Rose. (Hairy-jointed meadow parsnip.) THAPSIE BARBINODE À FEUILLES ÉTROITES.

Île Pelée (Macoun.) Îles Johnson et Mouse, et rive Ohio.

**Pastinaca sativa** L. (Parsnip.) PANAIS CULTIVÉ.

Près des habitations à la pointe Pelée comme plante oubliée dans la culture, et sur l'île Pelée, l'île Kelley, et la rive Ohio.

**Heracleum lanatum** Michx. (Cow parsnip.) BERCE LAINEUSE.

Rive Ohio.

**Oxypolis rigidior** (L.) Coult. et Rose. (Cowbane.) ATHUSE FÉTIDE.

Rive Ohio.

**Daucus carota** L. (Carrot.) CAROTTE CULTIVÉE.

Occasionnelle à la pointe Pelée autour des habitations, dans les vieux champs et sur l'île Pelée. Rive Ohio.

#### CORNÉES (FAMILLE DU CORNOUILLER.

**Cornus canadensis** L. (Dwarf cornel.) CORNOUILLER DU CANADA.

Dans les terrains humides ombragés autour de Windsor. (F. P. Cravin.)

**Cornus florida** L. (Flowering dogwood.) CORNOUILLER À FLEURS.

Abondant parfois le long de la rive nord du lac Érié. Près d'Amherstburg (Macoun.) Île Kelly et rive Ohio.

**Cornus circinata** L'Her. (Round-leaved cornel.) CORNOUILLER À FEUILLES ARRONDIES. BOIS DE CALUMET.

Occasionnel à la pointe Pelée sur les rebords des bois et abondant sur l'île Pelée. Îles Hen et Kelley et rive Ohio.

**Cornus amomum** Mill. (Silky cornel.) CORNOUILLER SOYEUX.

Commun à la pointe Pelée dans les terrains humides découverts ou ombragés. Îles et rive Ohio.

**Cornus asperifolia** Michx. (Rough leaved cornel.) CORNOUILLER À FEUILLES RUDES.

Commun à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts ou ombragés, et le long de la rive nord du lac Érié. Îles et rive Ohio.

**Cornus Baileyi** Coult. et Evans. (Bailey's Cornel.) CORNOUILLER DE BAILEY.

Occasionnel à la pointe Pelée et le long de la rive nord du lac Érié.

**Cornus stolonifera** Michx. (Red osier dogwood.) CORNOUILLER BLANC. HART ROUGE.

Le long de la rive nord du lac Érié. Rive Ohio.

**Cornus paniculata** L'Her. (Panicled cornel.) CORNOUILLER PANICULÉ.

Commun à la pointe Pelée sur le rebord des bois et des bosquets et sur l'île Pelée.

**Cornus alternifolia** L.f. (Alternate-leaved cornel.) CORNOUILLER À FEUILLES ALTERNES.

Fréquent à la pointe Pelée dans les bois clairs et sur l'île Pelée. Rive Ohio.

**Nyssa sylvatica**. Marsh (Black Gum.) TUPÉLO.

Entre Essex Centre et Leamington (Macoun.) Près de Colchester.

#### ÉRICACÉES (FAMILLE DES BRUYÈRES.)

**Chimaphila umbellata** (L.) Nutt. (Prince's pine.) HERBE À LA CLEF.

Rive Ohio.

**Pyrola elliptica** Nutt. (Shin leaf.) PYROLE ELLIPTIQUE.

Rive Ohio.

**Monotropa uniflora** L. (Indian pipe.) MONOTROPE UNIFLORE.

Fréquente autour de Windsor. (F. P. Cravin.) Rive Ohio.

**Gaultheria procumbens** L. (Wintergreen.) THÉ DU CANADA.

Commune dans les bois secs autour de Windsor.

**Arctostaphylos Uva-ursi** (L.) Spreng. (Bearberry.) RAISIN D'OURS.

Sur la plage ouest de la pointe Pelée où il sert à retenir les sables. Île Pelée.

**Gaylussacia baccata** (Wang.) C. Koch. (Black huckleberry.) AIRELLE NOIRE.

Commune dans les bois secs autour de Windsor.

**Vaccinium pensylvanicum** Lam. (Early sweet blueberry.) AIRELLE DE PENNSYLVANIE. BLUET.

Commune autour de Windsor.

**Vaccinium vacillans.** (Late low blueberry.) AIRELLE TARDIVE.

Commune dans les bois autour de Windsor.

**Vaccinium corymbosum** L. (Swamp blueberry.) AIRELLE CORYMBIFÈRE.

Commune dans les lieux marécageux autour de Windsor.

**Vaccinium macrocarpum** Ait. (Large cranberry.) CANNEBERGE À GROS FRUITS. ATOCAS.

On dit qu'elle était autrefois abondante dans certaines parties du grand marais à la pointe Pelée. Détruite par le drainage et le feu.

#### PRIMULACÉES (FAMILLE DE PRIMEVÈRE.)

**Lysimachia terrestris** (L.) BSP. (Bulb-bearing loosestrife.) LYSIMAQUE BULBIFÈRE. LYSIMAQUE EFFILÉE.

Occasionnelle à la pointe Pelée dans les terrains humides et découverts. Île Bass et rive Ohio.

**Lysimachia nummularia** L. (Moneywort.) HERBE AUX ÉCUS.

Dans les lieux humides le long de la rive nord du lac Érié. Île Middle-Bass.

**Lysimachia thyrsiflora** L. (Tufted loosestrife.) LYSIMAQUE À FLEURS EN THYRSE.

Fréquente à la pointe Pelée dans les endroits humides découverts. Rive Ohio.

**Steironema ciliatum** (L.) Raf. LYSIMAQUE CILIÉE.

Commune à la pointe Pelée dans les bois riches et les bosquets. Îles et rive Ohio.

**Steironema quadriflorum** (Sims) Hitchc. (Prairie moneywort.) LYSIMAQUE À QUATRE FLEURS.

Îles de la rivière Détroit, et près de Sandwich. (Maclagan.)

#### OLÉINÉES.

**Fraxinus americana** L. (White ash.) FRÈNE BLANC.

Fréquent à la pointe Pelée dans les terrains riches avec d'autres arbres. Îles et rive Ohio.

**Fraxinus pensylvanicus** Marsh. (Red ash.) FRÈNE ROUGE.

Occasionnel à la pointe Pelée dans les terrains riches avec d'autres arbres. Îles et rive Ohio. Le long du rivage du lac St-Clair.

**Fraxinus quadrangulata** Michx. (Blue ash.) FRÈNE BLEU.

Dans les terrains secs à la pointe Pelée avec d'autres arbres, le long de la langue de terre. Abondant sur l'île Pelée. Sur les autres îles du lac Érié et la rive Ohio.

- Fraxinus nigra Marsh.** (Black ash.) FRÈNE NOIR. FRÈNE GRAS.  
Occasionnel à la pointe Pelée et ordinairement petit à travers les autres arbres; dans les terrains humides. Îles et rive Ohio.
- Syringa vulgaris L.** (Common lilac.) LILAS COMMUN.  
Remarqué à l'état sauvage sur l'île Pelée. Bien établi sur l'île Kelley.
- Ligustrum vulgare L.** (Privet.) TROËNE COMMUN.  
Rive Ohio.

## GENTIANÉES.

- Gentiana crinita** Froel. (Fringed gentian.) GENTIANE À CRINIÈRE.  
Abondante dans les lieux humides le long de la rive du lac Érié.  
Rive Ohio.
- Gentiana quinquefolia L.** (Stiff gentian.) GENTIANE RAIDE.  
Le long de la rivière Détroit (Maclagan.)
- Gentiana andrewsii** Griseb. (Closed gentian.) GENTIANE D'ANDRÉ.  
Dans les endroits humides le long des rives du lac Érié et de la rivière Détroit. Fréquente autour de Windsor (F. P. Cravin.)  
Rive Ohio.

## APOCYNÉES.

- Vinca minor L.** (Common periwinkle.) PERVENCHE.  
Îles Kelley et Middle-Bass et rive Ohio.
- Apocynum androsaemifolium L.** (Spreading dogbane.) APOCYN  
À FEUILLES D'ANDROSÈNE.  
Fréquent à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts et sur l'île Pelée. Îles Put-in-Bay et Middle-Bass et rive Ohio.
- Apocynum cannabinum L.** (Indian hemp.) CHANVRE INDIEN.  
Fréquent à la pointe Pelée dans les terrains humides graveleux.  
Îles et rive Ohio.
- Apocynum cannabinum L., var. pubescens** (R. Br.) DC. (Velvet dogbane.) APOCYN VELOUTÉ.  
Dans les sables transportés à la pointe Pelée (Macoun.)

## ASCLÉPIADÉES (FAMILLE DES ASCLÉPIADES.)

- Asclepias tuberosa L.** (Butterfly weed.) ASCLÉPIADE TUBÉREUSE.  
Occasionnelle à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts.  
Îles Put-in-Bay et North-Bass, et rive Ohio.
- Asclepias purpurascens L.** (Purple milkweed.) ASCLÉPIADE POUR-PRÉE.  
Le long de la rivière Détroit (Maclagan.) Rive Ohio.

**Asclepias incarnata** L. (Swamp milkweed.) ASCLÉPIADE INCARNATE.  
ASCLÉPIADE DES MARAIS.

Commune à la pointe Pelée dans les endroits humides découverts.  
Îles et rive Ohio.

**Asclepias syriaca** L. (Common milkweed.) ASCLÉPIADE COMMUNE.  
HERBE À OUATE.

Commune à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts et  
dans les vieux champs cultivés. Îles et rive Ohio.

**Asclepias phytolaccoides** Pursh. (Poke milkweed.) ASCLÉPIADE  
À FEUILLES DE PHYTOLAQUE.

Commune à la pointe Pelée. Occasionnelle sur l'île Pelée. Îles  
de la rivière Détroit et terrains voisins de cette rivière (Mac-  
lagan.) Île Put-in-Bay et rive Ohio.

**Asclepias verticillata** L. (Whorled milkweed.) ASCLÉPIADE VER-  
TICILLÉE.

Rive Ohio.

**Acerates floridana** (Lam.) Hitchc. (Florida milkweed.) ACÉRATE DE  
FLORIDE.

Le long de la rivière Détroit (Maclagan.) Près de Sandwich  
(Macoun.)

**Acerates viridiflora** Ell. (Green milkweed.) ACÉRATE À FLEURS  
VERTES.

Fréquent à la pointe Pelée sur le haut du rivage et dans les en-  
virois. Rive Ohio.

**Acerates viridiflora** Ell., var. **lanceolata** (Ives) Gray. (Green  
milkweed.) ACÉRATE LANCÉOLÉ.

Pointe Pelée (Macoun.) Rive Ohio.

## CONVOLVULACÉES.

**Ipomoea hederacea** Jacq. (Ivy-leaved morning glory.) IPOMÉE À  
FEUILLES DE LIERRE.

Remarquée à la pointe Pelée où elle croît à l'état sauvage dans un  
terrain sableux.

**Ipomoea purpurea** (L.) Roth. (Common morning glory.) IPOMÉE  
POURPRE.

Dans les terrains sableux près des habitations à Pointe Pelée.  
Îles Put-in-Bay et North-Bass et rive Ohio.

**Ipomoea pandurata** (L.) G. F. W. Mey. (Wild potato vine.) IPOMÉE  
PATATE DOUCE.

Très abondant à la pointe Pelée dans les terrains secs, et couvert  
de fleurs blanches, le 20 août, 1910. Rive Ohio.

- Convolvulus sepium** L. (Hedge bindweed.) LISERON DES HAIES.  
Fréquent à la pointe Pelée dans les terrains humides découverts.  
Îles et rive Ohio.
- Convolvulus sepium** L., var. **pubescens** (Gray) Fernald. (Trailing bindweed.) LISERON PUBESCENT.  
Rive Ohio.
- Convolvulus arvensis** L. (Field bindweed.) LISERON DES CHAMPS.  
Près des habitations et dans les vieilles prairies à la pointe Pelée.  
Îles.
- Cuscuta obtusiflora** HBK. (Smartweed dodder.) CUSCUTE À FLEURS  
OBTUSES.  
Rive Ohio.
- Cuscuta cephalanthi** Engelm. (Button bush dodder.) CUSCUTE  
DU CÉPHALANTE. CUSCUTE DU BOIS BOUTON.  
Île Put-in-Bay.
- Cuscuta indecora** Chois. (Pretty dodder.) CUSCUTE JOLIE.  
Rive Ohio.
- Cuscuta gronovii** Willd. (Love-vine.) CUSCUTE D'AMÉRIQUE.  
Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains découverts ou om-  
bragés surtout sur le rebord du marais le long de la "langue  
de terre." Commune sur les îles du lac Érié.

## POLÉMONIACÉES.

- Phlox pilosa** L. (Downy phlox.) PHLOX PILEUX.  
Près d'Amherstburg dans les bois secs (Macoun.) Le long de la  
rivière Détroit (Maclagan.) Rive Ohio.
- Phlox divaricata** L. (Blue Phlox.) PHLOX BLEU.  
Commun à la pointe Pelée dans les bois clairs et riches. Îles et  
rive Ohio.
- Phlox subulata** L. (Ground pink.) PHLOX RAMPANT.  
Rive Ohio.
- Polemonium reptans** L. (Greek valerian.) POLÉMOINE BLEUE.  
Rive Ohio.

## HYDROPHYLLÉES.

- Hydrophyllum virginicum** L. (Virginia waterleaf.) HYDROPHYLLE  
DE VIRGINIE.  
Îles du lac Érié à l'exception des îles Kelley et Put-in-Bay. Rive  
Ohio.
- Hydrophyllum appendiculatum** Michx. (Appendaged waterleaf.)  
HYDROPHYLLE À APPENDICE.  
Commune à la pointe Pelée dans les terrains humides ombragés.  
Le long de la rivière Détroit (Maclagan.) Îles du lac Érié.

**Phacelia Purshii** Buckley. (Pursh's phacelia.) PHACÉLIE DE PURSH.  
Îles Chicken, Johnson et Kelley, et rive Ohio.

BORRAGINÉES (FAMILLE DE LA BOURRACHE.)

**Cynoglossum officinale** L. (Common hound's tongue.) CYNOGLOSSE OFFICINALE.

Commune à la pointe Pelée près des habitations dans les terrains découverts, les champs cultivés et les bois clairs. Îles et rive Ohio.

**Lappula virginiana** (L.) Greene. (Beggar's lice.) CYNOGLOSSE DE MORRISON.

Occasionnelle à la pointe Pelée dans les terrains riches ombragés. Îles Kelley et Put-in-Bay et rive Ohio.

**Lappula echinata** Gilibert. (European stickseed.) BARNADETTE HÉRISSEE.

Occasionnelle à la pointe Pelée le long des routes et sur l'île Pelée. Îles Kelley et Middle-Bass et rive Ohio.

**Myosotis virginica** (L.) BSP. (Early scorpion grass.) MYOSOTIS DES MARAIS.

Île Put-in-Bay.

**Mertensia virginica** (L.) Link. (Bluebells.) MERTENSIE DE VIRGINIE.

Îles Johnson, Kelley et North-Bass et rive Ohio.

**Lithospermum arvense** L. (Corn gromwell.) GRÉMIL DES CHAMPS.

Mauvaise herbe à la pointe Pelée autour des habitations et dans les champs cultivés. Îles et rive Ohio.

**Lithospermum Gmelini** (Michx.) Hitchc. (Hairy puccoon.) GRÉMIL VELU.

Fréquent à la pointe Pelée dans les terrains sableux découverts sur le haut du rivage sableux et environs, et autour de Windsor. Îles et rive Ohio.

**Lithospermum canescens** (Michx.) Lehm. (Hoary puccoon.) GRÉMIL BLANCHÂTRE.

Le long de la rivière Détroit (Maclagan.) Rive Ohio.

**Lithospermum angustifolium** Michx. (Narrow-leaved puccoon.) GRÉMIL À FEUILLES ÉTROITES.

Occasionnel à la pointe Pelée dans les terrains sableux découverts.

**Onosmodium hispidissium** Mackenzie. (Shaggy false gromwell.) FAUX GRÉMIL POILU.

Îles Johnson et rive Ohio.

**Echium vulgare** L. (Blue-weed.) VIPÉRINE COMMUNE.

Commune le long des chemins de fer. (F. P. Cravin.)

## VERBÉNACÉES.

- Verbena urticaefolia** L. (White vervain.) VERVEINE BLANCHE.  
Dans les terrains secs découverts à la pointe Pelée, mais apparemment peu fréquente. Îles et rive Ohio.
- Verbena angustifolia** Michx. (Narrow-leaved vervain.) VERVEINE À FEUILLES ÉTROITES.  
Fréquente sur l'île Pelée. Île Kelley et rive Ohio.
- Verbena hastata** L. (Blue vervain.) VERVAINE BLEUE.  
Souvent très abondante à la pointe Pelée dans les terrains humides découverts. Îles et rive Ohio.
- Lippia lanceolata** Michx. (Fog fruit.) LIPPÉE LANCÉOLÉE.  
Endroits humides près de Leamington (Macoun.) Îles Johnson et Put-in-Bay et rive Ohio.

## LABIÉES (FAMILLE DE LA MENTHE.)

- Teucrium canadense** L. (Common germander.) GERMANDRÉE DU CANADA.  
Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains humides découverts. Îles et rive Ohio.
- Teucrium occidentale** Gray. (Hairy germander.) GERMANDRÉE OCCIDENTALE.  
Occasionnelle à la pointe Pelée dans les parties les plus sèches du grand marais. Rive Ohio.
- Isanthus brachiatus** (L.) BSP. (False pennyroyal.) ISANTHE BRANCHU.  
Île Kelley, et commune sur la rive Ohio.
- Scutellaria lateriflora** L. (Mad-dog skullcap.) SCUTELLAIRE LATÉRIFLORE.  
Commune à la pointe Pelée dans les bois riches et humides. Îles et rive Ohio.
- Scutellaria versicolor** Nutt. (Heart-leaved skullcap.) SCUTELLAIRE VERSICOLERE.  
Îles Johnson et Put-in-Bay et rive Ohio.
- Scutellaria galericulata** L. (Marsh skullcap) (Hooded willow herb.) TOQUE CASSIDE. TERTIONNAIRE. SCUTELLAIRE DES MARAIS.  
Commune à la pointe Pelée dans le grand marais et environs, et sur l'île Pelée. Îles Put-in-Bay et Middle-Bass et rive Ohio.
- Scutellaria parvula** Michx. (Small skullcap.) SCUTELLAIRE PETITE.  
Abondante parfois sur les terrains secs de l'île Pelée. Île Kelley et rive Ohio.

**Marrubium vulgare** L. (Common horehound.) MARRUBE COMMUNE.

Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains secs autour des habitations. Îles et rive Ohio.

**Agastache nepetoides** (L.) Ktze. (Catnip giant hyssop.) HYSOPE FAUSSE CHATAIRE.

Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains ombragés. Le long de la rivière Détroit (Maclagan.) Îles Kelley et Johnson et rive Ohio.

**Nepeta cataria** L. (Catnip.) CHATAIRE COMMUNE. HERBE AUX CHATS.

Commune à la pointe Pelée près des habitations et dans les vieilles prairies. Îles et rive Ohio.

**Nepeta hederacea** (L.) Trevisan. (Ground ivy.) LIERRE TERRESTRE. Commun à la pointe Pelée et paraissant naturel en cet endroit. Îles et rive Ohio.

**Prunella vulgaris** L. (Heal-all.) PRUNELLE COMMUNE.

Commune à la pointe Pelée dans les terrains humides découverts. Îles et rive Ohio.

**Physostegia virginiana** (L.) Benth. (False dragon head.) FAUSSE DRACOCÉPHALE.

Dans les terrains humides sableux le long de la rive du lac Érié. Îles Put-in-Bay et Middle-Bass et rive Ohio.

**Lamium amplexicaule** L. (Henbit.) LAMIER AMPLEXICAULE.

Occasionnel à la pointe Pelée comme mauvaise herbe des jardins. (Wallace Tilden.) Îles et rive Ohio.

**Leonurus cardiaca** L. (Common motherwort.) AGRIPAUME CARDIAQUE.

Commune à la pointe Pelée autour des habitations et dans les vieux champs cultivés. Îles et rive Ohio.

**Stachys tenuifolia** Willd., var. **aspera** (Michx.) Fernald. (Rough heldge nettle.) ÉPIAIRE ÂPRE.

Îles Middle-Bass et North-Bass et rive Ohio.

**Stachys palustris** L. (Woundwort.) ÉPIAIRE DES MARAIS.

Fréquente à la pointe Pelée dans le grand marais et environs, et sur l'île Pelée.

**Monarda didyma** L. (Bee balm.) MONARDE DIDYME.

Fréquente autour de Windsor. (F. P. Cravin.)

**Monarda fistulosa** L. (Wild bergamot.) MONARDE FISTULEUSE. À la pointe Pelée. (Macoun.) Îles et rive Ohio.

**Monarda mollis** L. (Pale wild bergamot.) MONARDE PÂLE.

Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts ou légèrement ombragés. Îles et rive Ohio.

- Blephilia ciliata** (L.) Raf. (Downy blephilia.) BLÉPHILIE CILIÉE.  
Très abondante sur l'île Pelée dans les terrains découverts ou ombragés. Îles Johnson, Kelley et Put-in-Bay et rive Ohio.
- Blephilia hirsuta** (Pursh.) Benth. (Wood mint.) MENTHE DES BOIS.  
Rive Ohio.
- Hedeoma pulegioides** (L.) Pers. (American pennyroyal.) HÉDÉOME.  
Le long de la rivière Détroit (Maclagan.) Îles et rive Ohio.
- Melissa officinalis** L. (Common balm.) CITRONELLE.  
Île Put-in-Bay.
- Satureja glabra** (Nutt.) Fernald. (Low calamint.) SARRIETTE GLABRE.  
Rive Ohio.
- Satureja hortensis** L. (Summer savory.) SARRIETTE DES JARDINS.  
SARRIETTE COMMUNE.  
Rive Ohio.
- Satureja vulgaris** (L.) Fritsch. (Calaminta clinopodium Benth (Field basil.) MÉLISSE CLINOPODE.  
Occasionnelle à la pointe Pelée dans les terrains secs ou légèrement ombragés. Îles et rive Ohio.
- Pycnanthemum virginianum** (L.) Durand et Jackson. (Virginian mountain mint.) PYCNANTHÈME DE VIRGINIE.  
Commun à la pointe Pelée dans les parties les plus sèches du grand marais. Île Put-in-Bay et rive Ohio.
- Pycnanthemum pilosum** Nutt. (Hairy mountain mint.) PYCNANTHÈME PILEUX.  
Dans les terrains secs ombragés à la pointe Pelée, mais apparemment peu fréquent. Rive Ohio.
- Lycopus virginicus** L. (Purple bugle weed.) LYCOPE DE VIRGINIE.  
Fréquent à la pointe Pelée dans les lieux humides découverts. Îles et rive Ohio.
- Lycopus uniflorus** Michx. (Common bugle weed.) LYCOPE COMMUN.  
Fréquente à la pointe Pelée dans les lieux bas et humides.
- Lycopus rubellus** Moench. (Stalked water horehound.) LYCOPE ROUGEÂTRE.  
Dans les gazons humides à la pointe Pelée. Apparemment peu fréquent. Îles et rive Ohio.
- Lycopus americanus** Muhl. (Cut-leaved water horehound.) LYCOPE D'AMÉRIQUE.  
Commun et souvent abondant à la pointe Pelée dans les lieux humides découverts, surtout dans le grand marais et environs. Îles et rive Ohio.

- Mentha spicata** L. (Spear-mint.) MENTHE VERTE.  
Le long des routes sur l'île Pelée. Île Put-in-Bay et rive Ohio.
- Mentha piperita** L. (Pepper mint.) MENTHE POIVRÉE.  
Occasionnelle à la pointe Pelée dans les endroits humides près des habitations et sur les sables humides de la plage.
- Mentha arvensis** L., var. **canadensis** (L.) Briquet. (American wild mint.) MENTHE DU CANADA.  
Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains humides découverts ou légèrement ombragés. Commune sur les îles et la rive Ohio.
- Collinsonia canadensis** L. (Horse balm.) COLLINSONIE DU CANADA.  
Le long de la rivière Détroit (Maclagan.)

## SOLANÉES (FAMILLE DE LA MORELLE.)

- Solanum dulcamara** L. (Nightshade.) MORELLE GRIMPANTE.  
Commune à la pointe Pelée dans les terrains humides découverts ou ombragés. Îles et rive Ohio.
- Solanum nigrum** L. (Common nightshade.) MORELLE NOIRE.  
CRÈVE-CHIEN.  
Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains riches découverts ou ombragés, et comme mauvaise herbe dans les jardins. Îles et rive Ohio.
- Solanum carolinense** L. (Horse nettle.) MORELLE DE LA CAROLINE.  
Rive Ohio.
- Solanum rostratum** Dunal. (Buffalo bur.) MORELLE ROSTRÉE.  
Île Put-in-Bay et rive Ohio.
- Physalis pruinosa** L. (Strawberry tomato.) COQUERET FRAISE.  
Île Kelley.
- Physalis heterophylla** Nees. (Clammy ground cherry.) CERISE DE TERRE.  
Commune à la pointe Pelée dans les terrains sableux découverts. Îles et rive Ohio.
- Physalis heterophylla** Nees, var. **ambigua** (Gray) Rydb. (Clammy ground cherry.) COQUERET AMBIGU.  
Rive Ohio.
- Physalis heterophylla** Nees, var. **nyctaginea** (Dunal) Rydb. (Clammy ground cherry.) COQUERET NYCTAGINÉ.  
Rive Ohio.
- Physalis subglabrata** Mackenzie et Bush. (Glabrate ground cherry.) COQUERET GLABRE.  
Le long de la rivière Détroit.

**Physalis lanceolata** Michx. (Prairie ground cherry.) COQUERET  
LANCÉOLÉ.

Île Kelley et rive Ohio.

**Lycopersicon esculentum** Mill (Tomato.) TOMATE COMMUNE.

On dit qu'elle est passé à l'état sauvage et est bien établie sur  
l'île Kelley et l'île Put-in-Bay.

**Lycium halimifolium** Mill. (Common matrimony vine.) LYCIET  
DE BARBARIE.

Occasionnel à la pointe Pelée comme plante à l'état sauvage et  
sur l'île Pelée. Île Kelley.

**Hyoscyamus niger** L. (Black henbane.) JUSQUIAME NOIRE. TABAC  
DU DIABLE.

Le long de la rivière Détroit. (Maclagan.)

**Datura stramonium** L. (Stramonium.) STRAMOINE COMMUNE.  
Rive Ohio.

**Datura tarula** L. (Purple stramonium.) STRAMOINE POURPRÉE.

Occasionnelle à la pointe Pelée comme mauvaise herbe autour  
des habitations et dans les lieux écartés.

#### SCROFULARINÉES.

**Verbascum thapsus** L. (Common mullein.) MOLÈNE COMMUNE.

Fréquente à la pointe Pelée comme mauvaise herbe des champs  
en culture.

**Verbascum blattaria** L. (Moth mullein.) HERBE AUX MITES.

Fréquente le long des routes sur l'île Pelée. Le long de la rivière  
Détroit et près de Windsor.

**Verbascum lychnitis** L. (White mullein.) MOLÈNE BLANCHE.

Sur le côté des routes près de Sandwich (Macoun.)

**Linaria vulgaris** Hill (Butter and eggs.) LIN DES CRAPAUDS.

Mauvaise herbe fréquente à la pointe Pelée autour des habita-  
tions. Îles et rive Ohio.

**Scrophularia leporella** Bicknell. (Hare figwort.) SCROFULAIRE DES  
LIÈVRES.

Fréquente à la pointe Pelée sur les rebords du grand marais.  
Îles et rive Ohio.

**Pentstemon hirsutus** (L.) Willd. (Hairy beard-tongue.) PENTS-  
TÉMON HIRSUTE.

Fréquent à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts ou  
légèrement ombragés. Îles et rive Ohio.

**Chelone glabra** L. (Turtlehead.) CHÉLONÉE GLABRE.

Fréquent dans les terrains humides le long de la rive du lac Érié.

**Mimulus ringens** L. (Square-stemmed monkey flower.) MIMULE RINGENT.

Dans les fossés et les endroits humides autour du grand marais à la pointe Pelée et sur l'île Pelée. Île Bass et rive Ohio.

**Conobea multifida** (Michx.) Benth. (Conobea.) CONOBÉE MULTIFIDE.

Sur l'extrémité de la pointe sud de l'île Pelée (Macoun.) Île Kelley et rive Ohio.

**Ilysanthes dubia** (L.) Barnhart. (Long-stalked false pimpernel.) ILSANTHES À LONGS PÉDONCULES.

Dans les terrains sableux et humides le long de la rive du lac Érié. Rive Ohio.

**Veronica virginica** L. (Culver's root.) VÉRONIQUE DE VIRGINIE. Îles de la rivière Détroit (Maclagan.) Rive Ohio.

**Veronica Anagallis-aquatica** L. (Water speedwell.) VÉRONIQUE MOURON D'EAU.

Île Kelley.

**Veronica officinalis** L. (Common speedwell.) VÉRONIQUE OFFICINALE.

Rive Ohio.

**Veronica serpyllifolia** L. (Thyme-leaved speedwell.) VÉRONIQUE À FEUILLES DE SERPOLET.

Fréquente à la pointe Pelée dans les gazons découverts et sur l'île Pelée. Île Put-in-Bay.

**Veronica peregrina** L. (Neckweed.) VÉRONIQUE VOYAGEUSE.

Occasionnelle à la pointe Pelée comme mauvaise herbe dans les jardins et les champs et sur l'île Pelée. Îles Put-in-Bay, North-Bass et Rattlesnake et rive Ohio.

**Veronica arvensis** L. (Corn speedwell.) VÉRONIQUE DES CHAMPS.

Dans les gazons découverts à la pointe Pelée. Commune sur les îles et la rive Ohio.

**Seymeria macrophylla** Nutt. (Mullein foxglove.) SEYMÉRIE À GRANDES FEUILLES.

Rive Ohio.

**Gerardia pedicularia** L. (Fern-leaved foxglove.) GÉRARDIE PÉDICULAIRE.

Dans les terrains secs découverts autour de Windsor. (F. P. Cravin.).

**Gerardia virginica** (L.) BSP. (Smooth false foxglove.) GÉRARDIE DE VIRGINIE.

Le long de la rivière Détroit (Maclagan.) Rive Ohio.

- Gerardia auriculata** Michx. (Auricled gerardia.) GÉRARDIE AURICULÉE.  
Rive Ohio.
- Gerardia purpurea** L. (Purple Gerardia.) GÉRARDIE POURPRE.  
Autour de Windsor. (F. P. Cravin.) Rive Ohio.
- Gerardia paupercula** (Gray) Britton. (Small-flowered gerardia.)  
GÉRARDIE À PETITES FLEURS.  
Fréquente à la pointe Pelée autour du grand marais et sur l'île Pelée.
- Gerardia tenuifolia** Vahl. (Slender gerardia.) GÉRARDIE GRÊLE.  
Dans les lieux humides le long de la rive du lac Érié. Le long de la rivière Détroit (Maclagan.) Île Kelley et rive Ohio.
- Castilleja coccinea** (L.) Spreng. (Scarlet painted cup.) CASTILÈJE ÉCARLATE.  
Commune autour de Windsor (F. P. Cravin.) Rive Ohio.
- Pedicularis canadensis** L. (Common lousewort.) PÉDICULAIRE DU CANADA.  
Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains ombragés, et sur l'île Pelée. Îles Kelley et Put-in-Bay et rive Ohio.
- Pedicularis lanceolata** Michx. (Swamp lousewort.) PÉDICULAIRE LANCÉOLÉE.  
Dans les lieux humides le long de la rive du lac Érié. Le long de la rivière Détroit. (Maclagan.)

#### UTRICULARIÉES (FAMILLE DE L'UTRICULAIRE.)

- Utricularia vulgaris** L., var. **americana** Gray. (Greater bladderwort.)  
UTRICULAIRE DU CANADA.  
Commune dans les eaux peu profondes autour de Windsor.  
(F. P. Cravin.) Rive Ohio.
- Utricularia gibba** L. (Humped bladderwort.) UTRICULAIRE BOSSUE.  
Rive Ohio.

#### OROBANCHÉES.

- Conopholis americana** (L.f.) Wallr. (Squaw root.) CONOPHOLIDE D'AMÉRIQUE.  
Île Put-in-Bay.
- Orobanche uniflora** L. (One-flowered cancer root.) OROBANCHE UNIFLORE.  
Rive Ohio.

## BIGNONIACÉES.

**Tecoma radicans** (L.) Juss. (Trumpet creeper.) JASMIN TROMPETTE.

Commun sur l'île Pelée. Les autres îles du lac Érié et rive Ohio.

**Catalpa speciosa** Warder. (Catawba tree.) CATALPA SUPERBE.

Souvent planté et apparemment acclimaté près de Kingsville.

**Catalpa bignonioides** Walt. (Catalpa.) CATALPA DE VIRGINIE.

Planté et croissant à l'état sauvage le long de la rive du lac Érié.

## ACANTHACÉES.

**Dianthera americana** L. (Dense-flowered water willow.) DICLIP-  
TÈRE D'AMÉRIQUE.

Îles Put-in-Bay et Middle-Bass et rive Ohio.

## PHRYMACÉES.

**Phryma leptostachya** L. (Lopseed.) PHRYMA À ÉPI GRÊLE.

Fréquent à la pointe Pelée dans les bois et les bosquets riches.

Îles Kelley et Put-in-Bay et rive Ohio.

## PLANTAGINÉES.

**Plantago cordata** Lam. (Heart-leaved plantain.) PLANTAIN À  
FEUILLES CORDÉES.

Le long de la rivière Détroit. (Maclagan.) Près d'Amherstburg  
(Macoun.)

**Plantago major** L. (Common plantain.) PLANTAIN À GRANDES  
FEUILLES.

Fréquent à la pointe Pelée autour des habitations et dans les  
lieux écartés. Îles et rive Ohio.

**Plantago rugelii** Dene. (Rugel's plantain.) PLANTAIN DE RUGEL.

Dans les prairies et les pâturages à la pointe Pelée. Îles et rive  
Ohio.

**Plantago lanceolata** L. (English plantain.) PLANTAIN LANCÉOLÉ.  
HERBE À COUTURES.

Occasionnel à la pointe Pelée comme mauvaise herbe le long des  
routes et dans les champs cultivés, et sur l'île Pelée.

**Plantago aristata** Michx. (Large-bracted plantain.) PLANTAIN ARIS-  
TÉ.

Sur le côté des routes près de Windsor. (Macoun.)

## RUBIACÉES.

- Galium aparine** L. (Cleavers.) GAILLET GRATTERON.  
Commun à la pointe Pelée dans les terrains riches ombragés.  
Îles et rive Ohio.
- Galium pilosum** Ait. (Hairy bedstraw.) GAILLET POILU.  
Pointe Pelée. (Macoun.) Le long de la rivière Détroit et de la  
rive Ohio.
- Galium circaezans** Michx. (Wild liquorice.) GAILLET FAUSSE-  
CIRCÉE.  
Occasionnel à la pointe Pelée dans les terrains secs ombragés, et  
sur l'île Pelée. Îles Put-in-Bay, Middle-Bass et Rattlesnake,  
et rive Ohio.
- Galium lanceolatum** Torr. (Wild liquorice.) GAILLET LANCÉOLÉ.  
Dans les terrains secs boisés autour de Windsor. (F. P. Cravin.)
- Galium boreale** L. (Northern bedstraw.) GAILLET BORÉAL.  
Fréquent sur l'île Pelée. Île Kelley et rive Ohio.
- Galium trifidum** L. (Small bedstraw.) GAILLET TRIFIDE.  
Commun à la pointe Pelée sur les rebords du grand marais, sur-  
tout le long de la "langue de terre" et sur l'île Pelée. Îles  
Put-in-Bay, Middle-Bass et rive Ohio.
- Galium tinctorium** L. (Stiff marsh bedstraw.) GAILLET DES TEIN-  
TURIERS.  
Fréquent dans les endroits humides découverts à la pointe Pelée,  
et sur l'île Pelée. Rive Ohio.
- Galium concinnum** T. et G. (Shinning bedstraw.) GAILLET BRIL-  
LANT.  
Rive Ohio.
- Galium asperellum** Michx. (Rough bedstraw.) GAILLET FAUSSE  
ASPÉRULE.  
Occasionnel à la pointe Pelée dans les endroits humides couverts  
de buissons. Îles et rive Ohio.
- Galium triflorum** Michx. (Sweet-scented bedstraw.) GAILLET ODO-  
RANT.  
Commun à la pointe Pelée dans les terrains riches ombragés, et  
sur l'île Pelée. Île Rattlesnake.
- Cephalanthus occidentalis** L. (Buttonbush.) BOIS-BOUTON.  
Abondant à la pointe Pelée sur les rebords du grand marais,  
surtout le long de la "langue de terre." Îles et rive Ohio.
- Houstonia longifolia** Gaertn. (Slender-leaved houstonia.) HOUS-  
TONIE À LONGUES FEUILLES.  
Îles Rattlesnake et Put-in-Bay et rive Ohio.
- Houstonia ciliolata** Torr. (Fringed houstonia.) HOUSTONIE CILIÉE.  
Commune sur la rive Ohio.

## CAPRIFOLIACÉES.

**Diervilla lonicera** Mill. (Bush honeysuckle.) DIERVILLE DU CANADA.

Dans les terrains secs autour de Windsor. (F. P. Cravin.)

**Lonicera glaucescens** Rydb. (Douglass honeysuckle.) CHÈVRE-  
FEUILLE GLAUQUE.

Fréquent à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts ou ombragés. Îles et rive Ohio.

**Symphoricarpos racemosus** Michx. (Snowberry.) SYMPHORINE À  
GRAPPE.

Abondante à la pointe Pelée dans les terrains secs ombragés. Îles et rive Ohio.

**Symphoricarpos racemosus** Michx., var. **pauciflorus** Robbins.  
(Low snowberry.) SYMPHORINE BASSE.

Îles et rive Ohio.

**Triosteum perfoliatum** L. (Tinker's weed.) TRIOSTE PERFOLIÉ.

Autour de Windsor. (F. P. Carvin.)

**Viburnum acerifolium** L. (Dockmakie.) VIORNE À FEUILLES D'É-  
RABLE.

Occasionnelle à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts ou ombragés. Île Put-in-Bay.

**Viburnum pubescens** (Ait.) Pursh. (Downy arrow-wood.) VIORNE  
PUBESCENTE.

Occasionnelle à la pointe Pelée dans les bosquets, et sur l'île Pelée. Îles Kelley et Put-in-Bay et rive Ohio.

**Viburnum dentatum** L. (Arrow-wood.) VIORNE DENTÉE.

Formait des bosquets à la pointe Pelée. (Macoun.) Pas remarquée en 1910-11.

**Viburnum lentago** L. (Nannyberry.) VIORNE À MANCHETTES.

Fréquente à la pointe Pelée dans les bois humides, et sur l'île Pelée. Îles Kelley et Middle-Bass, et rive Ohio.

**Viburnum prunifolium** L. (Black haw.) VIORNE OFFICINALE.

Commun sur la rive Ohio.

**Sambucus canadensis** L. (Common elder.) SUREAU BLANC.

Fréquent à la pointe Pelée dans les terrains riches découverts ou légèrement ombragés. Îles et rive Ohio.

## VALÉRIANACÉES.

**Valeriana pauciflora** Michx. (Large-flowered valerian.) VALÉRIANE  
À GRANDES FLEURS.

Rive Ohio.

## DIPSACÉES.

- Dipsacus sylvestris** Huds. (Wild teasel.) CHARDON DES FORÊTS.  
Dans les terrains découverts et sur le bord des routes le long de la rive du lac Érié. Île Kelley et rive Ohio.

## CUCURBITACÉES.

- Sicyos angulatus** L. (One-seeded bur cucumber.) SICYOS ANGULEUX.  
Occasionnel à la pointe Pelée comme plante naturelle dans les bosquets humides, et comme mauvaise herbe dans les cours et les champs. Îles Green, Rattlesnake et Put-in-Bay, et rive Ohio.
- Echinocystis lobata** (Michx.) T. et G. (Wild balsam apple.) ÉCHINO-CYSTIS LOBÉ.  
Occasionnel à la pointe Pelée où il croît à l'état sauvage près des habitations. Îles et rive Ohio.

## CAMPANULACÉES.

- Specularia perfoliata** (L.) A. DC. (Venus's looking glass.) SPÉCULAIRE PERFOLIÉ.  
Île Pelée. Îles Kelley et Put-in-Bay, et rive Ohio.
- Campanula americana** L. (Tall bellflower.) CAMPANULE D'AMÉRIQUE.  
Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains humides ombragés, surtout sur les rebords du grand marais le long de la "langue de terre." Commune sur les îles et la rive Ohio.
- Campanula rotundifolia** L. (Harebell.) CAMPANULE DU CANADA.  
Occasionnelle sur les rivages escarpés du lac Érié et sur les rives rocailleuses des îles, excepté l'île Kelley. Rive Ohio.
- Campanula aparinoides** Pursh. (Marsh bellflower.) CAMPANULE ÉPINEUSE.  
Commune à la pointe Pelée dans le grand marais et environs. Îles et rive Ohio.

## LOBÉLIACÉES.

- Lobelia cardinalis** L. (Cardinal flower.) LOBÉLIE CARDINALE.  
Dans les bois riches à la pointe Pelée. Îles et rive Ohio.
- Lobelia siphilitica** L. (Great lobelia.) GRANDE LOBÉLIE.  
Fréquente à la pointe Pelée dans le grand marais et environs. Îles Kelley, Middle-Bass, et North-Bass, et rive Ohio.
- Lobelia spicata** Lam. (Pale spiked lobelia.) LOBÉLIE EN ÉPI.  
Fréquente sur l'île Pelée.

**Lobelia Kalmii** L. (Brook lobelia.) LOBÉLIE DE KALM.

Îles et rive Ohio.

**Lobelia inflata** L. (Indian tobacco.) LOBÉLIE ENFLÉE.

Occasionnelle le long de la rive du lac Érié. Île Put-in-Bay.

### COMPOSÉES.

**Vernonia noveboracensis** Willd. (New-York ironweed.) VERNONIE DE NEW-YORK.

Île Pelée (Macoun.) (Voir nouveau manuel de botanique de Gray, illustré, p. 780.)

**Vernonia fasciculata** Nutt. (Western ironweed.) VERNONIE DE L'OUEST.

Rive Ohio.

**Vernonia altissima** Nutt. (Tall ironweed.) VERNONIE TRÈS ÉLEVÉE.

Près d'Essex-Centre. Extrait de l'Herbarium de la Commission géologique du Canada, IV, p. 202. Rive Ohio.

**Vernonia illinoensis** Gleason. (Illinois ironweed.) VERNONIE DE L'ILLINOIS.

Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains humides découverts.

Sur les terrains bas et découverts autour du lac St-Clair. Île Kelley.

**Eupatorium purpureum** L. (Joe-pye weed.) EUPATOIRE POURPRÉE.

Rive Ohio.

**Eupatorium purpureum** L., var. **maculatum** (L.) Darl. EUPATOIRE MACULÉE.

Rive Ohio.

**Eupatorium altissimum** L. (Tall thoroughwort.) EUPATOIRE TRÈS ÉLEVÉE.

Île Johnson et rive Ohio.

**Eupatorium sessifolium** L. (Upland boneset.) EUPATOIRE À FEUILLES SESSILES.

Rive Ohio.

**Eupatorium perfoliatum** L. (Boneset.) EUPATOIRE PERFOLIÉE.

Commune à la pointe Pelée dans les terrains humides découverts.

Îles et rive Ohio.

**Eupatorium articaefolium** Reichard (*E. ageratoides* L.f.) (White snakeroot.) EUPATOIRE À FEUILLES D'ORTIE.

Île Rattlesnake et rive Ohio.

**Liatris scariosa** Willd. (Large button snakeroot.) LIATRIS SCA-RIEUX.

Près de Leamington et le long de la rivière Détroit (Burgess)

Rive Ohio.

- Liatris spicata** (L.) Willd. (Dense button snakeroot.) LIATRIS EN ÉPI.  
Rive Ohio.
- Solidago caesia** L. (Blue stemmed goldenrod.) VERGE D'OR BLEUÂTRE.  
Abondante parfois le long de la rive nord du lac Érié. Îles et rive Ohio.
- Solidago latifolia** L. (Zigzag goldenrod.) VERGE D'OR À LARGES FEUILLES.  
Îles Kelley, Green et Rattlesnake, et rive Ohio.
- Solidago hispida** Muhl. (Hairy goldenrod.) VERGE D'OR HISPIDE.  
Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts ou légèrement ombragés. Îles et rive Ohio.
- Solidago speciosa** Nutt. (Showy goldenrod.) VERGE D'OR SUPERBE.  
Rive Ohio.
- Solidago patula** Muhl. (Rough-leaved goldenrod.) VERGE D'OR À FEUILLES RUDES.  
Île Kelley.
- Solidago juncea** Ait. (Early goldenrod.) VERGE D'OR HÂTIVE.  
Occasionnelle à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts, et sur l'île Pelée. Rive Ohio.
- Solidago juncea** Ait., var. **scabrella** (T. et G.) Gray. (Early goldenrod.) VERGE D'OR HÂTIVE RUDE.  
Près de Leamington. (Macoun.)
- Solidago ulmifolia** Muhl. (Elm-leaved goldenrod.) VERGE D'OR À FEUILLES D'ORME.  
Îles et rive Ohio.
- Solidago rugosa** Mill. (Wrinkle-leaved goldenrod.) VERGE D'OR RIDÉE.  
Dans les terrains secs découverts près de Windsor.
- Solidago nemoralis** Ait. (Field goldenrod.) VERGE D'OR DES CHAMPS.  
Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts. Îles et rive Ohio.
- Solidago canadensis** L. (Canada goldenrod.) VERGE D'OR DU CANADA.  
Commune à la pointe Pelée dans les terrains humides découverts. Îles et rive Ohio.
- Solidago altissima** L. (Tall goldenrod.) VERGE D'OR TRÈS ÉLEVÉE.  
Commune à la pointe Pelée dans les terrains humides découverts sur le rebord des bois et des bosquets.
- Solidago serotina** Ait. (Late goldenrod.) VERGE D'OR GLABRE.  
Fréquente à la pointe Pelée dans les bosquets et les rebords des bois riches. Le long de la rivière Détroit et de la rive Ohio.

- Solidago rigida** L. (Stiff goldenrod.) VERGE D'OR RIGIDE.  
Sur les îles de la rivière Détroit. Île Middle-Bass et rive Ohio.
- Solidago Riddellii** Frank. (Riddell's goldenrod.) VERGE D'OR DE RIDDELL.  
Rive Ohio.
- Solidago graminifolia** (L.) Salisb. (Bushy goldenrod.) VERGE D'OR LANCÉOLÉE.  
Commune à la pointe Pelée et souvent abondante dans les terrains humides découverts. Îles et rive Ohio.
- Boltonia asteroides** (L.) L'Her. (Aster-like boltonia.) BOLTONIE FAUX-ASTER.  
Îles Johnson et Put-in-Bay et rive Ohio.
- Aster dicaricatus** L. (White wood aster.) ASTER CORYMBIFORME.  
Fréquent autour de Windsor. (F. P. Cravin.)
- Aster macrophyllus** L. (Large-leaved aster.) ASTER À GRANDES FEUILLES.  
Occasionnel à la pointe Pelée dans les terrains secs ombragés. Île Put-in-Bay.
- Aster oblongifolius** Nutt. (Aromatic aster.) ASTER AROMATIQUE.  
Autour de Windsor. (F. P. Cravin.)
- Aster novae-angliae** L. (New-England aster.) ASTER DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE.  
Occasionnel à la pointe Pelée dans les terrains découverts et sur l'île Pelée. Commun autour de Windsor. (F. P. Cravin.)  
Îles Kelley et Put-in-Bay.
- Aster azureus** Lindl. (Sky blue aster.) ASTER AZURÉE.  
Occasionnel à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts ou légèrement ombragés. Commun autour de Windsor. (F. P. Cravin.) Rive Ohio.
- Aster shortii** Lindl. (Short's aster.) ASTER DE SHORT.  
Occasionnel à la pointe Pelée dans les terrains secs. Îles et rive Ohio.
- Aster undulatus** L. (Wafy-leaved aster.) ASTER À FEUILLES ONDULÉES.  
Près de Sandwich (Maclagan.) Près de Windsor. (Macoun.)
- Aster Lowrieanus** Porter, var. **lanceolatus** Porter. (Lowrie's aster.) ASTER LANCÉOLÉ.  
Dans les bois clairs le long de la rive du lac Érié.
- Aster sagittifolius** Wedemeyer. (Arrow-leaved aster.) ASTER À FEUILLES SAGITTÉES.  
Commun le long de la rive du lac Érié dans les terrains découverts ou légèrement ombragés. Autour de Windsor. (F. P. Cravin.)  
Commun sur les îles et la rive Ohio.

- Aster leavis** L. (Smooth aster.) **ASTER LISSE.**  
Occasionnel à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts ou légèrement ombragés. Commun autour de Windsor. (F. P. Cravin.) Rive Ohio.
- Aster polyphyllus** Willd. (Faxon's aster.) **ASTER POLYPHYLLE.**  
Île Put-in-Bay et rive Ohio.
- Aster ericoides** L. (White heath aster.) **ASTER ÉRICOÏDE.**  
Occasionnel à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts. Dans les bosquets sur les sables de Windsor. (J. M. Macoun.) Île Hen et rive Ohio.
- Aster amethystinus** Nutt. (Amethyst aster.) **ASTER AMÉTHYSTE.**  
Autour de Windsor. (F. P. Cravin.)
- Aster multiflorus** Ait. (Dense flowered aster.) **ASTER TRÈS FLEURI.**  
Dans les terrains secs découverts le long de la rive du lac Érié. Commun près de Windsor. Île Put-in-Bay.
- Aster dumosus** L. (Bushy aster.) **ASTER EN BUISSON.**  
Autour de Windsor. (F. P. Cravin.)
- Aster vimineus** Lam. (Small white aster.) **PETIT ASTER BLANC.**  
Autour de Windsor. (F. P. Cravin.)
- Aster laterifolius** (L.) Britton. (Calico aster.) **ASTER CALICO.**  
Commun le long de la rive du lac Érié et autour de Windsor.
- Aster Tradescanti** L. (Tradescant aster.) **ASTER DE TRADESCANT.**  
Commun à la pointe Pelée dans le grand marais et environs et dans les autres lieux humides. Îles Pelée et Kelley.
- Aster paniculatus** Lam. (Panicked aster.) **ASTER PANICULÉ.**  
Commun sur les îles et la rive Ohio.
- Aster salicifolius** Ait. (Willow aster.) **ASTER À FEUILLES DE SAULE.**  
Rive Ohio.
- Aster junceus** Ait. (Rush aster.) **ASTER À FEUILLES DE JONC.**  
Abondant à la pointe Pelée dans le grand marais.
- Aster puniceus** L. (Red-stalk aster.) **ASTER PONCEAU.**  
Fréquent à la pointe Pelée dans les endroits marécageux découverts et le long des rives du lac Érié.
- Erigeron pulchellus** Michx. (Robin's plantain.) **VERGEROLLE À FEUILLES DE PÂQUERETTE.**  
Commune autour de Windsor.
- Erigeron philadelphicus** L. (Philadelphia fleabane.) **VERGEROLLE DE PHILADELPHIE.**  
Occasionnelle à la pointe Pelée dans les endroits découverts et les prairies. Îles.

**Erigeron annuus** (L.) Pers. (Sweet scabious.) VERGEROLLE AN-  
NUELLE.

Occasionnelle à la pointe Pelée dans les bois riches. Îles et rive  
Ohio.

**Erigeron ramosus** (Walt.) BSP. (Daisy fleabane.) VERGEROLLE  
RUGUEUSE.

Occasionnelle à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts.  
Îles et rive Ohio.

**Erigeron canadensis** L. (Horse-weed.) VERGEROLLE DU CANADA.

Mauvaise herbe près des habitations à la pointe Pelée, dans les  
jardins et les prairies. Îles et rive Ohio.

**Antennaria plantaginifolia** (L.) Richards. (Plantain-leaved ever-  
lasting.) ANTENNAIRE À FEUILLES DE PLANTAIN.

Commune sur les îles Kelley et Put-in-Bay, et sur la rive Ohio.

**Antennaria neglecta** Greene. (Field cat's foot.) ANTENNAIRE DES  
CHAMPS.

Rive Ohio.

**Gnaphalium polycephalum** Michx. (Common everlasting.) IM-  
MORTELLE ODORANTE.

Fréquente à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts.  
Îles et rive Ohio.

**Gnaphalium decurrens** Ives. (Everlasting.) IMMORTELLE BLANCHE.  
Rive Ohio.

**Gnaphalium uliginosum** L. (Low cudweed.) GNAPHALE DES VASES.  
Rive Ohio.

**Inula helenium** L. (Elecampane.) GRANDE AULNÉE.

Le long des routes et dans les champs dans le comté d'Essex.  
Rive Ohio.

**Polymnia canadensis** L. (Small flowered leafcup.)

POLYMNIE DU CANADA.

Abondante le long de la rive sud de l'île Pelée. Îles et rive Ohio.

**Silphium terebinthinaceum** Jacq. (Prairie dock.) SILPHION DES  
PRAIRIES.

Près d'Amherstburg, et généralement le long de la rivière Détroit.  
Rive Ohio.

**Silphium trifoliatum** L. (Whorled rosinweed.) SILPHION À TROIS  
FEUILLES.

Près d'Amherstburg.

**Silphium perfoliatum** L. (Cup plant.) SILPHION PERFOLIÉ.

Îles de la rivière Détroit. (Maclagan.) Marge des champs  
près de Windsor. (Macoun.)

**Ambrosia trifida** L., (Great ragweed.) AMBROSIE TRIFIDE.

Occasionnelle à la pointe Pelée comme mauvaise herbe des champs cultivés. Abondante sur l'île Pelée. Commune sur les autres îles et la rive Ohio.

**Ambrosia trifida** L., var. **integrifolia** (Muhl.) T. et G. AMBROSIE TRIFIDE À FEUILLES ENTIÈRES.

Croît ordinairement avec la variété précédente.

**Ambrosia arthemisifolia** L. (Common ragweed.) HERBE À POUX.

Commune à la pointe Pelée comme mauvaise herbe des jardins et des champs. Îles et rive Ohio.

**Xanthium canadense** Mill. (American cocklebur.) LAMPOURDE DU CANADA.

Occasionnelle à la pointe Pelée dans les terrains humides découverts. Îles et rive Ohio.

**Xanthium commune** Britton. (Common clotbur.) LAMPOURDE COMMUNE.

Rive Ohio.

**Xanthium echinatum** Murr. (Beach cocklebur.) LAMPOURDE HÉRISSEE.

Occasionnelle à la pointe Pelée dans les sables de la plage et des environs, et sur l'île Pelée.

**Heliopsis helianthoides** (L.) Sweet. (Ox-eye.) HÉLIOPSIS FAUX HÉLIANTHE.

Occasionnelle à la pointe Pelée dans les terrains humides découverts. Îles et rive Ohio.

**Eclipta alba** (L.) Hassk. (Eclipta.) ÉCLIPTÉ BLANCHE.

Rive Ohio.

**Rudbeckia triloba** L. (Thin-leaved cone flower.) RUDBECKIE À FEUILLES MINCES.

Rive Ohio.

**Rudbeckia hirta** L. (Yellow daisy.) RUDBECKIE HÉRISSEE.

Fréquente dans les terrains découverts le long de la rive du lac Érié. Îles.

**Rudbeckia laciniata** L. (Tall cone flower.) RUDBECKIE LACINIÉE.

Le long de la rivière Détroit. Rive Ohio.

**Lepachys pinnata** (Vent.) T. et G. (Gray-headed cone flower.) RUDBECKIE À TÊTE GRISE.

Près d'Amherstburg. Rive Ohio.

**Helianthus annuus** L. (Common sunflower.) SOLEIL.

Rive Ohio.

**Helianthus giganteus** L. (Tall sunflower.) SOLEIL GÉANT.

Peu fréquent à la pointe Pelée, mais commun le long de la rive du lac Érié. Îles et rive Ohio.

**Helianthus divaricatus** L. (Woodland sunflower.) HÉLIANTHE DIVARIQUÉ.

Dans les terrains secs ombragés le long de la rive du lac Érié.  
Îles et rive Ohio.

**Helianthus hirsutus** Raf. (Stiff-haired sunflower.) HÉLIANTHE HIR-SUTE.

Rive Ohio.

**Helianthus strumosus** L. (Pale-leaved wood sunflower.) HÉLIANTHE À FEUILLES PÂLES.

Occasionnelle à la pointe Pelée dans les bois clairs et les bosquets.  
Rive Ohio.

**Helianthus strumosus** L., var. **mollis** T. et G. (Pale-leaved sunfl.) HÉLIANTHE À GRANDES FEUILLES.

Rive Ohio.

**Helianthus tracheliifolius** Moll. (Throatwort sunflower.) HÉLIANTHE CAMPANULE.

Rive Ohio.

**Helianthus decapetalus** L. (Thin-leaved sunflower.) HÉLIANTHE À FEUILLES MINCES.

Rive Ohio.

**Helianthus tuberosus** L. (Jerusalem artichoke.) TOPINAMBOUR.

Çà et là à l'état sauvage à la pointe Pelée. Apparemment naturalisée le long de la rive du lac Érié. Îles Kelley et Put-in-Bay et rive Ohio.

**Actinomeris alternifolia** (L.) DC. (Actinomeris.) ACTINOMÈRE.

Rive Ohio.

**Coreopsis tripteris** L. (Tall coréopsis.) GRAND CORÉOPE.

Îles de la rivière Détroit. Îles et rive Ohio.

**Bidens discoidea** (T. et G.) Britton. BIDENT DISCOÏDE.

Le long de la rivière Détroit (Maclagan.) Rive Ohio.

**Bidens frondosa** L. (Beggarticks.) BIDENT TOUFFU.

Commun à la pointe Pelée dans les terrains humides découverts.  
Îles et rive Ohio.

**Bidens comosa** (Gray) Wiegand. (Leafy-bracted tickseed.) BIDENT CHEVELU.

Fréquent à la pointe Pelée dans les endroits humides du grand marais et des environs. Rive Ohio.

**Bidens connata** Muhl. (Swamp beggar-ticks.) CHANVRE D'EAU.

Commun à la pointe Pelée dans les fossés et les endroits humides autour du grand marais. Rive Ohio.

**Bidens cernua** L. (Stick-tight.) BIDENT PENCHÉ.

Commun à la pointe Pelée dans le grand marais et environs, et sur l'île Pelée.

- Bidens laevis** (L.) BSP. (Larger bur-marigold.) BIDENT LISSE.  
Commun à la pointe Pelée dans le grand marais et environs. Le long de la rive du lac Étié. Îles et rive Ohio.
- Bidens bipinnata** L. (Spanish needles.) BIDENT À AIGUILLES.  
Île North-Bass et rive Ohio.
- Bidens trichosperma** (Michx.) Britton, var. **tenuiloba** (Gray) Britton. (Tall tickseed sunflower.) GRAND BIDENT À PETITS LOBES.  
Fréquent à la pointe Pelée et parfois abondant dans le grand marais et environs. Îles de la rivière Détroit. Îles Pelée et Kelley.
- Bidens aristosa** (Michx.) Britton. (Western tickseed sunflower.) BIDENT ARISTÉ.  
Rive Ohio.
- Bidens Beckii** Torr. (Water marigold.) BIDENT DE BECK.  
Dans les lieux très humides le long de la rivière Détroit. (Mac-lagan.) Rive Ohio.
- Actinea herbacea** (Greene) Robinson. (Stemless picradenia.) PICRADÉNIE HERBACÉE.  
Rive Ohio.
- Helenium autumnale** L. (Swamp sunflower.) HÉLÉNIE AUTOMNALE.  
Occasionnelle dans les endroits humides le long de la rive du lac Érié. Rive Ohio.
- Achillea millefolium** L. (Common yarrow.) HERBE À DINDE.  
Commune à la pointe Pelée dans les terrains découverts. Îles et rive Ohio.
- Anthemis cotula** L. (May-weed.) CAMOMILLE DES CHIENS.  
Mauvaise herbe fréquente à la pointe Pelée autour des habitations. Îles et rive Ohio.
- Chrysanthemum leucanthemum** L. var. **pinnatifidum** Lecocq et Lamothe. (Ox-eye daisy.) MARGUERITE BLANCHE.  
Peu fréquent à la pointe Pelée. Île Put-in-Bay et rive Ohio.
- Chrysanthemum parthenium** (L.) Bernh. (Feverfew.) CHRYSANTHÈME MATRICIAIRE.  
Bien enracinée sur l'île Put-in-Bay.
- Chrysanthemum balsamita** L., var. **tenacetoides** Boiss. (Costmary.) CHRYSANTHÈME TANAISIE.  
Île Pelée et rive Ohio.
- Tanacetum vulgare** L. (Common tansy.) TANAISIE COMMUNE.  
Commune près des habitations à la pointe Pelée et sur l'île Pelée. Île Kelley.
- Tanacetum vulgare** L., var. **crispum** DC. (Tansy.) TANAISIE CRÉPUE.  
Îles du lac Érié.

- Artemisia caudata** Michx. (Tall wormwood.) GRANDE ARMOISE.  
Fréquente à la pointe Pelée sur la plage sableuse. Îles et rive Ohio.
- Artemisia biennis** Willd. (Biennial wormwood.) ARMOISE BISANUELLE.  
Occasionnelle à la pointe Pelée comme mauvaise herbe dans les terrains humides. Îles Johnson, Middle-Bass et North-Bass et rive Ohio.
- Calendula officinalis** L. (Pot marigold.) SOUCI DES JARDINS.  
Naturalisé sur l'île Put-in-Bay.
- Erechtites hieracifolia** (L.) Raf. (Fireweed.) CRÈVE-YEUX À FEUILLES D'ÉPERVIÈRE.  
Fréquent à la pointe Pelée sur les bords du grand marais. Îles et rive Ohio.
- Senecio aureus** L. (Golden ragwort.) SÉNÉÇON DORÉ.  
Fréquent autour de Windsor. (F. P. Cravin.)
- Senecio balsamitae** Muhl. (Balsam groundsel.) SÉNÉÇON BAUMIER.  
Occasionnel à la pointe Pelée dans les terrains secs découverts ou légèrement ombragés, et sur l'île Pelée. Île Put-in-Bay.
- Senecio obovatus** Muhl. (Round-leaf squaw-weed.) SÉNÉÇON À FEUILLE RONDE.  
Île Kelley.
- Arctium minor** Bernh. (Common burdock.) RAPACE BARDANE.  
Mauvaise herbe commune à la pointe Pelée. Îles et rive Ohio.
- Cirsium lanceolatum** (L.) Hill. (Common thistle.) CHARDON LANCÉOLÉ.  
Occasionnel à la pointe Pelée autour des habitations et dans les vieilles prairies. Îles et rive Ohio.
- Cirsium discolor** (Muhl.) Spreng. (Field thistle.) CHARDON DISCOLORE.  
Rive Ohio.
- Cirsium altissimum** (L.) Spreng. (Tall thistle.) CHARDON GÉANT.  
Île Kelley et rive Ohio.
- Cirsium muticum** Michx. (Swamp thistle.) CHARDON MUTIQUE.  
Occasionnel à la pointe Pelée dans les lieux humides découverts ou légèrement ombragés, et le long de la rive du lac Érié.
- Cirsium arvense** (L.) Scop. (Canada Thistle.) CHARDON DES CHAMPS.  
Fréquent à la pointe Pelée dans les prairies et les pâturages. Îles et rive Ohio.
- Centaurea cyanus** L. (Bluebottle.) CENTAURÉE BLEUE.  
Île Kelley.

**Cichorium Intybus** L. (Chicory.) CHICORÉE COMMUNE.

Occasionnelle à la pointe Pelée dans les vieilles prairies, et sur l'île Pelée. Îles Kelley et Middle-Bass et rive Ohio.

**Krigia amplexicaulis** Nutt. (Cynthia.) KRIGIE À GRANDE TIGE.

Occasionnelle sur l'île Pelée. Sur les îles de la rivière Détroit (Maclagan.) Île Kelley et rive Ohio.

**Tragopogon porrifolius** L. (Salsify.) SALSIFIS DES JARDINS.

Sur l'île Pelée et les autres îles.

**Tragopogon pratensis** L. (Goat's beard.) SALSIFIS DES PRÈS.

Dans les villes et le long des chemins de fer.

**Taraxacum officinale** Weber. (Common dandelion.) PISSENLIT OFFICINAL.

Abondant à la pointe Pelée comme mauvaise herbe dans les cours, les pâturages et les champs cultivés. Îles et rive Ohio.

**Taraxacum erythrospermum** Andrz. (Red-seeded dandelion.) PISSENLIT À GRAINES ROUGES.

Rive Ohio.

**Sonchus asper** L. Hill. (Spiny-leaved sow-thistle.) LAITERON ÂPRE.

Mauvaise herbe des jardins et des lieux non cultivés de la pointe Pelée. Îles et rive Ohio.

**Lactuca scariola** L. (Prickly lettuce.) LAITUE ÉPINEUSE.

Fréquente à la pointe Pelée sur les bords des fossés. Îles et rive Ohio.

**Lactuca canadensis** L. (Wild lettuce.) LAITUE SAUVAGE.

Occasionnelle à la pointe Pelée dans les terrains riches découverts ou ombragés. Îles et rive Ohio.

**Lactuca canadensis** L., var. **montana** Britton. (Wild lettuce.) LAITUE DE MONTAGNES.

Occasionnelle à la pointe Pelée dans les bois clairs.

**Lactuca hirsuta** Muhl. (Hairy wood lettuce.) LAITUE HIRSUTE.

Dans les bosquets près de Leamington. (Macoun.)

**Lactuca villosa** Jacq. (Hairy-veined blue lettuce.) LAITUE BLEUE POILUE.

Rive Ohio.

**Lactuca floridana** (L.) Gaertn. (Florida lettuce.) LAITUE DE LA FLORIDE.

Îles de la rivière Détroit (Maclagan.) Îles Put-in-Bay et Green.

**Lactuca spicata** (Lam.) Hitchc. (Tall blue lettuce.) GRANDE LAITUE BLEUE.

Fréquente à la pointe Pelée sur les bords ombragés du grand marais surtout le long de la "langue de terre," et sur l'île Pelée. Îles Kelley et Put-in-Bay et rive Ohio.

**Prenanthes racemosa** Michx. (Glaucous white lettuce.) PRÉNANTHE à FLEURS EN GRAPPES.

Le long de la rivière Détroit. (Maclagan.)

**Prenanthes racemosa** Michx., var. **pinnatifida** Gray. (Glaucous white lettuce.) LAITUE GLAUQUE à FLEURS BLANCHES.

Près de Windsor. (Wm. Scott.)

**Prenanthes alba** L. (White lettuce.) PRÉNANTHE BLANCHE.

Occasionnelle à la pointe Pelée dans les terrains riches découverts ou ombragés, et le long de la rive du lac Érié. Îles et rive Ohio.

**Prenanthes altissima** L. (Tall white lettuce.) PRÉNANTHE TRÈS ÉLEVÉE.

Île Put-in-Bay et rive Ohio.

**Hieracium venosum** L. (Rattlesnake weed.) ÉPERVIÈRE VEINÉE.

Le long de la rivière Détroit. (Maclagan.)

**Hieracium scabrum** Michx. (Rough hackweed.) ÉPERVIÈRE RUDE.

Rive Ohio.

**Hieracium gronovii** L. (Gronovius hackweed.) ÉPERVIÈRE DE GRONOVIVS.

Près de Sandwich. (Maclagan.)

**Hieracium canadense** Michx. (Canada hackweed.) ÉPERVIÈRE DU CANADA.

Rive Ohio.



## INDEX

A.	PAGE		PAGE
Abutilon des anciens.....	69	Ailanthus glandulosa.....	64
Abutilon Theophrasti.....	69	Ail sauvage.....	30
Acalypha virginica.....	65	Airelle corymbifère.....	77
Acanthacées.....	89	Airelle de Pensylvanie.....	76
Acérate à fleurs vertes.....	79	Airelle noire.....	76
Acérate de Floride.....	79	Airelle tardive.....	77
Acérate lancéolé.....	79	Aizoacées.....	44
Acerates floridana.....	79	Alder, black.....	66
Acerates viridiflora, var. lanceolata..	79	Alder-leaved buckthorn.....	68
Acerates viridiflora.....	79	Alder, speckled.....	37
Acer dasycarpum.....	67	Aletris farinosa.....	32
Acérinées.....	67	Alexanders, golden.....	74
Acer negundo.....	67	Alexanders, heart-leaved.....	74
Acer rubrum.....	67	Alfalfa.....	61
Acer saccharinum.....	67	Alismacées.....	13
Acer saccharum.....	67	Alisma plantago-aquatica.....	14
Acer saccharum rugelii.....	67	Alliaire officinale.....	51
Acer saccharum, var. nigrum.....	67	Alliaria officinalis.....	51
Acer spicatum.....	67	Allium canadense.....	30
Achillea millefolium.....	100	Allium cernuum.....	30
Acnida tuberculata.....	43	Allium tricoccum.....	30
Acnide à feuilles de chanvre.....	43	Alnus incana.....	37
Acorus calamus.....	28	Alopecurus geniculatus, var. aristu- latus.....	17
Actaea alba.....	48	Alsike clover.....	60
Actaea rubra.....	48	Althaea rosea.....	69
Actée blanche.....	48	Alum root, common.....	54
Actée rouge.....	48	Alysum alyssoides.....	50
Actinea herbacea.....	100	Alysson jaune.....	50
Actinomère.....	99	Amande de terre.....	22
Actinomeris.....	99	Amarantacées.....	43
Actinomeris alternifolia.....	99	Amarante fausse-blite.....	43
Adder's tongue.....	9	Amarante grecque.....	43
Adder's tongue, white.....	31	Amarante pourpre.....	43
Adder's tongue, yellow.....	31	Amarante repliée.....	43
Adiantum pedatum.....	7	Amarante verte.....	43
Aesculus glabra.....	68	Amaranthus blitoides.....	43
Aesculus hippocastanum.....	67	Amaranthus gracizens.....	43
Aetonia, blunt scaled.....	18	Amaranth, green.....	43
Aetonia, pennsylvania.....	19	Amaranth pigweed.....	43
Agastache nepetoides.....	83	Amaranthus hybridus.....	43
Agrimonia gryposepala.....	58	Amaranthus paniculatus.....	43
Agrimonia parviflora.....	58	Amaranthus retroflexus.....	43
Agrimony, many-flowered.....	58	Amaryllidées.....	32
Agrimony, tall hairy.....	58	Ambrosia arthemisifolia.....	98
Agripaume cardiaque.....	83	Ambrosia trifida.....	98
Agropyron à épis laineux.....	21	Ambrosia trifida, var. integrifolia... ..	98
Agropyron dasystachyum.....	21	Ambrosie trifide à feuilles entières ..	98
Agropyron repens.....	21	Ambrosie trifide.....	98
Agrostemma githago.....	45	Amelanchier à feuilles oblongues....	55
Agrostide blanche.....	18	Amelanchier à feuilles rondes.....	55
Agrostide d'hiver.....	18	Amelanchier canadensis.....	55
Agrostide jaune, grande.....	19	Amelanchier oblongifolia.....	55
Agrostide vivace.....	18	Amelanchier spicata.....	55
Agrostis alba.....	18	American aspen.....	35
Agrostis hyemalis.....	18	American crab.....	55
Agrostis-like panicum.....	15	American elm.....	38
Agrostis perennans.....	18	American larch.....	11
Aigremoine à petites fleurs.....	58	American nettle tree.....	38
Aigremoine, grande.....	58	American sea rocket.....	51
Ailante glanduleux.....	64		

	PAGE		PAGE
American yew.....	10	Arabette du Canada.....	53
Ammania coccinea.....	72	Arabette hirsute.....	53
Ammania, long-leaved.....	72	Arabette lisse.....	53
Ammanie à feuilles longues.....	72	Arabette lyrée.....	52
Ammophila arenaria.....	18	Arabis canadensis.....	53
Ammophile des sables.....	18	Arabis dentata.....	52
Ampelopsis quinquefolia.....	68	Arabis Drummondii.....	53
Amphicarpa monoica.....	63	Arabis glabra.....	53
Amphicarpa Pitcheri.....	63	Arabis hirsuta.....	53
Amphicarpée de Pitcher.....	63	Arabis hirsuta.....	53
Amphicarpée monoïque.....	63	Arabis lyræa.....	52
Anacardiacées.....	66	Araliacées.....	73
Andropogon à balais.....	14	Aralia nudicaulis.....	73
Andropogon fourchu.....	14	Aralia racemosa.....	73
Andropogon furcatus.....	14	Aralie à fleurs en grappes.....	73
Andropogon scoparius.....	14	Arbre à la puce.....	66
Anémone à fruits longs.....	47	Arctium minor.....	101
Anemone canadensis.....	48	Arctostaphylos uva-ursi.....	76
Anemone cylindrica.....	47	Arenaria lateriflora.....	44
Anémone de Virginie.....	48	Arenaria serpyllifolia.....	44
Anémone des bois.....	48	Arenaria stricta.....	44
Anémone du Canada.....	48	Argentine.....	57
Anémone faux-pigamon.....	47	Arisæma dracontium.....	28
Anemonella thalictroides.....	47	Arisæma triphyllum.....	28
Anemone quinquefolia.....	48	Aristolochiacées.....	39
Anémone, rue.....	47	Armoise bisannuelle.....	101
Anemone virginiana.....	48	Armoise, grande.....	101
Anis des Vosges.....	74	Aroïdées.....	28
Anonacées.....	48	Arroche-fraise.....	42
Ansérine à feuilles étroites.....	42	Arrow-wood, downy.....	91
Ansérine ambroisie.....	42	Arrow-grass, seaside.....	13
Ansérine aromatique.....	42	Arrow-head, arum-leaved.....	14
Ansérine blanche.....	42	Arrow-head, broad leaved.....	13
Ansérine des villes.....	42	Arrow-head, sessile-fruited.....	14
Ansérine hybride.....	42	Arrow-leaved tear-thumb.....	41
Ansérine verte.....	42	Arrow-wood.....	91
Antennaire à feuilles de plantain.....	97	Artemisia biennis.....	101
Antennaire des champs.....	97	Artemisia caudata.....	101
Antennaria neglecta.....	97	Artichoke, Jerusalem.....	99
Antennaria plantaginifolia.....	97	Arum-leaved arrow-head.....	14
Anthemis cotula.....	100	Asaret du Canada.....	39
Anychia canadensis.....	44	Asarum canadense.....	39
Anychia polygamoides.....	43	Asclépiade à feuilles de phytolaque.....	79
Anychie du Canada.....	44	Asclépiade commune.....	79
Anychie fausse renouée.....	43	Asclépiade des marais.....	79
Apalanche verte.....	66	Asclépiadées.....	78
Apios tubéreuse.....	63	Asclépiade incarnate.....	79
Apios tuberosa.....	63	Asclépiade pourprée.....	78
Aplectrum d'hiver.....	33	Asclépiade tubéreuse.....	78
Aplectrum hyemale.....	33	Asclépiade verticillée.....	79
Apocyn à feuilles d'androsène.....	78	Asclepias incarnata.....	79
Apocynées.....	78	Asclepias phytolaccoides.....	79
Apocynum androsæmifolium.....	78	Asclepias purpurascens.....	78
Apocynum cannabinum.....	78	Asclepias syriaca.....	79
Apocynum cannabinum, var. pubescens.....	78	Asclépias tuberosa.....	78
Apocyn velouté.....	78	Asclepias verticillata.....	79
Apple.....	55	Ash, black.....	78
Apple, wild balsam.....	92	Ash, blue.....	77
Aquifoliacées.....	66	Ash, northern prickly.....	64
Aquilegia canadensis.....	48	Ash, red.....	77
Arabette de Drummond.....	53	Ash, white.....	77
Arabette dentée.....	52	Asinima triloba.....	48
		Asparagus, garden.....	31

	PAGE		PAGE
<i>Asparagus officinalis</i> .....	31	<i>Aster oblongifolius</i> .....	95
Aspen, american.....	35	<i>Aster, panicled</i> .....	96
Aspen, large-toothed.....	35	<i>Aster paniculatus</i> .....	96
<i>Asperge officinale</i> .....	31	<i>Aster paniculé</i> .....	96
Aspidie à crêtes.....	8	<i>Aster, petit aster blanc</i> .....	96
<i>Aspidium cristatum</i> .....	8	<i>Aster polyphyllus</i> .....	96
Aspidie à petites pointes.....	8	<i>Aster polyphyllus</i> .....	96
Aspidie de Goldie.....	8	<i>Aster ponceau</i> .....	96
Aspidie de New-York.....	8	<i>Aster puniceus</i> .....	96
Aspidie des marais.....	8	<i>Aster, red-stalk</i> .....	96
Aspidie intermédiaire à petites pointes	8	<i>Aster, rush</i> .....	96
Aspidie marginale.....	8	<i>Aster sagittæfolius</i> .....	95
<i>Aspidium Goldianum</i> .....	8	<i>Aster salicifolius</i> .....	96
Aspidium marginale.....	8	<i>Aster Shortii</i> .....	95
<i>Aspidium noveboracense</i> .....	8	<i>Aster, Short's</i> .....	95
<i>Aspidium spinulosum</i> .....	8	<i>Aster, sky blue</i> .....	95
<i>Aspidium spinulosum, var. inter-</i>		<i>Aster, small white</i> .....	96
<i>medium</i> .....	8	<i>Aster, smooth</i> .....	96
<i>Aspidium thelypteris</i> .....	8	<i>Aster très fleuri</i> .....	96
<i>Asplenium angustifolium</i> .....	7	<i>Aster Tradescant</i> .....	96
<i>Asplenium filix-femina</i> .....	7	<i>Aster Tradescanti</i> .....	96
<i>Asplenium platyneuron</i> .....	7	<i>Aster undulatus</i> .....	95
<i>Asplenium trichomanes</i> .....	7	<i>Aster vimineus</i> .....	96
<i>Aster à feuilles de jonc</i> .....	96	<i>Aster, wafy-leaved</i> .....	95
<i>Aster à feuilles de saule</i> .....	96	<i>Aster, white heath</i> .....	96
<i>Aster à feuilles ondulées</i> .....	95	<i>Aster, white wood</i> .....	95
<i>Aster à feuilles sagittées</i> .....	95	<i>Aster, wilow</i> .....	96
<i>Aster à grandes feuilles</i> .....	95	<i>Astragale du Canada</i> .....	61
<i>Aster, amethyst</i> .....	96	<i>Astragalus canadensis</i> .....	61
<i>Aster améthyste</i> .....	96	<i>Athuse fétide</i> .....	75
<i>Aster amethystinus</i> .....	96	<i>Atocas</i> .....	77
<i>Aster, aromatic</i> .....	95	<i>Atriplex patula, var. hastata</i> .....	42
<i>Aster aromatique</i> .....	95	<i>Aubépine commune</i> .....	56
<i>Aster, arrow-leaved</i> .....	95	<i>Aubépine écarlate</i> .....	56
<i>Aster azurée</i> .....	95	<i>Aubépine ergot de coq</i> .....	56
<i>Aster azureus</i> .....	95	<i>Aubépine tomenteuse</i> .....	56
<i>Aster, bushy</i> .....	96	<i>Aubépine ponctuée</i> .....	56
<i>Aster calico</i> .....	96	<i>Aulnée</i> .....	97
<i>Aster, calico</i> .....	96	<i>Aulne grisâtre</i> .....	37
<i>Aster corymbiforme</i> .....	95	<i>Aulne noire</i> .....	66
<i>Aster de la Nouvelle-Angleterre</i> .....	95	<i>Avens, rough</i> .....	57
<i>Aster, dense flowered</i> .....	96	<i>Avens, spring</i> .....	57
<i>Aster de Short</i> .....	95	<i>Avens, water</i> .....	57
<i>Aster de Tradescant</i> .....	96	<i>Avens, white</i> .....	57
<i>Aster divaricatus</i> .....	95	<i>Avens, yellow</i> .....	57
<i>Aster dumosus</i> .....	96	<i>Awl-fruited sedge</i> .....	26
<i>Aster en buisson</i> .....	96	<i>Axybaphus nyctaginus</i> .....	43
<i>Aster éricoïde</i> .....	96		
<i>Aster ericoides</i> .....	96	<b>B.</b>	
<i>Aster, Faxon's</i> .....	96	<i>Bag willow</i> .....	35
<i>Aster junceus</i> .....	96	<i>Balm, bee</i> .....	83
<i>Aster lævis</i> .....	96	<i>Balm, common</i> .....	84
<i>Aster lancéolé</i> .....	95	<i>Balm, horse</i> .....	85
<i>Aster, large-leaved</i> .....	95	<i>Balm of Gilead</i> .....	35
<i>Aster laterifolius</i> .....	96	<i>Balsam apple, wild</i> .....	92
<i>Aster-like boltonia</i> .....	95	<i>Balsamine des bois</i> .....	68
<i>Aster lisse</i> .....	96	<i>Balsaminées</i> .....	68
<i>Aster Lowrieanus, var. lanceolatus</i> ...	95	<i>Balsamine jaune</i> .....	68
<i>Aster, Lowrie's</i> .....	95	<i>Balsam groundsel</i> .....	101
<i>Aster macrophyllus</i> .....	95	<i>Balsam poplar</i> .....	35
<i>Aster multiflorus</i> .....	96	<i>Balsam willow</i> .....	35
<i>Aster, New-England</i> .....	95	<i>Baltic rush</i> .....	29
<i>Aster novæ-angliæ</i> .....	95		

	PAGE		PAGE
Baneberry, red.....	48	Bidens aristosa.....	100
Baneberry, white.....	48	Bidens Beckii.....	100
Baptisia tinctoria.....	60	Bidens bipinnata.....	100
Baptisie des teinturiers.....	60	Bidens cernua.....	99
Barbarea stricta.....	52	Bidens comosa.....	99
Barbarea vulgaris.....	52	Bidens connata.....	99
Barbarée dressée.....	52	Bidens discoidea.....	99
Bardane.....	101	Bidens frondosa.....	99
Bardanette hérissée.....	81	Bidens laevis.....	100
Barnyard grass.....	15	Bidens trichosperma, var. tenuiloba.....	100
Basil, field.....	84	Bident à aiguilles.....	100
Bastard toad flax.....	39	Bident aristé.....	100
Basswood.....	69	Bident chevelu.....	99
Basswood, southern.....	69	Bident de Beck.....	100
Bay-leaved willow.....	34	Bident discoïde.....	99
Beach pea.....	62	Bident, grand à petits lobes.....	100
Beach fern, broad.....	7	Bident lisse.....	100
Bean, wild trailing.....	63	Bident penché.....	99
Bean, trailing wild.....	63	Bident touffu.....	99
Bearberry.....	76	Biennial gaura.....	73
Beard, goat's.....	102	Bignoniacées.....	89
Beard-grass, broom.....	14	Big shell bark hickory.....	36
Beard-grass, forked.....	14	Bindweed, black.....	41
Beauty, spring.....	45	Bindweed, field.....	80
Beard-tongue, hairy.....	86	Bindweed, hedge.....	80
Bebb's sedge.....	25	Bindweed, trailing.....	80
Bebb's willow.....	35	Birch, yellow.....	37
Bedstraw, hairy.....	90	Bishop's cap, two-leaved.....	54
Bedstraw, shining.....	90	Bitter cress, Pennsylvania.....	52
Bedstraw, small.....	90	Bitter dock.....	40
Bedstraw, rough.....	90	Bitternut.....	36
Bedstraw, northern.....	90	Bittersweet.....	67
Bedstraw, stiff marsh.....	90	Blackberry, high bush.....	58
Bedstraw, sweet-scented.....	90	Blackberry, running swamp.....	58
Bee balm.....	83	Black bindweed.....	41
Beech.....	37	Black currant, wild.....	54
Beech, blue.....	37	Black fruited mountain rice.....	17
Beggar-ticks.....	99	Black gum.....	76
Beggar-ticks, swamp.....	99	Black haw.....	91
Beggar's lice.....	81	Black walnut.....	36
Belle angélique.....	28	Bladder campion.....	45
Belle de jour.....	31	Bladder nut, american.....	67
Bellflower, marsh.....	92	Bladder sedge.....	28
Bellflower, tall.....	92	Bladderwort, great.....	88
Bellwort, large-flowered.....	30	Bladder wort, humped.....	88
Bellwort, sessile-leaved.....	30	Blephilia ciliata.....	84
Benjoin odorant.....	49	Blephilia, downy.....	84
Bénoîte blanche.....	57	Blephilia hirsuta.....	84
Bénoîte des ruisseaux.....	57	Bléphilie ciliée.....	84
Bénoîte de Virginie.....	57	Blite, strawberry.....	42
Bénoîte du printemps.....	57	Bloodroot.....	49
Bénoîte jaune.....	57	Blue beech.....	37
Benzoin aëstivale.....	49	Bluebells.....	81
Berberidées.....	49	Blueberry, early sweet.....	76
Berce laineuse.....	75	Blueberry, late low.....	77
Bergamot, pale wild.....	83	Blueberry, swamp.....	77
Bergamot, wild.....	83	Bluebottle.....	101
Berle à la larges feuilles.....	74	Blue-eyed grass, common.....	33
Bermudienne à feuilles étroites.....	33	Blue-eyed grass, northern.....	33
Bermudienne anticipée.....	33	Blue flag, large.....	33
Berry, Buffalo.....	71	Blue grass, Canada.....	20
Bétulacées.....	36	Blue-joint grass.....	18
Betula lutea.....	37	Blue lettuce, hairy-veined.....	102

	PAGE		PAGE
Blue lettuce, tall.....	102	Bromus ciliatus.....	21
Bluet.....	76	Bromus commutatus.....	21
Blue-weed.....	81	Bromus racemosus.....	21
Blunt broom sedge.....	25	Bromus secalinus.....	21
Blunt scaled Aetonia.....	18	Bronx winterberry.....	66
Blunt-leaved sandwort.....	44	Broom beard grass.....	14
Blunt spike rush.....	22	Broom sedge, blunt.....	25
Boehmeria cylindrica.....	39	Broom sedge, pointed.....	24
Boehmérie cylindrique.....	39	Brown hickory.....	36
Bois amer.....	64	Buckeye, fetid.....	68
Bois blanc.....	69	Buckthorn, alder-leaved.....	68
Bois blanc du sud.....	69	Buckwheat.....	42
Bois-bouton.....	90	Buckwheat, climbing false.....	41
Bois chandelle.....	66	Buckwheat, copse.....	41
Bois de calumet.....	75	Buffalo berry.....	71
Bois de plomb.....	71	Buffalo bur.....	85
Boltonia, aster-like.....	95	Bugle weed, common.....	84
Boltonia asteroides.....	95	Bugle weed, purple.....	84
Boltonie faux-aster.....	95	Buis.....	10
Bonduc.....	59	Bulblet cystopteris.....	8
Boneset.....	93	Bullace plum.....	59
Boneset, upland.....	93	Bulrush, dark-green.....	24
Borraginées.....	81	Bulrush, leafy.....	24
Bosc's goosefoot.....	42	Bulrush, reddish.....	24
Botrychion de Virginie.....	9	Bulrush, river.....	24
Botrychion divisé.....	9	Bulrush, Torrey's.....	23
Botrychion simple.....	9	Bulrush, western.....	24
Botrychium ramosum.....	9	Bulrush, wood.....	24
Botrychium simplex.....	9	Bur oak.....	37
Botrychium virginianum.....	9	Bur, Buffalo.....	85
Bottle-brush grass.....	22	Bur cucumber, one-seeded.....	92
Boucage jaune.....	75	Burdock, common.....	101
Bouncing bet.....	45	Burning bush.....	66
Bouteloua curtipendula.....	19	Bur-marigold, larger.....	100
Boutéloue en grappes.....	19	Bur reed, branching.....	12
Bouton rouge.....	60	Bur reed, broad fruited.....	11
Bower, virgin's.....	48	Bur reed sedge.....	25
Box elder.....	67	Bush, burning.....	66
Brachyelytrum.....	17	Bush clover.....	62
Brachyelytrum erectum.....	17	Bush clover, hairy.....	62
Brake, common.....	7	Bush clover, round-leaved.....	62
Branching bur reed.....	12	Bush clover, wand-like.....	62
Brasenia Schreberi.....	46	Bush honeysuckle.....	91
Brasénie de Schreber.....	46	Bush, running strawberry.....	67
Brasil wolffia.....	28	Butter-and-eggs.....	86
Brassica arvensis.....	51	Buttercup, creeping.....	47
Brassica nigra.....	51	Buttercup, hispid.....	47
Bristle-leaved sedge.....	26	Buttercup, swamp.....	47
Bristle sedge.....	27	Butterfly weed.....	78
Bristle-stalked sedge.....	26	Butternut.....	36
Bristly crowfoot.....	47	Buttonbush.....	90
Brittle fern.....	8	Button bush dodder.....	80
Broad beach fern.....	7	Button snakeroot, dense.....	94
Broad fruited bur reed.....	11	Button snakeroot, large.....	93
Broad-leaved arrowhead.....	13		
Broad-leaved willow.....	34	<b>C.</b>	
Brome cilié.....	21	Cactées.....	71
Brome du Canada.....	21	Cænothus americanus.....	68
Brome des seigles.....	21	Cænothus ovatus.....	68
Brome dressé.....	21	Cakile edentula.....	51
Brome grass, fringed.....	21	Calamagrostide à longues feuilles.....	18
Brome grass, variable.....	21	Calamagrostis canadensis.....	18
Brome varié.....	21		

	PAGE		PAGE
<i>Calaminta clinopodium</i> .....	84	<i>Carex Muhlenbergii</i> .....	25
<i>Calamint, low</i> .....	84	<i>Carex Muhlenbergii, var. enervis</i> ...	25
<i>Calamovilfa longifolia</i> .....	18	<i>Carex Oederi, var. pumila</i> .....	27
<i>Calendula officinalis</i> .....	101	<i>Carex pensylvanica</i> .....	26
<i>Calico aster</i> .....	96	<i>Carex riparia</i> .....	27
<i>Calle des marais</i> .....	28	<i>Carex rosea</i> .....	25
<i>Calottes</i> .....	58	<i>Carex rosea, var. radiata</i> .....	25
<i>Caltha palustris</i> .....	48	<i>Carex Sartwellii</i> .....	26
<i>Camassia esculenta</i> .....	31	<i>Carex scoparia</i> .....	24
<i>Camelina sativa</i> .....	51	<i>Carex sparganoides</i> .....	25
<i>Camomille des chiens</i> .....	100	<i>Carex stipata</i> .....	26
<i>Campanula americana</i> .....	92	<i>Carex stricta</i> .....	26
<i>Campanula aparinoides</i> .....	92	<i>Carex squarrosa</i> .....	27
<i>Campanulacées</i> .....	92	<i>Carex torta</i> .....	26
<i>Campanula rotundifolia</i> .....	92	<i>Carex tribuloides</i> .....	25
<i>Campanule épineuse</i> .....	92	<i>Carex tribuloides, var. turbata</i> .....	25
<i>Campanule d'Amérique</i> .....	92	<i>Carex varia</i> .....	26
<i>Campanule du Canada</i> .....	92	<i>Carex virescens, var. Swanii</i> .....	26
<i>Campion, bladder</i> .....	45	<i>Carex vulpinoidea</i> .....	26
<i>Campion, white</i> .....	45	<i>Carolina grass of Parnassus</i> .....	54
<i>Camptosorus rhizophyllus</i> .....	7	<i>Carolina whitflow grass</i> .....	50
<i>Canada anemone</i> .....	48	<i>Carotte à Moreau</i> .....	74
<i>Canada blue grass</i> .....	20	<i>Carotte cultivée</i> .....	75
<i>Canada rush</i> .....	29	<i>Carpet weed</i> .....	44
<i>Cancer root, one-flowered</i> .....	88	<i>Carpinus carolina</i> .....	37
<i>Cannabis sativa</i> .....	38	<i>Carrion flower</i> .....	32
<i>Canneberge à gros fruits</i> .....	77	<i>Carrot</i> .....	75
<i>Capillaire du Canada</i> .....	7	<i>Carum carvi</i> .....	74
<i>Capillary eragrostis</i> .....	19	<i>Carya alba</i> .....	36
<i>Capparidées</i> .....	53	<i>Carya amara</i> .....	36
<i>Caprifoliacées</i> .....	91	<i>Carya cordiformis</i> .....	36
<i>Capsella bursa-pastoris</i> .....	50	<i>Carya glabra</i> .....	36
<i>Caquillier maritime</i> .....	51	<i>Carya laciniosa</i> .....	36
<i>Caraway</i> .....	74	<i>Carya microcarpa</i> .....	36
<i>Cardamine bulbosa</i> .....	52	<i>Carya ovata</i> .....	36
<i>Cardamine Douglassii</i> .....	52	<i>Caryer à coeur blanc</i> .....	36
<i>Cardamine Pensylvanicus</i> .....	52	<i>Caryer à petits fruits</i> .....	36
<i>Cardinal flower</i> .....	92	<i>Caryer écailleux</i> .....	36
<i>Carex albicans</i> .....	26	<i>Caryer glabre</i> .....	36
<i>Carex aquatilis</i> .....	26	<i>Caryer lacinié</i> .....	36
<i>Carex Bebbii</i> .....	25	<i>Caryophyllées</i> .....	44
<i>Carex cephaloides</i> .....	25	<i>Cassia chamaecrista</i> .....	60
<i>Carex cephalophora</i> .....	25	<i>Cassia marilandica</i> .....	60
<i>Carex comosa</i> .....	27	<i>Casse à grandes gousses</i> .....	60
<i>Carex Crawei</i> .....	27	<i>Castalia tuberosa</i> .....	46
<i>Carex cristata</i> .....	25	<i>Castalie blanche</i> .....	46
<i>Carex Davisii</i> .....	26	<i>Castanea dentata</i> .....	37
<i>Carex eburnea</i> .....	26	<i>Castileja coccinea</i> .....	88
<i>Carex festucacea, var. brevior</i> .....	25	<i>Castilèje écarlate</i> .....	88
<i>Carex filiformis</i> .....	27	<i>Catalpa</i> .....	89
<i>Carex flava</i> .....	27	<i>Catalpa bignonioides</i> .....	89
<i>Carex Frankii</i> .....	27	<i>Catalpa de Virginie</i> .....	89
<i>Carex grabularis</i> .....	27	<i>Catalpa speciosa</i> .....	89
<i>Carex hystericina</i> .....	27	<i>Catalpa superbe</i> .....	89
<i>Carex intumescens</i> .....	28	<i>Catawba tree</i> .....	89
<i>Carex languinosa</i> .....	27	<i>Catchfly, forked</i> .....	45
<i>Carex laxiflora</i> .....	26	<i>Catchfly night flowering</i> .....	45
<i>Carex laxiflora, var. blanda</i> .....	27	<i>Catchfly, sleepy</i> .....	45
<i>Carex laxiflora, var. varians</i> .....	27	<i>Catnip</i> .....	83
<i>Carex laxifolia, var. latifolia</i> .....	27	<i>Catnip giant hyssop</i> .....	83
<i>Carex leptalea</i> .....	26	<i>Cat's foot, field</i> .....	97
<i>Carex lupulina</i> .....	28	<i>Cat-tail, common</i> .....	11
<i>Carex lurida</i> .....	28	<i>Cat-tail, narrow-leaved</i> .....	11

	PAGE		PAGE
<i>Caulophyllum thalictroides</i> .....	49	<i>Chenopodium leptophyllum</i> .....	42
Céanothe d'Amérique.....	68	<i>Chenopodium urbicum</i> .....	42
Céanothe petit.....	68	Chesnut.....	37
Cedar, red.....	11	Chesnut oak.....	37
Célastré grim pant.....	67	Chess, common.....	21
Célastrinées.....	66	Chess, upright.....	21
<i>Celastrus scandens</i> .....	67	Cherry, choke.....	59
<i>Celtis occidentalis</i> .....	38	Cherry, clammy ground.....	85
<i>Cenchrus carolinianus</i> .....	16	Cherry, common.....	59
<i>Centaurea cyanus</i> .....	101	Cherry, glabrate ground.....	85
Centauree bleue.....	101	Cherry, prairie ground.....	86
<i>Cephalanthus occidentalis</i> .....	90	Cherry, sand.....	59
Céraiste commun.....	44	Cherry, sweet.....	59
Céraiste des champs à feuilles oblon- gues.....	44	Cherry, wild black.....	59
Céraiste nutant.....	44	Cherry, wild red.....	59
<i>Cerastium arvense</i> , var. <i>oblongi- folium</i> .....	44	Chervil, spreading.....	74
<i>Cerastium nutans</i> .....	44	Chèvrefeuille glauque.....	91
<i>Cerastium vulgatum</i> .....	44	Chickweed, common.....	44
Cératophyllées.....	45	Chickweed, common mouse-ear.....	44
<i>Ceratophyllum demersum</i> .....	45	Chickweed, field mouse-ear.....	44
<i>Cercis canadensis</i> .....	60	Chickweed, forked.....	44
Cerfeuil étalé.....	74	Chickweed, nodding.....	44
Cerfeuil sauvage.....	74	Chickweed, slender forked.....	43
Cerisier à grappes.....	59	Chicot du Canada.....	59
Cerise de terre.....	85	Chiendent.....	21
Cerisier de Pensylvanie.....	59	<i>Chimaphila umbellata</i> .....	76
Cerisier merisier.....	59	Chicorée commune.....	102
Cerisier nain.....	59	Chicory.....	102
Cerisier noir.....	59	Chokeberry, black.....	55
<i>Cherophyllum procumbens</i> .....	74	Choke berry.....	59
Chanvre cultivé.....	38	Chou gras.....	42
Chanvre d'eau.....	99	Christmas fern.....	8
Chanvre indien.....	78	Chrysanthème matricaire.....	100
Chardon de Russie.....	43	Chrysanthème tanaïsie.....	100
Chardon des champs.....	101	<i>Chrysanthemum balsamita</i> , var. <i>ten- acetoides</i> .....	
Chardon des forêts.....	92	<i>Chrysanthemum leucanthemum</i> , var. <i>pinnatifidum</i> .....	100
Chardon discoloré.....	101	<i>Chrysanthemum parthenium</i> .....	100
Chardon géant.....	101	<i>Cichorium intybus</i> .....	102
Chardon lancéolé.....	101	<i>Cicuta bulbifera</i> .....	74
Chardon mutique.....	101	<i>Cicuta maculata</i> .....	74
Charme de la Caroline.....	37	<i>Cicutaire bulbifère</i> .....	74
Châtaignier d'Amérique.....	37	<i>Cicutaire maculée</i> .....	74
Chataire commune.....	83	Ciguë tachetée.....	74
Chélonée glabre.....	86	<i>Cinna arundinacea</i> .....	18
<i>Chelone glabra</i> .....	86	<i>Cinna roseau</i> .....	18
Chêne à écorce jaune.....	38	Cinnamon fern.....	9
Chêne à gros glands.....	37	Cinquefoil, bushy.....	57
Chêne blanc.....	37	Cinquefoil, common.....	57
Chêne châtaignier.....	37	Cinquefoil, larger common.....	57
Chêne écarlate.....	38	Cinquefoil, rough.....	56
Chêne laurier.....	38	Cinquefoil, silvery.....	57
Chêne palustre.....	38	Cinquefoil, tall.....	56
Chêne prin bicolore.....	37	<i>Circaea alpina</i> .....	73
Chénopodées.....	42	<i>Circaea lutetiana</i> .....	73
<i>Chenopodium album</i> .....	42	Circée des Alpes.....	73
<i>Chenopodium album</i> , var. <i>viride</i> .....	42	<i>Cirsium altissimum</i> .....	101
<i>Chenopodium ambrosioides</i> .....	42	<i>Cirsium arvense</i> .....	101
<i>Chenopodium boatrys</i> .....	42	<i>Cirsium discolor</i> .....	101
<i>Chenopodium Boscianum</i> .....	42	<i>Cirsium lanceolatum</i> .....	101
<i>Chenopodium capitatum</i> .....	42	<i>Cirsium muticum</i> .....	101
<i>Chenopodium hybridum</i> .....	42	Cistinées.....	70

	PAGE		PAGE
Citronelle.....	84	Conopholide d'Amérique.....	88
Cladier marisque.....	24	Conopholis americana.....	88
Cladium mariscoides.....	24	Convolvulacées.....	79
Clajoux.....	33	Convolvulus arvensis.....	80
Clammy-weed.....	53	Convolvulus sepium.....	80
Clasping-leaved pondweed.....	12	Convolvulus sepium, var. pubescens.....	80
Clavaliér à feuille de frêne.....	64	Conium maculatum.....	74
Claytonia Virginica.....	45	Copse buckwheat.....	41
Claytonie de Virginie.....	45	Coptis trifolia.....	48
Clayton fern.....	9	Coqueret ambigu.....	85
Cleavers.....	90	Coqueret fraise.....	85
Clématite de Virginie.....	48	Coqueret glabre.....	85
Clematis virginiana.....	48	Coqueret lancéolé.....	86
Cliff brake.....	7	Coqueret nyctaginé.....	85
Climbing false buckwheat.....	41	Corallorrhize tachée.....	33
Climbing rose.....	58	Corallorrhiza maculata.....	33
Clothbur, common.....	98	Coral root, large.....	33
Clover, alsike.....	60	Corbeille d'or.....	48
Clover, Buffalo.....	60	Coréope, grand.....	99
Clover, bush.....	62	Coreopsis, tall.....	99
Clover, low hop.....	60	Coreopsis tripteris.....	99
Clover, rabbit-foot.....	60	Cornées.....	75
Clover, red.....	60	Cornel, alternate-leaved.....	76
Clover, sweet.....	60	Cornel, Bailey's.....	76
Clover, white.....	60	Cornel, dwarf.....	75
Clover, yellow.....	60	Cornel, panicled.....	76
Club rush, weak-stalked.....	23	Cornel, rough-leaved.....	76
Cockle, common.....	45	Cornel, round leaved.....	75
Cocklebur, american.....	98	Cornel, silky.....	75
Cocklebur, beach.....	98	Cornifé submergé.....	45
Cockspur grass, salt-marsh.....	16	Cornouiller à feuilles alternes.....	76
Cockspur thorn.....	56	Cornouiller à feuilles arrondies.....	75
Coffee-tree, Kentucky.....	59	Cornouiller à feuilles rudes.....	76
Cognassier commun.....	55	Cornouiller à fleurs.....	75
Colic root.....	32	Cornouiller blanc.....	76
Collinsonia canadensis.....	85	Cornouiller de Bailey.....	76
Collinsonie du Canada.....	85	Cornouiller du Canada.....	75
Colombine.....	48	Cornouiller paniculé.....	76
Columbia Wolffia.....	28	Cornouiller soyeux.....	75
Comandra umbellata.....	39	Corn speedwell.....	87
Comaret des marais.....	57	Corn, squirrel.....	50
Commélinacées.....	29	Cornus alternifolia.....	76
Common brake.....	7	Cornus asperifolia.....	76
Common cat-tail.....	11	Cornus florida.....	75
Common chess.....	21	Cornus amonum.....	75
Common darnel.....	21	Cornus canadensis.....	75
Common day lily.....	30	Cornus circinata.....	75
Commandre en ombelle.....	39	Cornus Baileyi.....	76
Common floating pondweed.....	12	Cornus paniculata.....	76
Common fumitory.....	50	Cornus stolonifera.....	76
Common green briar.....	32	Corydale dorée.....	50
Common hazelnut.....	36	Corydale pâle.....	50
Common juniper.....	11	Corydalis aurea.....	50
Common smartweed.....	41	Corydalis flavula.....	50
Common wild oat grass.....	19	Corylus americana.....	36
Common wood rush.....	30	Costmary.....	100
Composées.....	93	Cottonwood.....	35
Cone flower, gray-headed.....	98	Couch grass.....	21
Cone flower, tall.....	98	Coudrier d'Amérique.....	36
Cone flower, thin-leaved.....	98	Cowbane.....	75
Conobea.....	87	Crab, american.....	55
Conobea multifida.....	87	Crab grass.....	14
Conobée multifide.....	87	Crab-grass, small.....	14

PAGE	PAGE		
Cranberry, large.....	77	Cuscuta indecora.....	80
Cranesbill, wild.....	63	Cuscuta gronovii.....	80
Cranesbill, Carolina.....	64	Cuscuta obtusiflora.....	80
Cranson rustique.....	52	Cuscute à fleurs obtuses.....	80
Cratægus crus-galli.....	56	Cuscute d'Amérique.....	80
Cratægus mollis.....	56	Cuscute du bois bouton.....	80
Cratægus oxyacantha.....	56	Cuscute du céphalanthe.....	80
Cratægus punctata.....	56	Cuscute jolie.....	80
Cratægus tomentosa.....	56	Cycloloma atriplicifolium.....	42
Crawe's sedge.....	27	Cynoglosse de Morrison.....	81
Creeper, trumpet.....	89	Cynoglosse officinale.....	81
Creeper, virginia.....	68	Cynoglossum officinale.....	81
Creeping buttercup.....	47	Cynthia.....	102
Creeping eragrostis.....	19	Cypéracées.....	22
Creeping selaginella.....	10	Cyperus diandrus.....	22
Creeping spike rush.....	23	Cyperus esculentus.....	22
Cress, common winter.....	52	Cyperus ferax.....	22
Cress erect fruited winter.....	52	Cyperus filiculmis.....	22
Cress, field.....	50	Cyperus Houghtonii.....	22
Cress, hairy rock.....	53	Cyperus rivularis.....	22
Cress, hispid yellow.....	52	Cyperus Schweinitzii.....	22
Cress, lyre-leaved rock.....	52	Cyperus strigosus.....	22
Cresson amer.....	52	Cypress spurge.....	65
Cresson de fontaine.....	51	Cypripède pubescent.....	33
Cresson des bois.....	51	Cypripedium parviflorum var. pubes-	
Cresson des champs.....	50	cens.....	33
Cresson des marais.....	52	Cystoptéride bulbifère.....	8
Cresson d'hiver.....	52	Cystoptéride fragile.....	8
Cresson du printemps.....	52	Cystopteris bulbifera.....	8
Cresson jaune des marais.....	52	Cystopteris fragilis.....	8
Cresson pourpré.....	52		
Cress, marsh.....	52	<b>D.</b>	
Cress, Pennsylvania bitter.....	52	Dactyle pelotonné.....	20
Cress, purple.....	52	Dactylis glomerata.....	20
Cress, purple rock.....	53	Daisy, ox-eye.....	100
Cress, smooth rock.....	53	Daisy yellow.....	98
Cress, spring.....	52	Dandelion, common.....	102
Cress, toothed rock.....	52	Dande'ion, red-seeded.....	102
Cress, true water.....	51	Danthonia spicata.....	19
Cress, yellow.....	51	Danthonie en épis.....	19
Crested sedge.....	25	Dark-green bulrush.....	24
Crested shield fern.....	8	Darnel, common.....	21
Crève-chien.....	85	Datura stramonium.....	86
Crève-yeux à feuilles d'épervière.....	101	Datura tarula.....	86
Crowfoot, bristly.....	47	Daucus carota.....	75
Crowfoot, cursed.....	46	Davis sedge.....	26
Crowfoot, early.....	46	Day lily, common.....	30
Crowfoot, hooded.....	46	Décadent verticillé.....	72
Crowfoot, small-flowered.....	46	Decadon verticillatus.....	72
Crowfoot, stiff water.....	46	Dentaire à deux feuilles.....	52
Crowfoot, tall.....	47	Dentaire laciniée.....	52
Crucifères.....	50	Dentaria diphylla.....	52
Cryptotænia canadensis.....	74	Dentaria laciniata.....	52
Cucumber, one-seeded bur.....	92	Desmodie à bractée.....	61
Cucurbitacées.....	92	Desmodie à feuilles pointues.....	61
Cudweed, low.....	97	Desmodie à feuilles rondes.....	61
Culver's root.....	87	Desmodie à feuilles sessiles.....	62
Cup plant.....	97	Desmodie à fleurs nues.....	61
Cup, scarlet painted.....	88	Desmodie blanchâtre.....	61
Currant, Missouri.....	54	Desmodie de Dillen.....	61
Currant, wild black.....	54	Desmodie de l'Illinois.....	61
Cursed crowfoot.....	46	Desmodie du Canada.....	62
Cuscuta cephalanthi.....	80	Desmodie paniculée.....	62

	PAGE		PAGE
Desmodie rigide.....	62	Early crowfoot.....	46
Desmodium bracteosum.....	61	Early meadow rue.....	47
Desmodium canadense.....	62	Ebony spleenwort.....	7
Desmodium canescens.....	61	Eclipta.....	98
Desmodium Dillenii.....	61	Eclipta alba.....	98
Desmodium grandiflorum.....	61	Eclipte blanche.....	98
Desmodium illinoense.....	61	Echinocloa crus-galli.....	15
Desmodium nudiflorum.....	61	Echinocloa Walteri.....	16
Desmodium paniculatum.....	62	Echinocloé crête de coq.....	15
Desmodium rigidum.....	62	Echinocloé de Walter.....	16
Desmodium rotundifolium.....	61	Echinocystis lobata.....	92
Desmodium sessifolium.....	62	Echinocystis lobé.....	92
Dewberry.....	58	Echium vulgare.....	81
Dianthera americana.....	89	Eel-grass pondweed.....	12
Dianthis barbatus.....	45	Églantier odorant.....	58
Dicentra canadensis.....	50	Elder, box.....	67
Dicentra cucullaria.....	49	Elder, common.....	91
Diclictère d'Amérique.....	50	Éléagnées.....	71
Diélytre en cornet.....	49	Elecampane.....	97
Diervilla lonicera.....	91	Éléocharide aciculaire.....	23
Dierville du Canada.....	91	Éléocharide à tige aplatie.....	23
Digitaire petite.....	14	Éléocharide des marais.....	23
Digitaria humifusa.....	14	Éléocharide glauque des marais.....	23
Digitaria sanguinalis.....	14	Éléocharide grêle.....	23
Dioscorea villosa.....	32	Éléocharide intermédiaire.....	23
Dioscorées.....	32	Éléocharide obtuse.....	22
Dipsacées.....	92	Éleocharis acicularis.....	23
Dipsacus sylvestris.....	92	Eleocharis acuminata.....	23
Dirca palustris.....	71	Eleocharis intermedia.....	23
Ditch stonecrop.....	53	Eleocharis obtusa.....	22
Dock, bitter.....	40	Eleocharis palustris.....	23
Dock-leaved persicaria.....	40	Eleocharis palustris var. glaucescens.....	23
Dock, prairie.....	97	Eleocharis palustris, var. vicens.....	23
Dockmakie.....	91	Eleocharis tenuis.....	23
Dock, pale.....	40	Éleusine de l'Inde.....	19
Dock, swamp.....	40	Éleusine indica.....	19
Dock, yellow.....	39	Elm, american.....	38
Dodder, button nush.....	80	Elm, rock.....	38
Dodder, pretty.....	80	Elm, slippery.....	38
Dodder, smartweed.....	80	Elodea canadensis.....	14
Dogbane, spreading.....	78	Élude de Virginie.....	70
Dogbane, velvet.....	78	Élyme à feuilles glanques.....	22
Dogwood, flowering.....	75	Élyme de Virginie.....	21
Dogwood, red osier.....	76	Élyme du Canada.....	21
Doradille à fenilles étroites.....	7	Élyme grêle.....	22
Doradille ébène.....	7	Élymus canadensis.....	21
Doradille fougère femelle.....	7	Elymus canadensis, var glaucifolius.....	22
Downy blephilia.....	84	Elymus striatus.....	22
Downy rattlesnake plantain.....	33	Elymus virginicus.....	21
Draba Caroliniana.....	50	Emmons' sedge.....	26
Draba verna.....	50	Enchanter's nightshade.....	73
Dragon head, false.....	83	Enchanter's nightshade, smaller.....	73
Drave de la Caroline.....	50	Épervière de Gronovious.....	103
Drave printanière.....	50	Épervière du Canada.....	103
Drosera rotundifolia.....	53	Épervière rude.....	103
Droséracées.....	53	Épervière veinée.....	103
Duckweed, greater.....	28	Éphémérine de Virginie.....	29
Duckweed, ivy-leaved.....	28	Éphémérine réfléxe.....	29
Duckweed, lesser.....	28	Épiaire âpre.....	83
Dulichie roseau.....	22	Épiaire des marais.....	83
Dulichium.....	22	Épilobe à épi.....	72
Dulichium arundinaceum.....	22		
Dutchman's breeches.....	49		

	PAGE		PAGE
Épilobe à feuilles linéaires.....	72	Eupatorium purpureum, var. maculatum.....	93
Épilobe coloré.....	72	Eupatorium sessifolium.....	93
Épilobe du nord.....	72	Eupatorium urticæfolium.....	93
Epipactis pubescente.....	33	Euphorbes à feuilles polygonales.....	65
Epilobium adenocaulon.....	72	Euphorbe à feuilles rondes.....	65
Epilobium angustifolium.....	72	Euphorbe à grandes feuilles.....	65
Epilobium coloratum.....	72	Euphorbe colorée.....	65
Epilobium densum.....	72	Euphorbe cyprès.....	65
Épinette rouge.....	11	Euphorbe dentée.....	65
Epipactis pubescens.....	33	Euphorbe de Presle.....	65
Épuisétacées.....	9	Euphorbe des bois.....	65
Equisetum arvense.....	9	Euphorbe hirsute.....	65
Equisetum fluviatile.....	9	Euphorbe maculée.....	65
Equisetum hyemale.....	10	Euphorbiacées.....	65
Equisetum hyemale, var. intermedium.....	10	Euphorbia commutata.....	65
Equisetum hyemale, var. robustum.....	10	Euphorbia corollata.....	65
Equisetum lævigatum.....	10	Euphorbia cyparissias.....	65
Equisetum sylvaticum.....	9	Euphorbia helioscopia.....	65
Equisetum variegatum.....	10	Euphorbia hirsuta.....	65
Érable argenté.....	67	Euphorbia maculata.....	65
Érable à sucre.....	67	Euphorbia platyphylla.....	65
Érable batard.....	67	Euphorbia polygonifera.....	65
Érable noir.....	67	Euphorbia Preslii.....	65
Érable rouge.....	67	Euphorbia serpens.....	65
Éragrostide à forte odeur.....	20	European millet.....	15
Éragrostide capillaire.....	19	Evening primrose, common.....	73
Éragrostide chevelue.....	19	Evening primrose, rhombic.....	73
Éragrostide de Frank.....	19	Everlasting.....	97
Éragrostide pourpré.....	20	Everlasting, common.....	97
Éragrostide rampante.....	19	Everlasting, plantain-leaved.....	97
Eragrostis capillaris.....	19	Evonymus atropurpureus.....	66
Eragrostis Frankii.....	19	Evonymus obovatus.....	66
Eragrostis hypnoides.....	19		
Eragrostis megastachya.....	20	<b>F.</b>	
Eragrostis pectinacea.....	20	Fagacées.....	37
Eragrostis pilosa.....	19	Fagopyron esculentum.....	42
Erect knotweed.....	40	Fagus grandifolia.....	37
Éricacées.....	76	False flax.....	51
Erichtites hieracifolia.....	101	False foxglove, smooth.....	87
Erigenia bulbosa.....	74	False lily-of-the-valley.....	31
Érigénie bulbeuse.....	74	False mermaid.....	65
Erigeron philadelphicus.....	96	False pennyroyal.....	82
Erigeron annuus.....	97	False pimpinell, long-stalked.....	87
Erigeron canadensis.....	97	False spikenard.....	31
Erigeron pulchellus.....	96	Fausse dracocéphale.....	83
Erigeron ramosus.....	97	Fausse proserpinie.....	65
Erysimum cheiranthoides.....	51	Faux grémil poilu.....	81
Érythron à fleurs blanches.....	31	Faux lin.....	51
Érythron d'Amérique.....	31	Faux muguet.....	31
Erythronium albidum.....	31	Faux-riz.....	16
Erythronium americanum.....	31	Feather, Prince's.....	41
Eupatoire à feuilles d'ortie.....	93	Fennel-leaved pondweed.....	13
Eupatoire à feuilles sessiles.....	93	Fen orchis.....	33
Eupatoire maculée.....	93	Fern, brittle.....	8
Eupatoire perfoliée.....	93	Fern, Christmas.....	8
Eupatoire pourprée.....	93	Fern, cinnamon.....	9
Eupatoire très élevée.....	93	Fern, Clayton.....	9
Eupatorium ageratoides.....	93	Fern, flowering.....	9
Eupatorium altissimum.....	93	Fern, Goldie's.....	8
Eupatorium perfoliatum.....	93	Fern, lady.....	7
Eupatorium purpureum.....	93	Fern, little grape.....	9

	PAGE		PAGE
Fern, matricary grape.....	9	Foxglove, smooth false.....	87
Fern, New-York.....	8	Fox sedge.....	25
Fern, ostrich.....	8	Foxtail.....	16
Fern, rattlesnake.....	9	Foxtail, green.....	16
Fern, sensitive.....	8	Foxtail, floating.....	17
Fern, spinulose shield.....	8	Fragaria vesca, var. americana.....	56
Fern, walking.....	7	Fragaria virginiana.....	56
Fescue grass, slender.....	20	Fragaria virginiana, var. illinoensis..	56
Fescue, meadow.....	21	Fraise de table.....	56
Fescue, nodding.....	21	Fraisier commun.....	56
Fescue sedge.....	25	Fraisier de l'Illinois.....	56
Fescue, sheep's.....	20	Fraisier de Waldstein.....	56
Festuca elatior.....	21	Framboisier noir.....	58
Festuca nutans.....	21	Frank's eragrostis.....	19
Festuca octoflora.....	20	Frank's sedge.....	27
Festuca ovina.....	20	Fraxinus americana.....	77
Fetid buckeye.....	68	Fraxinus nigra.....	78
Fétuque des prés.....	21	Fraxinus pensylvanicus.....	77
Fétuque grêle.....	20	Fraxinus quadrangulata.....	77
Fétuque nouée.....	21	Frêne blanc.....	77
Fétuque ovine.....	20	Frêne bleu.....	77
Feverfew.....	100	Frêne gras.....	78
Févier à trois épines.....	60	Frêne noir.....	78
Field basil.....	84	Frêne piquant.....	64
Field cress.....	50	Frêne rouge.....	77
Field mouse-ear chickweed.....	44	Fries' pondweed.....	13
Field penny cress.....	50	Fringed brome grass.....	21
Field sorrel.....	40	Frost weed, long-branched.....	70
Figwort, hare.....	86	Fruit, fog.....	82
Filipendule.....	57	Fumariacées.....	49
Filipendula rubra.....	57	Fumaria officinalis.....	50
Fimbristyle grêle.....	23	Fumeterre officinale.....	50
Fimbristylis autumnalis.....	23	Fusain courant.....	67
Fire pink.....	45	Fusain d'Amérique.....	66
Fireweed.....	101		
Five-finger, marsh.....	57	<b>G.</b>	
Flat stemmed spike rush.....	23	Gadelier de la Floride.....	54
Flax, bastard toad.....	39	Gadelier de Missouri.....	54
Flax, common.....	63	Gaillet boréal.....	90
Flax, grooved yellow.....	63	Gaillet brillant.....	90
Fleabane, daisy.....	97	Gaillet des teinturiers.....	90
Fleabane, Philadelphia.....	96	Gaillet fausse-apérule.....	90
Floating foxtail.....	17	Gaillet fausse-circée.....	90
Floerkea proserpinacoides.....	65	Gaillet gratton.....	90
Floquet.....	45	Gaillet lancéolé.....	90
Flower, cardinal.....	92	Gaillet odorant.....	90
Flower-of-an-hour.....	69	Gaillet poilu.....	90
Flowering fern.....	9	Gaillet trifide.....	90
Fog fruit.....	82	Gainier du Canada.....	60
Folle avoine.....	16	Galium aparine.....	90
Foin bleu.....	18	Galium asperellum.....	90
Foin de senteur.....	16	Galium boreale.....	90
Forked beard-grass.....	14	Galium circaezans.....	90
Forked catchfly.....	45	Galium concinnum.....	90
Forked chickweed.....	44	Galium lanceolatum.....	90
Forked chickweed, slender.....	43	Galium pilosum.....	90
Forked panicum.....	15	Galium tinctorium.....	90
Fougère ambulante.....	7	Galium trifidum.....	90
Fougère de Noël.....	8	Galium triflorum.....	90
Fougère fleurie.....	9	Garden asparagus.....	31
Fowl meadow grass.....	20	Garlic mustard.....	51
Foxglove, fern-leaved.....	87	Garlic, wild.....	30
Foxglove, mullein.....	87		

	PAGE		PAGE
<i>Gaura biennis</i> .....	73	<i>Glyceria pallida</i> .....	20
<i>Guara bisannuelle</i> .....	73	<i>Glyceria septentrionalis</i> .....	20
<i>Gaultheria procumbens</i> .....	76	<i>Glycérie pâle</i> .....	20
<i>Gaylussacia baccata</i> .....	76	<i>Glycérie septentrionale</i> .....	20
<i>Génévrier commun</i> .....	11	<i>Glycérie nervée</i> .....	20
<i>Génévrier de Virginie</i> .....	11	<i>Gnaphalie des vases</i> .....	97
<i>Génévrier nain</i> .....	11	<i>Gnaphalium decurens</i> .....	97
<i>Gentiana andrews</i> .....	78	<i>Gnaphalium polycephalum</i> .....	97
<i>Gentiana crinita</i> .....	78	<i>Gnaphalium uliginosum</i> .....	97
<i>Gentiana quinquefolia</i> .....	78	<i>Goat's beard</i> .....	102
<i>Gentian, closed</i> .....	78	<i>Golden corydalis</i> .....	50
<i>Gentiane à crinière</i> .....	78	<i>Goldenrod, blue stemmed</i> .....	94
<i>Gentiane d'André</i> .....	78	<i>Goldenrod, bushy</i> .....	95
<i>Gentianées</i> .....	78	<i>Goldenrod, Canada</i> .....	94
<i>Gentiane raide</i> .....	78	<i>Goldenrod, early</i> .....	94
<i>Gentian, fringed</i> .....	78	<i>Goldenrod, elm-leaved</i> .....	94
<i>Gentian, stiff</i> .....	78	<i>Goldenrod, field</i> .....	94
<i>Géraniacées</i> .....	63	<i>Goldenrod, hairy</i> .....	94
<i>Géranium astringent</i> .....	54	<i>Goldenrod, Riddell's</i> .....	95
<i>Géranium carolinianum</i> .....	64	<i>Goldenrod, rough-leaved</i> .....	94
<i>Géranium de Caroline</i> .....	64	<i>Goldenrod, showy</i> .....	94
<i>Géranium maculatum</i> .....	63	<i>Goldenrod, stiff</i> .....	95
<i>Géranium maculé</i> .....	63	<i>Goldenrod, tall</i> .....	94
<i>Géranium robertianum</i> .....	63	<i>Goldenrod, wrinkle-leaved</i> .....	94
<i>Gerardia, auricled</i> .....	88	<i>Goldenrod, zigzag</i> .....	94
<i>Gerardia auriculata</i> .....	88	<i>Golden seal</i> .....	48
<i>Gerardia paupercula</i> .....	88	<i>Goldie's fern</i> .....	8
<i>Gerardia pedicularia</i> .....	87	<i>Gold thread</i> .....	48
<i>Gerardia, purple</i> .....	88	<i>Gooseberry, prickly</i> .....	54
<i>Gerardia purpurea</i> .....	88	<i>Goosefoot, Bosc's</i> .....	42
<i>Gerardia, slender</i> .....	88	<i>Goosefoot, maple-leaved</i> .....	42
<i>Gerardia, small-flowered</i> .....	88	<i>Goosefoot, narrow-leaved</i> .....	42
<i>Gerardia tenuifolia</i> .....	88	<i>Goosefoot, upright</i> .....	42
<i>Gerardia virginica</i> .....	87	<i>Goose grass</i> .....	19
<i>Gérardie à petites fleurs</i> .....	88	<i>Gouet triphyllé</i> .....	28
<i>Gérardie auriculée</i> .....	88	<i>Graminées</i> .....	14
<i>Gérardie de Virginie</i> .....	87	<i>Grand bident à petits lobes</i> .....	100
<i>Gérardie grêle</i> .....	88	<i>Grande agrostide jaune</i> .....	19
<i>Gérardie pédiculaire</i> .....	87	<i>Grande armoise</i> .....	101
<i>Gérardie pourprée</i> .....	88	<i>Grande aulnée</i> .....	97
<i>Germander, common</i> .....	82	<i>Grande éléocharide des marais</i> .....	23
<i>Germander, hairy</i> .....	82	<i>Grande fougère</i> .....	7
<i>Germadrée du Canada</i> .....	82	<i>Grande naïade</i> .....	13
<i>Germadrée occidentale</i> .....	82	<i>Grande potentille du Canada</i> .....	57
<i>Gesse à fleurs jaunes</i> .....	63	<i>Grand pigamon</i> .....	47
<i>Gesse des marais</i> .....	63	<i>Grand potamot à feuilles variées</i> .....	12
<i>Gesse maritime</i> .....	62	<i>Grande tremble</i> .....	35
<i>Geum canadense</i> .....	57	<i>Grape, frost</i> .....	68
<i>Geum rivale</i> .....	57	<i>Grape, northern fox</i> .....	68
<i>Geum strictum</i> .....	57	<i>Grape, river bank</i> .....	68
<i>Geum vernum</i> .....	57	<i>Grape, summer</i> .....	68
<i>Geum virginianum</i> .....	57	<i>Grass-leaved sagittaria</i> .....	14
<i>Ginger, wild</i> .....	39	<i>Grass of Parnassus, Caroline</i> .....	54
<i>Ginseng</i> .....	73	<i>Greater duckweed</i> .....	28
<i>Ginseng</i> .....	73	<i>Great Salmon's seal</i> .....	32
<i>Ginseng à trois feuilles</i> .....	73	<i>Great water dock</i> .....	39
<i>Glaucous leaved wild rye</i> .....	21	<i>Greek valerian</i> .....	80
<i>Glaucous white lettuce</i> .....	103	<i>Green amaranth</i> .....	43
<i>Glaucous willow</i> .....	35	<i>Green briar, common</i> .....	32
<i>Glaucous zygadenus</i> .....	30	<i>Green briar, hispid</i> .....	32
<i>Gleditsia triacanthos</i> .....	60	<i>Green briar, square-stemmed</i> .....	32
<i>Glouteron des sables</i> .....	16	<i>Green dragon</i> .....	28
<i>Glyceria nervata</i> .....	20	<i>Green foxtail</i> .....	16

	PAGE		PAGE
Green sedge.....	27	Hélianthème du Canada.....	70
Grémil à feuilles étroites.....	81	Helianthemum canadense.....	70
Grémil blanchâtre.....	81	Helianthus annuus.....	98
Grémil des champs.....	81	Helianthus decapetalus.....	99
Grémil, faux poilu.....	81	Helianthus divaricatus.....	99
Grémil velu.....	81	Helianthus giganteus.....	98
Gromwell, corn.....	81	Helianthus hirsutus.....	99
Gromwell, shaggy false.....	81	Helianthus tracheliiifolius.....	99
Grooved yellow flax.....	63	Helianthus strumosus.....	99
Groseiller ronce de chien.....	54	Helianthus strumosus, var. mollis....	99
Gueule noire.....	55	Helianthus tuberosus.....	99
Guignier.....	59	Héliopsis faux-hélianthe.....	98
Gum, black.....	76	Heliopsis helianthoides.....	98
Gymnocladus dioica.....	59	Hemerocallis fulva.....	30
Gymnastic hérisson.....	22	Hemicarpha.....	24
Ground cherry, clammy.....	85	Hémicarpha à petites fleurs.....	24
Ground cherry, glabrate.....	85	Hemicarpha micrantha.....	24
Ground cherry, prairie.....	86	Hemlock, poison.....	74
Ground ivy.....	83	Hemlock, water.....	74
Ground pink.....	80	Hemp.....	38
Ground-nut.....	73	Hemp, indian.....	78
Groundsel, balsam.....	101	Hemp, western water.....	43
		Henbane, black.....	86
<b>H.</b>		Henbit.....	83
Habenaria ciliaris.....	33	Hepatica acutiloba.....	47
Habenaria flava.....	33	Hepatica tribola.....	47
Habenaria psychodes.....	33	Hépatique à lobes aigus.....	47
Hackweed, Canada.....	103	Hépatique à trois lobes.....	47
Hackweed, Gronovius.....	103	Heracleum lanatum.....	75
Hackweed, rough.....	103	Heart-leaved umbrella wort.....	43
Hair grass.....	18	Herbe à coutures.....	89
Hair-like stenophyllus.....	23	Herbe à dinde.....	100
Hairy panicum.....	15	Herbe à la clef.....	76
Hairy wood rush.....	30	Herbe à liens.....	18
Halberd-leaved orache.....	42	Herbe à ouate.....	79
Haloragées.....	73	Herbe à poux.....	98
Hamamélidées.....	54	Herbe à Robert.....	63
Hamamelis virginica.....	54	Herbe aux ânes.....	73
Harbinger-of-spring.....	74	Herbe aux chantres.....	51
Harebell.....	92	Herbe aux chats.....	83
Hare figwort.....	86	Herbe aux écus.....	77
Haricot grimpant.....	63	Herbe aux mites.....	86
Hart rouge.....	76	Herbe aux sorcières.....	73
Haw-black.....	91	Herbe St-Jean.....	69
Hawthorne, english.....	56	Herb Robert.....	63
Hazelnut, common.....	36	Heteranthera dubia.....	29
Heal-all.....	83	Hêtre.....	37
Heart-leaved willow.....	34	Heuchera americana.....	54
Heath aster, white.....	96	Hibiscus moscheutos.....	69
Hedeoma pulgioides.....	84	Hibiscus trionum.....	69
Hédéome.....	84	Hickory, big shell bark.....	36
Hedge bindweed.....	80	Hickory, brown.....	36
Hedge mustard.....	51	Hickory, pignut.....	36
Hedge nettle, rough.....	83	Hickory, small-fruited.....	36
Héliénie automnale.....	100	Hickory, shagbark.....	36
Helenium automnale.....	100	Hieracium canadense.....	103
Hélianthe à feuilles minces.....	99	Hieracium gronovii.....	103
Hélianthe à feuilles pâles.....	99	Hieracium scabrum.....	103
Hélianthe à grandes feuilles.....	99	Hieracium venosum.....	103
Hélianthe campanule.....	99	Hierocloe odorata.....	16
Hélianthe divariqué.....	99	Hill's pondweed.....	12
Hélianthe hirsute.....	99	Hispid buttercup.....	47
		Hispid green briar.....	32

	PAGE
Hispid panicum.....	15
Hispid yellow cress.....	52
Hog peanut.....	63
Hog peanut, Pitcher's.....	63
Hollyhock.....	69
Honewort.....	74
Honey locust.....	60
Honeysuckle, bush.....	91
Honeysuckle, Douglass.....	91
Hooded crowfoot.....	46
Hop, common.....	38
Hop sedge.....	28
Hordeum jubatum.....	21
Horehound, common.....	63
Horehound, cut-leaved water.....	84
Horehound, stalked water.....	84
Hornwort.....	45
Horse balm.....	85
Horse nettle.....	85
Horse radish.....	52
Horsetail, common.....	9
Horsetail, swamp.....	9
Horsetail, wood.....	9
Horse-weed.....	97
Houblon commun.....	38
Houghton's cyperus.....	22
Hound's tongue, common.....	81
Houque odorante.....	16
Houstonia ciliolata.....	90
Houstonia fringed.....	90
Houstonia longifolia.....	90
Houstonia, slender-leaved.....	90
Houstonia à longues feuilles.....	90
Houstonie ciliée.....	90
Houx canadien.....	66
Huckleberry, black.....	76
Humulus lupulus.....	38
Hyacinth.....	31
Hyacinthe sauvage.....	31
Hydraste du Canada.....	48
Hydrastis canadensis.....	48
Hydrocharidées.....	14
Hydrophylle à appendice.....	80
Hydrophylle de Virginie.....	80
Hydrophyllées.....	80
Hydrophyllum appendiculatum.....	80
Hydrophyllum virginicum.....	80
Hypéricinées.....	69
Hypericum gentianoides.....	70
Hypericum Kalmianum.....	70
Hypericum majus.....	70
Hypericum mutilum.....	70
Hypericum perforatum.....	69
Hypericum prolificum.....	70
Hypericum punctatum.....	70
Hypericum virginicum.....	70
Hypoxide hirsute.....	32
Hypoxis hirsuta.....	32
Hyoscyamus niger.....	86
Hystrix patula.....	22
Hyssop, catnip giant.....	83

## I.

	PAGE
Hyssope fausse chataire.....	83
If du Canada.....	10
Igname velue.....	32
Ilex verticillata.....	66
Ilex verticillata, var. tenuifolia.....	66
Ill-scented wake robin.....	32
Illécébrées.....	43
Ilysanthes à longs pédoncules.....	87
Ilysanthes dubia.....	87
Immortelle blanche.....	97
Immortelle odorante.....	97
Impatiens biflora.....	68
Impatiens pallida.....	68
Indian grass.....	14
Indian hemp.....	78
Indian pipe.....	76
Indian rice.....	16
Indian tobacco.....	93
Indigo, wild.....	60
Interrupted pondweed.....	13
Inula helenium.....	97
Ipomée à feuilles de lierre.....	79
Ipomée patate douce.....	79
Ipomée pourpre.....	79
Ipomea hederacea.....	79
Ipomea pandurata.....	79
Ipomea purpurea.....	79
Iridées.....	33
Iris versicolor.....	33
Iris versicolore.....	33
Ironweed, Illinois.....	93
Ironweed, New-York.....	93
Ironweed, tall.....	93
Ironweed, western.....	93
Ironwood.....	37
Isanthe branchu.....	82
Isanthus brachiatus.....	82
Italian millet.....	16
Ivraie vivace.....	21
Ivy, ground.....	83
Ivy-leaved duckweed.....	28
Ivy, poison.....	66

## J.

Jack-in-the-pulpit.....	28
Jalousie.....	45
Jasmin trompette.....	89
Jeffersonia diphylla.....	49
Jeffersonie gemellée.....	49
Jerusalem artichoke.....	99
Jerusalem oak.....	42
Joe-pye weed.....	93
Joncacées.....	13
Jonc à fruits pointus.....	29
Jonc commun.....	29
Jonc crapaud.....	29
Jonc de la mer Baltique.....	29
Jonc des chaisiers.....	24
Jonc de Torrey.....	30
Jonc du Canada.....	29
Jonc de Richardson.....	30
Joncées.....	29

	PAGE		PAGE
Jonc épais.....	29	Laiche blanchâtre.....	26
Jonc faux-scirpe.....	29	Laiche céphaloïde.....	25
Jonc faux-scirpe noueux.....	29	Laiche changeante à fleurs lâches....	27
Jonc grêle.....	29	Laiche de Bebb.....	25
Juglandées.....	36	Laiche de Crawe.....	27
Juglans cinera.....	36	Laiche de Davis.....	26
Juglans nigra.....	36	Laiche de Frank.....	27
Juncus acuminatus.....	29	Laiche de Muhlenberg.....	25
Juncus alpinus, var. insignis.....	30	Laiche de Muhlenberg, var. faible....	25
Juncus balticus, var. littoralis.....	29	Laiche de Muskingum.....	24
Juncus bufonius.....	29	Laiche de Pensylvanie.....	26
Juncus brachycephalus.....	29	Laiche de Sartwell.....	26
Juncus canadensis.....	29	Laiche des lacs.....	27
Juncus effusus.....	29	Laiche des porcs-épics.....	27
Juncus nodosus.....	29	Laiche d'ivoire.....	26
Juncus tenuis.....	29	Laiche dressée.....	26
Juncus Torreyi.....	30	Laiche douce à fleurs lâches.....	27
Juneberry, common.....	55	Laiche enroulée.....	26
Juneberry, round-leaved.....	55	Laiche épaisse.....	26
June grass.....	20	Laiche étoilée.....	25
Juniper communis.....	11	Laiche faux-rubanier.....	25
Juniper communis var. depressa.....	11	Laiche faux-vulpin.....	25
Juniperus virginiana.....	11	Laiche filiforme.....	27
Jusquiame noire.....	86	Laiche granuleuse.....	27
		Laiche jaune.....	27
		Laiche laineuse.....	27
		Laiche livide.....	28
		Laiche lupuline.....	28
		Laiche merveilleuse, petite.....	25
		Laiche plumeuse.....	27
		Laiche polytrique.....	26
		Laiche porte-têtes.....	25
		Laiche raboteuse.....	27
		Laiche rabougrie.....	25
		Laiche radiée.....	25
		Laiche stérile.....	25
		Laiche variée.....	26
		Laiche verdâtre de Swan.....	26
		Laiche verte.....	27
		Laiche vésiculeuse.....	28
		Laiteron âpre.....	102
		Laitue bleue poilue.....	102
		Laitue de la Floride.....	102
		Laitue de montagnes.....	102
		Laitue épineuse.....	102
		Laitue glauque à fleurs blanches.....	103
		Laitue, grande, bleue.....	102
		Laitue hirsute.....	102
		Laitue sauvage.....	102
		Lamb's quarters.....	42
		Lamier amplexicaule.....	83
		Lamium amplexicaule.....	83
		Lampoudre commune.....	98
		Lampourde du Canada.....	98
		Lampourde hérissée.....	98
		Laportea canadensis.....	39
		Lappula echinata.....	1
		Lappula virginiana.....	81
		Large blue flag.....	33
		Large coral root.....	33
		Large creeping spike rush.....	23
		Large-flowered bellwort.....	30
		Large flowered wake robin.....	32
<b>K.</b>			
Kentucky coffee-tree.....	59		
Ketmie des marais.....	69		
Ketmie vésiculeuse.....	69		
Keulérie à crêtes.....	19		
Knot grass.....	40		
Knotted rush.....	29		
Knotweed, erect.....	40		
Knotweed, shore.....	40		
Knotweed, slender.....	40		
Knotweed, virginia.....	41		
Koeleria.....	19		
Koeleria cristata.....	19		
Krigia amplexicaulis.....	102		
Krigie à grande tige.....	102		
<b>L.</b>			
Labiée.....	82		
Lactuca canadensis.....	102		
Lactuca canadensis, var. montana.....	102		
Lactuca floridana.....	102		
Lactuca hirsuta.....	102		
Lactuca scariola.....	102		
Lactuca spicata.....	102		
Lactuca villosa.....	102		
Lady fern.....	7		
Lady's slipper, larger yellow.....	33		
Lady's sorrel.....	63		
Lady's thumb.....	41		
Ladies' tresses, nodding.....	33		
Laiche à balai.....	24		
Laiche à crête.....	25		
Laiche à feuilles de côté.....	27		
Laiche à fleurs lâches.....	26		
Laiche alène.....	26		
Laiche aquatique.....	26		

	PAGE		PAGE
Large-leaved pondweed.....	12	Lilas commun.....	78
Large-toothed aspen.....	35	Liliacées.....	30
Larger najas.....	13	Lilium canadense.....	31
Larix laricina.....	11	Lilium philadelphicum.....	30
Late goldenrod.....	94	Lilium philadelphicum, var. andinum	30
Lathyrus maritimus.....	62	Limnanthacées.....	65
Lathyrus ochroleucus.....	63	Linaria vulgaris.....	86
Lathyrus palustris.....	63	Lin commun.....	63
Laurel oak.....	38	Lin des crapauds.....	86
Laurinées.....	49	Linées.....	63
Leafcup, small flowered.....	97	Lin jaune.....	63
Leaf, shin.....	76	Linum sulcatum.....	63
Leafy bulrush.....	24	Linum utilissimum.....	63
Leaf pondweed.....	13	Liparis de Loesel.....	33
Leatherwood.....	71	Liparis Loeselli.....	33
Léchéa majeur.....	70	Lippia lanceolata.....	82
Léchéa mineur.....	70	Lippie lancéolée.....	82
Lechea minor.....	70	Liquorice, wild.....	90
Lechea villosa.....	70	Liriiodendron tulipifera.....	48
Leek, wild.....	30	Lis de Philadelphie.....	30
Leersia oryzoides.....	16	Lis du Canada.....	31
Leersia virginica.....	16	Lis d'un jour.....	30
Léersie à fleurs de riz.....	16	Liseron des champs.....	80
Léersie de Virginie.....	16	Liseron des haies.....	80
Légumineuses.....	59	Liseron noir.....	41
Lemnacées.....	28	Liseron pubescent.....	80
Lemna minor.....	28	Listris en épi.....	94
Lemna trisulca.....	28	Listris scariosa.....	93
Lenticule, grande.....	28	Listris spicata.....	94
Lenticule mineure.....	28	Lis rouge de l'ouest.....	30
Lenticule prolifère.....	28	Lithospermum angustifolium.....	81
Léontice pigamoïde.....	49	Lithospermum arvense.....	81
Leonurus cardiaca.....	83	Lithospermum canescens.....	81
Lepachys pinnata.....	98	Lithospermum Gmelini.....	81
Lepidium apetalum.....	50	Little grape fern.....	9
Lepidium campestre.....	50	Little prickly sedge.....	25
Lepidium virginicum.....	50	Live-for-ever.....	54
Leptandre à feuilles graminées.....	29	Liverleaf, round-lobed.....	47
Lespedeza capitata.....	62	Liverleaf, sharp-lobed.....	47
Lespedeza frutescens.....	62	Lizard's rail.....	34
Lespedeza hirta.....	62	Lobelia, brook.....	93
Lespedeza violacea.....	62	Lobelia cardinalis.....	92
Lespedeza virginica.....	62	Lobéliacées.....	92
Lespédézie à fleurs en tête.....	62	Lobelia, great.....	92
Lespédézie à feuilles rondes.....	62	Lobelia inflata.....	93
Lespédézie de Virginie.....	62	Lobelia Kalmii.....	93
Lespédézie poilue.....	62	Lobelia, pale spiked.....	92
Lespédézie violette.....	62	Lobelia spicata.....	92
Lesser duckweed.....	28	Lobélia syphilitica.....	92
Lettuce, Florida.....	102	Lobélia cardinale.....	92
Lettuce, glaucous white.....	103	Lobélie de Kalm.....	93
Lettuce, hairy-veined blue.....	102	Lobélie en épi.....	92
Lettuce, hairy wood.....	102	Lobélie enflée.....	93
Lettuce, prickly.....	102	Lobélie, grande.....	92
Lettuce, tall blue.....	102	Locust, common.....	61
Lettuce, wild.....	102	Locust, honey.....	60
Lettuce, tall white.....	103	Lolium perenne.....	21
Lettuce, white.....	103	Lombardy poplar.....	36
Liard.....	35	Long-fruited anemone.....	47
Liatris scarioux.....	93	Long-leaved pondweed.....	12
Lierre terrestre.....	83	Long-leaved reed grass.....	18
Ligustrum vulgare.....	78	Long-leaved stichwort.....	44
Lilac, common.....	78	Lonicera glaucescens.....	91

	PAGE		PAGE
Looking glass, Venus's.....	92	Mallow swamp rose.....	69
Loose-flowered sedge.....	26	Malvacées.....	69
Loosestrife, bulb-bearing.....	77	Malva moschata.....	69
Loosestrife, wing-angled.....	72	Malva rotundifolia.....	69
Lousewort, common.....	88	Mandrake.....	49
Lousewort, swamp.....	88	Manna grass, northern.....	20
Love-vine.....	80	Manna grass, pale.....	20
Low cyperus.....	22	Maple, black.....	67
Low juniper.....	11	Maple-leaved goosefoot.....	42
Low spear grass.....	20	Maple, mountain.....	67
Ludvigia alternifolia.....	72	Maple, red.....	67
Ludvigia, many-fruited.....	72	Maple, silver.....	67
Ludvigia palustris.....	72	Maple, sugar.....	67
Ludvigia polycarpa.....	72	Marguerite blanche.....	100
Ludwigia à feuilles alternes.....	72	Marguerite jaune.....	47
Ludwigie à plusieurs fruits.....	72	Marigold.....	100
Ludwigie des marais.....	72	Marigold, marsh.....	48
Lupine, wild.....	60	Marigold, pot.....	101
Lupin vivace.....	60	Marronnier d'Inde.....	67
Lupinus perennis.....	60	Marronnier glabre.....	68
Luzerne cultivée.....	61	Marrube commune.....	83
Luzerne lupuline.....	61	Marrubium vulgare.....	82
Luzula campestris, var. multiflora.....	30	Marsh, five-finger.....	57
Luzula saltuensis.....	30	Marsh marigold.....	48
Luzule champêtre à fleurs multiples.....	30	Marsh muhlenbergia.....	17
Luzule poilue.....	30	Marsh shield fern.....	8
Lychnide blanche.....	45	Massette à feuilles étroites.....	11
Lychnis alba.....	45	Matricary grape fern.....	9
Lyciet de Barbarie.....	86	Matrimony vine, common.....	86
Lycium halimifolium.....	86	Matted spike rush.....	23
Lycopo commun.....	84	Mauve à feuilles rondes.....	69
Lycopo d'Amérique.....	84	Mauve musquée.....	69
Lycopo de Virginie.....	84	May-weed.....	100
Lycopo rougeâtre.....	84	Meadow fescue.....	21
Lycopersicon esculentum.....	86	Meadow grass, fowl.....	20
Lycopus americanus.....	84	Meadow muhlenbergia.....	17
Lycopus rubellus.....	84	Meadow parsnip.....	75
Lycopus uniflorus.....	84	Meadow parsnip, hairy-jointed.....	75
Lycopus virginicus.....	84	Meadow rose.....	58
Lyre-leaved rock cress.....	52	Meadow sedge.....	27
Lysimachia nummularia.....	77	Meadow sweet.....	55
Lysimachia terrestris.....	77	Médéole farineux.....	32
Lysimachia thyrsoflora.....	77	Medicago lupulina.....	61
Lysimaque à fleurs en thyse.....	77	Medicago sativa.....	61
Lysimaque à quatre fleurs.....	77	Medick, black.....	61
Lysimaque bulbifère.....	77	Mélicot blanc.....	61
Lysimaque ciliée.....	77	Mélicot jaune.....	60
Lysimaque effilée.....	77	Melilotus alba.....	60
Lythraïées.....	72	Melilotus officinalis.....	60
Lythrum alatum.....	72	Melilot, yellow.....	60
		Melissa officinalis.....	84
<b>M.</b>		Mélicote clinopode.....	84
Maclura pomifera.....	38	Ménisperme du Canada.....	49
Maclure épineux.....	38	Ménispermées.....	49
Mad-dog skullcap.....	82	Menispermum canadense.....	49
Magnoliacées.....	48	Mentha arvensis, var. canadensis.....	85
Maianthemum canadense.....	31	Mentha piperita.....	85
Maidenhair.....	7	Mentha spicata.....	85
Maidenhair spleenwort.....	7	Menthe du Canada.....	85
Mallow, common.....	69	Menthe des bois.....	84
Mallow, indian.....	69	Menthe poivrée.....	85
Mallow, musk.....	59	Menthe verte.....	85
		Mercury, virginia three seeded.....	65

	PAGE		PAGE
Merisier blanc.....	37	Moneywort, prairie.....	77
Mermaid, false.....	65	Monkey flower, square-stemmed.....	87
Mermaid-weed.....	73	Monnayère.....	50
Mertensia virginica.....	81	Monotropa uniflora.....	76
Mertensie de Virginie.....	81	Montrope uniflore.....	76
Mexican tea.....	42	Moonseed.....	49
Michaux's cyperus.....	22	Morelle de la Caroline.....	85
Micocoulier occidental.....	38	Morelle grimpante.....	85
Mignonnette jaune.....	53	Morelle noire.....	85
Mignonnette, yellow cut-leaved.....	53	Morelle rostrée.....	85
Mil.....	17	Morning glory, common.....	79
Mil des oiseaux.....	16	Morning glory, ivy leaved.....	79
Milfoil, spiked water.....	73	Morus rubra.....	39
Milk purslane.....	65	Motherwort, common.....	83
Milk vetch, carolina.....	61	Moth mullein.....	86
Milkweed, common.....	79	Mountain ash, american.....	55
Milkweed, Florida.....	79	Mountain maple.....	67
Milkweed, green.....	79	Mountain mint, hairy.....	84
Milkweed, poke.....	79	Mountain mint, virginian.....	84
Milkweed, purple.....	78	Mountain rice, black fruited.....	17
Milkweed, swamp.....	79	Mountain rice, white grained.....	17
Milkweed, whorled.....	79	Mouron blanc.....	44
Milkwort, purple.....	64	Mouron grêle.....	43
Milkwort, racemed.....	64	Mouse-ear chickweed, common.....	44
Milkwort, whorled.....	64	Mouse-ear chickweed, field.....	44
Millefeuille.....	73	Moutarde de capucin.....	52
Millepertuis de Kalm.....	70	Moutarde des champs.....	51
Millepertuis du Canada.....	70	Moutarde noire.....	51
Millepertuis en balai.....	70	Muhlenbergia des bois.....	17
Millepertuis nain.....	70	Muhlenbergia de Schreber.....	17
Millepertuis ponctué.....	70	Muhlenbergia des marais.....	17
Millepertuis prolifique.....	70	Muhlenbergia foliosa.....	17
Millet d'Europe.....	15	Muhlenbergia des rochers.....	17
Millet étalé.....	16	Muhlenbergia dressée.....	17
Millet grass.....	16	Muhlenbergia du Mexique.....	17
Millet, italian.....	16	Muhlenbergia mexicana.....	17
Milium effusum.....	16	Muhlenbergia racemosa.....	17
Mil sauvage.....	16	Muhlenbergia Schreberi.....	17
Mimulus ringent.....	87	Muhlenbergia sobolifera.....	17
Mimulus ringens.....	87	Muhlenbergia sylvatica.....	17
Minnesota muhlenbergia.....	17	Muhlenbergia touffue.....	17
Mint, american wild.....	85	Muhlenberg's sedge.....	25
Mint, mountain hairy.....	84	Mulberry, red.....	39
Mint, pepper.....	85	Mullein, common.....	86
Mint, virginian mountain.....	84	Mullein foxglove.....	87
Mint, wood.....	84	Mullein, moth.....	86
Missouri currant.....	54	Mullein, white.....	86
Mitella diphylla.....	54	Mûrier rouge.....	39
Mitelle à deux feuilles.....	54	Muskingum sedge.....	24
Miterwort, false.....	54	Musk mallow.....	69
Mocker nut.....	36	Mustard, black.....	51
Molène blanche.....	86	Mustard, common.....	51
Molène commune.....	86	Mustard, garlic.....	51
Mollugine verticillée.....	44	Mustard, tansy.....	51
Molluge verticillata.....	44	Mustard, hedge.....	51
Monarda didyma.....	83	Mustard, tower.....	53
Monarda fistulosa.....	83	Mustard, tumble.....	51
Monarda mollis.....	83	Mustard, worm-seed.....	51
Monarde didyme.....	83	Myosotis des marais.....	81
Monarde fistuleuse.....	83	Myosotis virginica.....	81
Monarde pâle.....	83	Myriophylle à épi.....	73
Moneywort.....	77	Myriophyllum spicatum.....	73

N.		PAGE			PAGE
Najas flexilis.....		13	Oakesia sessifolia.....		30
Najas flexilis, var. robusta.....		13	Oak fern.....		7
Najas gracillima.....		13	Oak, Jerusalem.....		42
Najas, slender.....		13	Oak, laurel.....		38
Najas, thread-like.....		13	Oak, pin.....		38
Naiadées.....		12	Oak, red.....		38
Naiade filiforme.....		13	Oak, scarlet.....		38
Naiade grêle.....		13	Oak, scrub chestnut.....		37
Nannyberry.....		91	Oak, swamp white.....		37
Narrow leaved cat-tail.....		11	Oak, white.....		37
Narrow-leaved goosefoot.....		42	Oak, yellow.....		38
Narrow-leaved spleenwort.....		7	Oeillet du poète.....		45
Neckweed.....		87	Oenothera biennis.....		73
Needle spike rush.....		23	Oenothera rhombipetala.....		73
Négondo à feuilles de frêne.....		67	Oignon sauvage.....		30
Nélumbo jaune.....		46	Oignon sauvage.....		28
Nelumbo lutea.....		46	Old-witch grass.....		15
Nénuphar.....		46	Oléinées.....		77
Nénuphar varié.....		46	Ombellifères.....		73
Nepeta cataria.....		83	Onagre commune.....		73
Nepeta hederacea.....		83	Onagrées.....		72
Nerprun à feuilles d'aulne.....		68	Onagre rhombique.....		73
Nettle, horse.....		85	Onion, wild.....		30
Nettle, rough hedge.....		83	Onoclea sensibilis.....		8
Nettle, slender.....		39	Onoclea struthiopteris.....		8
Nettle tree, american.....		38	Onoclée aile d'autruche.....		8
Nettle, wild false.....		39	Onosmodium hispidissimum.....		81
Nettle, wood.....		39	Ophioglossacées.....		9
New-Jersey tea.....		68	Ophioglosse commune.....		9
New-York fern.....		8	Ophioglossum vulgatum.....		9
Nielle des champs.....		45	Oponce occidental.....		71
Night flowering catchfly.....		45	Opuntia Rafinesquii.....		71
Nightshade.....		85	Orache à feuilles en hallebarde.....		42
Nightshade, common.....		85	Orange grass.....		70
Nimble will.....		17	Orange, osage.....		38
Nine-bark.....		55	Orchard grass.....		20
Nodding chickweed.....		44	Orchidacées.....		33
Nodding fescue.....		21	Orchis à labelle cilié.....		33
Nodding ladies' tresses.....		33	Orchis, fen.....		33
Nodding wild rye.....		21	Orchis fimbrié.....		33
Noisetier de sorcière.....		54	Orchis jaune.....		33
Nopal.....		71	Orchis, smaller purple fringed.....		33
Northern blue-eyed grass.....		33	Orchis, tubercled.....		33
Northern manna grass.....		20	Orchis, yellow fringed.....		33
Northern wheat grass.....		21	Orge agréable.....		21
Noyer dur.....		36	Orme à grappe.....		38
Noyer noir.....		36	Orme d'Amérique.....		38
Noyer tendre.....		36	Orme rouge.....		38
Nut american bladder.....		67	Ornithogallum umbellatum.....		31
Nut grass, yellow.....		22	Orpin acre.....		53
Nut rush, tall.....		24	Orpin à feuilles ternées.....		53
Nyctage parasol.....		43	Orpin commun.....		54
Nyctaginées.....		43	Orobanchées.....		88
Nymphæa advena.....		46	Orobanche uniflora.....		88
Nymphæa advena, var. variagata.....		46	Orobanche uniflora.....		88
Nymphéacées.....		46	Ortie du Canada.....		39
Nyssa sylvatica.....		76	Ortie grêle.....		39
			Ortie naine.....		39
			Oryzopsis asperifolia.....		17
<b>O.</b>			Oryzopsis grêle.....		17
Oak, bur.....		37	Oryzopsis pungens.....		17
Oak, chestnut.....		37	Oryzopsis racemosa.....		17



	PAGE		PAGE
Phacélie de Pursh.....	81	Plantago major.....	89
Phalaris arundinacea.....	16	Plantago rugelii.....	89
Phalaris roseau.....	16	Plantain à feuilles cordées.....	89
Phegopteris dryopteris.....	7	Plantain à grandes feuilles.....	89
Phegopteris hexagonoptera.....	7	Plantain aristé.....	89
Phléole des prés.....	17	Plantain, common.....	89
Phleum pratense.....	17	Plantain d'eau.....	14
Phlox bleu.....	80	Plantain de Rugel.....	89
Phlox, blue.....	80	Plantain, english.....	89
Phlox divaricata.....	80	Plantain, heart-leaved.....	89
Phlox, downy.....	80	Plantain lancéolé.....	89
Phlox pileux.....	80	Plantain, large-bracted.....	89
Phlox pilosa.....	80	Plantain, robin's.....	96
Phlox rampant.....	80	Plantain, Rugel's.....	89
Phlox subulata.....	80	Plant, cup.....	97
Phragmites communis.....	19	Platanées.....	54
Phryma à épi grêle.....	89	Platane occidental.....	54
Phrymacées.....	89	Platanus occidentalis.....	54
Phryma leptostachya.....	89	Plum, bullace.....	59
Physalis heterophylla.....	85	Plum, wild.....	59
Physalis heterophylla, var. ambigua.....	85	Poa annua.....	20
Physalis heterophylla, var. nyctaginea.....	85	Poa compressa.....	20
Physalis lanceolata.....	86	Poa debilis.....	20
Physalis pruinosa.....	85	Poa pratensis.....	20
Physalis subglabrata.....	85	Podophyllum peltatum.....	49
Physocarpus opulifolius.....	85	Pogonia ophioglossoides.....	33
Physostegia virginiana.....	83	Pogonie rose.....	33
Phytolacca dacandra.....	43	Pointed broom sedge.....	24
Phytolaccées.....	43	Poireau sauvage.....	30
Phytolacque commune.....	43	Poirier commun.....	55
Pickerel weed.....	29	Poirier sauvage.....	55
Picradenia, stemless.....	100	Poison hemlock.....	74
Picradénie herbacée.....	100	Poison ivy.....	66
Pigamon dioïque.....	47	Poison sumach.....	66
Pigamon dioïque purpurin.....	47	Poivre d'eau.....	41
Pigamon du Canada.....	47	Poke, common.....	43
Pignut hickory.....	36	Poke milkweed.....	79
Pigweed.....	42	Polanisia graveolens.....	53
Pigweed, amaranth.....	43	Polanisia odorante.....	53
Pigweed, winged.....	42	Polémoine bleue.....	80
Pilea pumila.....	39	Polémoniacées.....	80
Pilingre.....	41	Polemonium reptans.....	80
Pimpernel, long-stalked false.....	87	Polygala à feuilles de côté.....	64
Pimpernel, yellow.....	75	Polygala à fleurs pourpres.....	64
Pinacées.....	10	Polygala de Virginie.....	64
Pin blanc.....	10	Polygala polygama.....	64
Pine, prince's.....	76	Polygala polygame.....	64
Pink, round.....	80	Polygala sanguinea.....	64
Pin oak.....	38	Polygala seneca.....	64
Pin sylvestre.....	11	Polygala senega, var. latifolia.....	64
Pinus strobus.....	10	Polygala verticillata.....	64
Pinus sylvestris.....	11	Polygala verticillé.....	64
Pinweed, large.....	70	Polygalées.....	64
Pinweed, thyme-leaved.....	70	Polygonacées.....	39
Pipe, indian.....	76	Polygonatum biflorum.....	31
Pipéracées.....	34	Polygonatum commutatum.....	32
Pissenlit à graines rouges.....	102	Polygonum acre.....	41
Pissenlit officinal.....	102	Polygonum amphibium.....	40
Plaine.....	67	Polygonum aviculare.....	40
Plantaginées.....	79	Polygonum aviculare, var. littorale.....	40
Plantago aristata.....	89	Polygonum convolvulus.....	41
Plantago cordata.....	89	Polygonum dumetrum.....	41
Plantago lanceolata.....	89	Polygonum erectum.....	40

	PAGE		PAGE
Polygonum hydropiper.....	41	Potamogeton lucens.....	12
Polygonum hydropiperoides.....	41	Potamogeton natans.....	12
Polygonum lapathifolium.....	40	Potamogeton pectinatus.....	13
Polygonum Muhlenbergii.....	40	Potamogeton perfoliatus.....	12
Polygonum orientale.....	41	Potamogeton pusillus.....	13
Polygonum pensylvanicum.....	41	Potamogeton Richardsonii.....	12
Polygonum persicaria.....	41	Potamogeton zosterifolius.....	12
Polygonum sagittatum.....	41	Potamot à feuilles variées.....	12
Polygonum scandens.....	41	Potamot à grandes feuilles.....	12
Polygonum tenue.....	40	Potamot brillant.....	12
Polygonum tomentosum.....	40	Potamot comprimé.....	12
Polygonum virginicum.....	41	Potamot d'Amérique.....	12
Polymnia canadensis.....	97	Potamot de Fries.....	13
Polymnie du Canada.....	97	Potamot de Hill.....	12
Polypode commun.....	7	Potamot de Richardson.....	12
Polypode dryoptère.....	7	Potamot interrompu.....	13
Polypode phégoptère.....	7	Potamot nageant.....	12
Polypodiacées.....	7	Potamot pectiné.....	13
Polypodium vulgare.....	7	Potamot perfolié.....	12
Polypody, common.....	7	Potamot petit.....	13
Polystichum acrostichoides.....	8	Potamot touffu.....	13
Polytric officinal.....	7	Potamot touffu de Niagara.....	13
Pomme de mai.....	49	Potato vine, wild.....	79
Pommier à bouquet.....	55	Potentilla anserina.....	57
Pommier commun.....	55	Potentilla argentea.....	57
Pondweed, clasping-leaved.....	12	Potentilla arguta.....	56
Pondweed, common floating.....	12	Potentilla canadense.....	57
Pondweed, eel-grass.....	12	Potentilla canadensis, var. simplex..	57
Pondweed, fennel-leaved.....	13	Potentilla monspeliensis.....	56
Pondweed, Fries'.....	13	Potentilla paradoxa.....	57
Pondweed, Hill's.....	12	Potentilla palustris.....	57
Pondweed, interrupted.....	13	Potentilla ansérine.....	57
Pondweed, large-leaved.....	12	Potentilla argentée.....	57
Pondweed, long-leaved.....	12	Potentilla de Montpellier.....	56
Pondweed, leafy.....	13	Potentilla du Canada.....	57
Pondweed, Richardson.....	12	Potentilla frutescente.....	57
Pondweed, shining.....	12	Potentilla, grande.....	56
Pondweed, small.....	13	Pot marigold.....	101
Pondweed, various leaved.....	12	Pourpier commun.....	45
Pontederia cordata.....	29	Prairie dock.....	97
Pontédérie à feuilles cordées.....	29	Prairie moneywort.....	77
Portulacées.....	45	Prairie violet.....	71
Poplar, balsam.....	35	Prairie willow.....	35
Poplar, Lombardy.....	36	Prêle de marais.....	9
Poplar, white.....	35	Prêle des champs.....	9
Populus balsamifera.....	35	Prêle des bois.....	9
Populus grandidentata.....	35	Prêle d'hiver.....	10
Populus deltoides.....	35	Prêle d'hiver forte.....	10
Populus nigra, var. italica.....	36	Prêle d'hiver intermédiaire.....	10
Populus tremuloides.....	35	Prêle douce.....	10
Porcupine grass.....	17	Prêle variée.....	10
Porcupine sedge.....	27	Prénanthe à fleurs en grappes.....	103
Portulaca oleracea.....	45	Prénanthe blanche.....	103
Potamogeton americanus.....	12	Prenanthes alba.....	103
Potamogeton amplifolius.....	12	Prenanthes altissima.....	103
Potamogeton foliosus.....	13	Prenanthes racemosa.....	103
Potamogeton foliosus, var. niagarensis	13	Prenanthes racemosa, var. pinnati-	
Potamogeton Friesii.....	13	fida.....	103
Potamogeton heterophyllus.....	12	Prénanthe très élevée.....	103
Potamogeton heterophyllus, forma		Prickly ash, northern.....	64
maximus.....	12	Prickly lettuce.....	102
Potamogeton Hillii.....	12	Prickly pear, western.....	71
Potamogeton interruptus.....	13	Prickly sida.....	69

PAGE	PAGE		
Primulacées.....	77	Queue de cheval.....	9
Prince's feather.....	41	Quince, common.....	55
Prince's pine.....	76		
Privet.....	78	<b>R.</b>	
Proserpinaca palustris.....	73	Racemed boutelous.....	19
Proserpinie des marais.....	73	Racine des cygnes.....	13
Prostrate amaranth.....	43	Radicula armoracia.....	52
Pruneautier.....	59	Radicula nasturtium-aquaticum.....	51
Prunella vulgaris.....	83	Radicula palustris.....	52
Prunelle commune.....	83	Radicula palustris, var. hispida.....	52
Prunier rouge.....	59	Radicula sylvestris.....	51
Prunier sauvage.....	59	Ragouminier.....	59
Prunus americana.....	59	Ragweed, common.....	98
Prunus avium.....	59	Ragweed, great.....	98
Prunus cerasus.....	59	Ragwort, golden.....	101
Prunus instititia.....	59	Raisin de couleuvre.....	49
Prunus pensylvanica.....	59	Raisin d'ours.....	76
Prunus persica.....	59	Raisinette.....	31
Prunus pumila.....	59	Ranunculus abortivus.....	46
Prunus serotina.....	59	Ranunculus acris.....	47
Prunus virginiana.....	59	Ranunculus circinatus.....	46
Psedera vitacea.....	68	Ranunculus delphinifolius.....	46
Ptelea trifoliata.....	64	Ranunculus fascicularis.....	46
Pteris aquilina.....	7	Ranunculus hispida.....	47
Puccoon, hairy.....	81	Ranunculus pensylvanicus.....	46
Puccoon, narrow-leaved.....	81	Ranunculus recurvatus.....	47
Purple amaranth.....	43	Ranunculus repens.....	46
Purple eragrostis.....	20	Ranunculus sceleratus.....	47
Purple milkwort.....	64	Ranunculus septentrionalis.....	47
Purple willow.....	35	Rapace.....	108
Purplish meadow rue.....	47	Raspberry, black.....	58
Purslane, common.....	45	Raspberry, dwarf.....	58
Purslane, milk.....	65	Raspberry, purple flowering.....	58
Purslane, water.....	72	Raspberry, purple wild.....	58
Putty root.....	33	Rattlesnake fern.....	9
Pycnanthème de Virginie.....	84	Rattlesnake plantain, downy.....	33
Pycnanthème pileux.....	84	Rattlesnake weed.....	103
Pycnanthemum pilosum.....	84	Red baneberry.....	48
Pycnanthemum virginianum.....	84	Redbud.....	60
Pyrola elliptica.....	76	Red cedar.....	11
Pyrole elliptique.....	76	Reddish bulrush.....	24
Pyrus americana.....	55	Red lily, western.....	30
Pyrus communis.....	55	Red mulberry.....	39
Pyrus coronaria.....	55	Red oak.....	38
Pyrus coronaria.....	55	Red osier dogwood.....	76
Pyrus cydonia.....	55	Red top.....	18
Pyrus malus.....	55	Red top, tall.....	19
Pyrus melanocarpa.....	55	Red-root, smaller.....	58
		Reed.....	19
<b>Q.</b>		Reed canary grass.....	16
Queen of the prairie.....	57	Reed grass, long-leaved.....	18
Quenouille.....	11	Reed grass, wood.....	18
Quercitron.....	38	Reed, sea-sand.....	18
Quercus alba.....	37	Reflexed spidewort.....	29
Quercus bicolor.....	37	Renonculacées.....	46
Quercus coccinea.....	38	Renoncule abortive.....	46
Quercus macrocarpa.....	37	Renoncule à calice recourbé.....	46
Quercus imbricaria.....	38	Renoncule âcre.....	47
Quercus Muhlenbergii.....	37	Renoncule circinée.....	46
Quercus palustris.....	38	Renoncule couchée.....	47
Quercus prinoides.....	37	Renoncule de Pensylvanie.....	47
Quercus rubra.....	38	Renoncule fasciculée.....	46
Quercus velutina.....	38		

	PAGE		PAGE
Renoncule hispide.....	47	Root, culver's.....	87
Renoncule jaune.....	46	Root, one-flowered cancer.....	88
Renoncule scélérate.....	46	Root, squaw.....	88
Renoncule septentrionale.....	47	Rosa blanda.....	58
Renouée âcre.....	41	Rosa carolina.....	59
Renouée à feuilles de patience.....	40	Rosacées.....	55
Renouée amphibie.....	40	Rosa humilis.....	59
Renouée aviculaire des rivages.....	40	Rosa rubininosa.....	58
Renouée de Muhlenberg.....	40	Rosa setigera.....	58
Renouée de Pensylvanie.....	41	Roseau.....	19
Renouée de Virginie.....	41	Rose, climbing.....	58
Renouée d'Orient.....	41	Rose de Caroline.....	59
Renouée douce.....	41	Rose des pâturages.....	59
Renouée dressée.....	40	Rose des pelouses.....	58
Renouée grêle.....	40	Rose des prairies.....	58
Renouée grêle rosée.....	40	Rose, meadow.....	58
Renouée grimpante.....	41	Rose, pasture.....	59
Renouée grimpante des buissons.....	41	Rose pogonia.....	33
Renouée persicaire.....	41	Rose, swamp.....	59
Renouée sagittée.....	41	Rose trémière.....	69
Résédacées.....	53	Rosier des marais.....	59
Reseda lutea.....	53	Rosinweed, whorled.....	97
Réveille-matin.....	65	Rossolis à feuilles rondes.....	53
Rhamnées.....	68	Rotala.....	72
Rhamnus alnifolia.....	68	Rotala ramosior.....	72
Rhus canadensis.....	66	Rotale ramifié.....	72
Rhus glabra.....	66	Rough avens.....	57
Rhus toxidendron.....	66	Round-lobed liverleaf.....	47
Rhus typhina.....	66	Rubaniér à gros fruits.....	11
Rhus vernix.....	66	Rubaniér américain.....	12
Ribes aureum.....	54	Rubiacées.....	90
Ribes Cynobasti.....	54	Rubus alleghaniensis.....	58
Ribes floridum.....	54	Rubus canadensis.....	58
Rice cut grass.....	16	Rubus hispidus.....	58
Rice, indian.....	16	Rubus idæus, var. canadensis.....	58
Richardson pondweed.....	12	Rubus neglectus.....	58
Richardson's rush.....	30	Rubus occidentalis.....	58
Richweed.....	39	Rubus odoratus.....	58
Ricinelle de virginie.....	65	Rubus strigosus.....	58
River-bank sedge.....	27	Rubus triflorus.....	58
River bulrush.....	24	Rubus villosus.....	58
Riz blanc des montagnes.....	17	Rudbeckia hirta.....	98
Riz du Canada.....	16	Rudbeckia laciniata.....	98
Robert, herb.....	63	Rudbeckia triloba.....	98
Robinia pseudo-acacia.....	61	Rudbeckie à feuilles minces.....	98
Robinier faux-acacia.....	61	Rudbeckie à tête grise.....	98
Robin's plantain.....	96	Rudbeckie hérissée.....	98
Rock cress, hairy.....	53	Rudbeckie laciniée.....	98
Rock cress, lyre-leaved.....	52	Rue anemone.....	47
Rock cress, purple.....	53	Rue, early meadow.....	47
Rock cress, smooth.....	53	Rue, purplish meadow.....	47
Rock cress, toothed.....	52	Rue, tall meadow.....	47
Rock, elm.....	38	Rumex acetosella.....	40
Rock muhlenbergia.....	17	Rumex à feuilles obtuses.....	40
Rock sandwort.....	44	Rumex altissimus.....	40
Rognon de coq.....	31	Rumex britannica.....	39
Ronce des Alléghanys.....	58	Rumex britannique.....	39
Ronce framboisier.....	58	Rumex crispus.....	39
Ronce hispide.....	58	Rumex des marais.....	40
Ronce naine.....	58	Rumex obtusifolius.....	40
Ronce odorante.....	58	Rumex pâle.....	40
Ronce pourpre.....	58	Rumex verticillatus.....	40
Ronce velue.....	58	Running strawberry bush.....	67

	PAGE		PAGE
Rutacées.....	64	Sand bar willow.....	34
Rush aster.....	96	Sandbur.....	16
Rush, Baltic.....	29	Sand cherry.....	59
Rush, Canada.....	29	Sand dropseed.....	18
Rush, common.....	29	Sand grass.....	19
Rush grass, sheathed.....	18	Sandwort, blunt-leaved.....	44
Rush grass, small.....	18	Sandwort, rock.....	44
Rush, sharp-fruited.....	29	Sandwort, thyme leaved.....	44
Rush, knotted.....	29	Sang-dragon.....	49
Rush, Richardson's.....	30	Sanguinaria canadense.....	49
Rush, slender.....	29	Sanicle du Canada.....	74
Rush, small-headed.....	29	Sanicle du Maryland.....	73
Rush, Torrey's.....	30	Sanicula canadensis.....	74
Russian thistle.....	43	Sanicula marilandica.....	73
<b>S.</b>			
Sabline à feuilles de thym.....	44	Santalacées.....	39
Sabline droite.....	44	Sapindacées.....	67
Sabline latéiflore.....	44	Saponaire officinale.....	45
Sage willow.....	35	Saponaria officinalis.....	45
Sagittaria arifolia.....	14	Sarrasin.....	42
Sagittaire flèche d'eau.....	14	Sarriette commune.....	84
Sagittaria graminea.....	14	Sarriette des jardins.....	84
Sagittaria heterophylla.....	14	Sarriette glabre.....	84
Sagittaria latifolia.....	13	Sartwell's sedge.....	26
Sagittaire à fruits sessiles.....	14	Sassafras.....	49
Sagittaire herbacée.....	14	Sassafras à feuilles variées.....	49
Salicaire ailée.....	72	Sassafras variifolium.....	49
Salicinées.....	34	Satureja glabra.....	84
Salix alba.....	34	Satureja hortensis.....	84
Salix alba, var. vitellina.....	34	Satureja vulgaris.....	84
Salix amygdaloides.....	34	Saule à chatons pédicellés.....	35
Salix babylonica.....	34	Saule à éperon.....	35
Salix balsamifera.....	35	Saule à feuilles cordées.....	34
Salix candida.....	35	Saule à feuilles d'apalanche.....	35
Salix cordata.....	34	Saule à feuilles de laurier.....	34
Salix discolor.....	35	Saule à feuilles de pêcher.....	34
Salix discolor, var. ericephala.....	35	Saule à feuilles glauques.....	34
Salix glaucophylla.....	34	Saule à feuilles longues.....	34
Salix humilis.....	35	Saule à fruits stipités.....	35
Salix longifolia.....	34	Saule baumier.....	35
Salix lucida.....	34	Saule blanc.....	34
Salix nigra.....	34	Saule blanchâtre.....	35
Salix pedicellaris.....	35	Saule brillant.....	34
Salix pentandra.....	34	Saule discoloré.....	35
Salix petiolaris.....	35	Saule gris.....	35
Salix purpurea.....	35	Saule humble.....	35
Salix rostrata.....	35	Saule jaune.....	34
Salix sericea.....	35	Saule noir.....	34
Sallow sedge.....	28	Saule pleureur.....	34
Salomon's seal, great.....	32	Saule pourpre.....	35
Salomon's seal, small.....	31	Saururées.....	34
Salomon's seal, star-flowered.....	31	Saurure penché.....	34
Salomon's seal, three-leaved.....	31	Saururus cernuus.....	34
Salt-marsh cockspar grass.....	16	Savory, summer.....	84
Salsaparilla, wild.....	73	Savoyane.....	48
Salsepareille sauvage.....	73	Saxifragées.....	54
Salsifis des jardins.....	102	Scabious, sweet.....	97
Salsifis des prés.....	102	Scarlet oak.....	38
Salsify.....	102	Sceau de Salomon, grand.....	32
Salsola kali, var. tenuifolia.....	43	Sceau de Salomon, petit.....	31
Sambucus canadensis.....	91	Schweinitz's cyperus.....	22
		Scirpe à tige faible.....	23
		Scirpe des bois.....	24
		Scirpe des étangs.....	24

	PAGE		PAGE
Scirpe des rivières.....	24	Sedge, pointed broom.....	24
Scirpe de Torrey.....	23	Sedge, porcupine.....	27
Scirpe feuillu.....	24	Sedge, river-bank.....	27
Scirpe laineux.....	24	Sedge, sallow.....	28
Scirpe occidental.....	24	Sedge, Sartwell's.....	26
Scirpe rougeâtre.....	24	Sedge, slender.....	27
Scirpe triquètre.....	23	Sedge, squarrose.....	27
Scirpe vert-foncé des bois.....	24	Sedge, stellate.....	25
Scirpus americanus.....	23	Sedge, Swan's.....	26
Scirpus atrovirens.....	24	Sedge, thin-leaved.....	25
Scirpus cyperinus, var. pelius.....	24	Sedge, tussock.....	26
Scirpus debilis.....	23	Sedge, twisted.....	26
Scirpus fluviatilis.....	24	Sedge, water.....	26
Scirpus lineatus.....	24	Sedge, white bear.....	27
Scirpus occidentalis.....	24	Sedge, whitish.....	26
Scirpus polyphyllus.....	24	Sedge, wooly.....	27
Scirpus sylvaticus.....	24	Sedge, yellow.....	27
Scirpus Torreyi.....	23	Sedum acre.....	53
Scleria triglomerata.....	24	Sedum purpureum.....	54
Sclérie à trois glomérules.....	24	Sedum ternatum.....	53
Scorpion grass, early.....	81	Seedbox.....	72
Scotch fir.....	11	Seigle sauvage.....	21
Scouring rush.....	10	Selaginella apus.....	10
Scribner's panicum.....	15	Sélaginellacées.....	10
Scrofulaire des lièvres.....	86	Sélaginelle rampante.....	10
Scrofularinées.....	86	Seneca snakeroot.....	64
Scrophularia leporella.....	86	Senecio aureus.....	101
Scrub chesnut oak.....	37	Senecio balsamitae.....	101
Scutellaire des marais.....	82	Senecio obovatus.....	101
Scutellaire latérflore.....	82	Sénéçon à feuille ronde.....	101
Scutellaire petite.....	82	Sénéçon baumier.....	101
Scutellaire versicolore.....	82	Sénéçon doré.....	101
Scutellaria galericulata.....	82	Senellier.....	56
Scutellaire lateriflora.....	82	Séné sauvage.....	60
Scutellaria parvula.....	82	Sénévé.....	51
Scutellaria versicolor.....	82	Senna, wild.....	60
Sea-sand reed.....	18	Sensitive fern.....	8
Seaside arrow-grass.....	13	Sessile-fruited arrow-head.....	14
Seaside spurge.....	64	Sessile-leaved bellwort.....	30
Sea rocket, american.....	51	Sessile-leaved twisted stalk.....	31
Sedge, awl-fruited.....	26	Sétaire d'Italie.....	16
Sedge, Bebb's.....	25	Sétaire glauque.....	16
Sedge, bladder.....	28	Setaria glauca.....	16
Sedge, bristle.....	27	Setaria italica.....	16
Sedge, bristle-leaved.....	26	Setaria viridis.....	16
Sedge, bristle-stalked.....	26	Seymeria macrophylla.....	87
Sedge, bur reed.....	25	Seymerie à grandes feuilles.....	87
Sedge, Crawe's.....	27	Shad bush.....	55
Sedge, crested.....	25	Shagbark hickory.....	36
Sedge, Davis.....	26	Sharp-fruited rush.....	29
Sedge, Emmons'.....	26	Sharp-lobed liverleaf.....	47
Sedge, fescue.....	25	Sheathed rush grass.....	18
Sedge, fox.....	25	Sheep's fescue.....	20
Sedge, Frank's.....	27	Sheperdia canadensis.....	71
Sedge, green.....	27	Shéperdie du Canada.....	71
Sedge, hop.....	28	Shepherd's purse.....	50
Sedge, little prickly.....	25	Shining cyperus.....	22
Sedge, loose-flowered.....	26	Shining pondweed.....	12
Sedge, meadow.....	27	Shin leaf.....	76
Sedge, Muhlenberg's.....	25	Sickle pod.....	53
Sedge, Muskingum.....	24	Sicyos angulatus.....	92
Sedge, oval-headed.....	25	Sicyos anguleux.....	92
Sedge, Pennsylvania.....	26	Sida épineux.....	69

	PAGE		PAGE
Sida spinosa.....	69	Smartweed, common.....	41
Silene antirrhina.....	45	Smartweed dodder.....	80
Silène de Virginie.....	45	Smartweed, water.....	41
Silene dichotoma.....	45	Smilace à feuilles rondes.....	32
Silène enflée.....	45	Smilace à tige carrée.....	32
Silène fourchue.....	45	Smilace à tige droite.....	32
Silene latifolia.....	45	Smilace herbacé.....	32
Silène muflier.....	45	Smilace hispide.....	32
Silene noctiflora.....	45	Smilacina racemosa.....	31
Silène noctiflore.....	45	Smilacina stellata.....	31
Silene virginica.....	45	Smilacina trifolia.....	31
Silky willow.....	35	Smilacina à grappes.....	31
Silphion à trois feuilles.....	97	Smilacine à trois feuilles.....	31
Silphion des prairies.....	97	Smilacine étoilée.....	31
Silphion perfolié.....	97	Smilax ecirrhata.....	32
Silphium perfoliatum.....	97	Smilax herbacea.....	32
Silphium terebinthinaceum.....	97	Smilax hispida.....	32
Silphium trifoliatum.....	97	Smilax rotundifolia.....	32
Silver maple.....	67	Smilax rotundifolia, var. quadran-	
Silver weed.....	57	gularia.....	32
Simaroubées.....	64	Smooth scouring rush.....	10
Sisymbre blanchâtre.....	51	Smooth sumach.....	66
Sisymbre blanchâtre à petits fruits.....	51	Snakeroot, black.....	73
Sisymbre très élevé.....	51	Snakeroot, dense button.....	94
Sisymbrium altissimum.....	51	Snakeroot, large button.....	93
Sisymbrium canescens.....	51	Snakeroot, seneca.....	64
Sisymbrium canescens, var. brachy-		Snakeroot, short-styled.....	74
carpon.....	51	Snakeroot, white.....	93
Sisymbrium officinale, var. leiocarpum	51	Snowberry.....	91
Sisyrinchium gramineum.....	33	Snowberry, low.....	91
Sisyrinchium angustifolium.....	33	Solanées.....	85
Sium cicutæfolium.....	74	Solanum carolinense.....	85
Shield, water.....	46	Solanum dulcamara.....	85
Shining willow.....	34	Solanum nigrum.....	85
Shore knotweed.....	40	Solanum rostratum.....	85
Skullcap, heart-leaved.....	82	Soleil.....	98
Skullcap, mad-dog.....	82	Soleil géant.....	98
Skullcap, marsh.....	82	Solidago altissima.....	94
Skullcap, small.....	82	Solidago caesia.....	94
Skunk cabbage.....	28	Solidago canadensis.....	94
Sleepy catchfly.....	45	Solidago graminifolia.....	95
Slender creeping spike rush.....	23	Solidago hispida.....	94
Slender cyperus.....	22	Solidago juncea.....	94
Slender fescue grass.....	20	Solidago juncea, var. scabrella.....	94
Slender fimbriatylis.....	23	Solidago latifolia.....	94
Slender forked chickenweed.....	43	Solidago nemoralis.....	94
Slender knotweed.....	40	Solidago patula.....	94
Slender mountain grass.....	17	Solidago Riddellii.....	95
Slender najas.....	13	Solidago rigida.....	95
Slender nettle.....	39	Solidago rugosa.....	94
Slender rush.....	29	Solidago serotina.....	94
Slender sedge.....	27	Solidago speciosa.....	94
Slender spike rush.....	23	Solidago ulmifolia.....	94
Slender wild rye.....	22	Sorbier d'Amérique.....	55
Slipery elm.....	38	Sorgastrum nutans.....	14
Slough grass.....	19	Sorgho commun.....	14
Small crab grass.....	14	Sorrel, field.....	40
Small-flowered crowfoot.....	46	Sorrel, lady's.....	63
Small-fruited hickory.....	36	Souchet brillant.....	22
Small-headed rush.....	29	Souchet comestible.....	22
Small pondweed.....	13	Souchet diandre.....	22
Small rush grass.....	18	Souchet de Houghton.....	22
Small Salomon's seal.....	31	Souchet de Michaud.....	22

	PAGE		PAGE
Souchet de Schweinitz.....	22	Spurge, seaside.....	65
Souchet élançé.....	22	Spurge, tinted.....	65
Souchet grêle.....	22	Spurge, toothed.....	65
Souci d'eau.....	48	Spurge, upright spotted.....	65
Souci des jardins.....	101	Square-stemmed green briar.....	32
Sow-thistle, spiny-leaved.....	102	Squarrose sedge.....	27
Spanish needles.....	100	Squaw root.....	88
Sparganiacées.....	11	Squaw-weed, round-leaf.....	101
Sparganium americanum, var. andro- cladum.....	12	Squirrel corn.....	50
Sparganium eurycarpum.....	11	Squirrel tail grass.....	21
Spartina Michauxiana.....	19	Stachys palustris.....	83
Spartine de Michaud.....	19	Stachys tenuifolia, var. aspera.....	83
Spear grass, low.....	20	Staghorn sumach.....	66
Spear grass, weak.....	20	Staphyléacées.....	67
Spearmint.....	85	Staphylea trifolia.....	67
Speedwell, common.....	87	Staphylier à feuilles ternées.....	64
Speedwell, corn.....	87	Staphylier à feuilles ternées.....	67
Speedwell, thyme-leaved.....	87	Star-flowered Salomon's seal.....	31
Speedwell, water.....	87	Star of Bethlehem.....	31
Speckled alder.....	37	Starved panicum.....	15
Spéculaire perfolié.....	92	Steironema ciliatum.....	77
Specularia perfoliata.....	92	Steironema quadriflorum.....	77
Sphénopholis pâle.....	19	Stellaire à longues feuilles.....	44
Sphenopholis pallens.....	19	Stellaire moyenne.....	44
Sphénopholis obtus.....	18	Stellate sedge.....	25
Sphenopholis obtusa.....	18	Stellaria longifolia.....	44
Spice bush.....	49	Stellaria media.....	44
Spidewort.....	29	Sténophylle capillaire.....	23
Spidewort, reflexed.....	29	Stenophyllus capillaris.....	23
Spikenard.....	73	Stick-tight.....	99
Spikenard, false.....	31	Stickseed, european.....	81
Spike rush, blunt.....	22	Stiff water crowfoot.....	46
Spike rush, creeping.....	23	Stipa spartea.....	17
Spike rush, flat stemmed.....	23	Stipe à touffes raides.....	17
Spike rush, large creeping.....	23	Stitchwort, long-leaved.....	44
Spike rush, matted.....	23	Stonecrop, ditch.....	53
Spike rush, needle.....	23	Stonecrop, mossy.....	53
Spike rush, slender.....	23	Stonecrop, wild.....	53
Spike rush, slender creeping.....	23	Stout scouring rush.....	10
Spinulose shield fern.....	8	Stramoine commune.....	86
Spiræa salicifolia.....	55	Stramoine pourprée.....	86
Spiranthe penchée.....	33	Stramonium.....	86
Spiranthes cernua.....	33	Stramonium, purple.....	86
Spirée à feuilles de saule.....	55	Strawberry, american wood.....	56
Spirée à feuilles d'obier.....	55	Strawberry, barren.....	56
Spirodella polyrhiza.....	28	Strawberry blite.....	42
Spleenwort, ebony.....	7	Strawberry, common.....	56
Spleenwort, maidenhair.....	7	Strawberry, Illinois.....	56
Spleenwort, narrow-leaved.....	7	Strawberry tomato.....	85
Sporobole des sables.....	18	Strawberry, wild red.....	58
Sporobole engainé.....	18	Straw-coloured cyperus.....	22
Sporobole petit jonc.....	18	Streptope rose.....	31
Sporobolus cryptandrus.....	18	Streptopus roseus.....	31
Sporobolus neglectus.....	18	Strophostyles helvola.....	63
Sporobolus vaginiflorus.....	18	St. John's wort, common.....	69
Spring avens.....	57	St. John's wort, dwarf.....	70
Spring beauty.....	45	St. John's wort, Kalm.....	70
Spring cress.....	52	St. John's wort, larger canadian.....	70
Spurge, broad-leaved.....	65	St. John's wort, marsh.....	70
Spurge, cypress.....	65	St. John's wort, shrubby.....	70
Spurge, hairy.....	65	St. John's wort, spotted.....	70
Spurge, round-leaved spreading.....	65	Sugarberry.....	38
		Sugar maple.....	67





	PAGE		PAGE
<i>Verbena angustifolia</i> .....	82	<i>Viburnum dentatum</i> .....	91
Verbénacées.....	82	<i>Viburnum lentago</i> .....	91
<i>Verbena hastata</i> .....	82	<i>Viburnum prunifolium</i> .....	91
<i>Verbena urticaefolia</i> .....	82	<i>Viburnum pubescens</i> .....	91
Verge d'or à feuilles d'orme.....	94	<i>Vicia americana</i> .....	62
Verge d'or à feuilles rudes.....	94	<i>Vicia angustifolia</i> .....	62
Verge d'or à larges feuilles.....	94	<i>Vicia carolina</i> .....	62
Verge d'or bleuâtre.....	94	<i>Vicia sativa</i> .....	62
Verge d'or de Riddell.....	95	Vigne à feuilles cotonneuses.....	68
Verge d'or des champs.....	94	Vigne des bords de rivières.....	68
Verge d'or du Canada.....	94	Vigne des ravages.....	68
Verge d'or glabre.....	94	Vigne vierge.....	68
Verge d'or hâtive.....	94	Vigne d'été.....	68
Verge d'or hâtive rude.....	94	Vinaigrier.....	66
Verge d'or hispide.....	94	Vinca minor.....	78
Verge d'or lancéolée.....	95	Vine, common matrimony.....	86
Verge d'or ridée.....	94	<i>Viola cucullata</i> .....	70
Verge d'or très élevée.....	94	<i>Viola fimbriatula</i> .....	71
Vergerolle à feuilles de pâquetette.....	96	<i>Viola incognita</i> .....	71
Vergerolle annuelle.....	97	<i>Viola palmata</i> .....	71
Vergerolle de Philadelphie.....	96	<i>Viola pedatifida</i> .....	71
Vergerolle du Canada.....	97	<i>Viola pubescens</i> .....	71
Vergerolle rugueuse.....	97	<i>Viola rafinesquii</i> .....	71
Vermiculaire âcre.....	53	Violariées.....	70
<i>Vernonia altissima</i> .....	93	<i>Viola sagittata</i> .....	71
<i>Vernonia fasciculata</i> .....	93	<i>Viola scabriuscula</i> .....	71
<i>Vernonia illinoensis</i> .....	93	<i>Viola sororia</i> .....	71
<i>Vernonia noveboracensis</i> .....	93	<i>Viola striata</i> .....	71
Vernonie de l'Illinois.....	93	Violet, arrow-leaved.....	71
Vernonie de l'ouest.....	93	Violet, downy yellow.....	71
Vernonie de New-York.....	93	Violet, early blue.....	71
Vernonie très élevée.....	93	Violet, marsh blue.....	70
<i>Veronica anagallis-aquatica</i> .....	87	Violet, ovate leaved.....	71
<i>Veronica arvensis</i> .....	87	Violet, pale.....	71
<i>Veronica officinalis</i> .....	87	Violet, prairie.....	71
<i>Veronica peregrina</i> .....	87	Violet, smooth yellow.....	71
<i>Veronica serpyllifolia</i> .....	87	Violet, sweet white.....	71
<i>Veronica virginica</i> .....	87	Violette à feuilles palmées.....	71
Véronique à feuilles de serpolet.....	87	Violette à feuilles cucullées.....	70
Véronique des champs.....	87	Violette à feuilles sagittées.....	71
Véronique de Virginie.....	87	Violette blanche.....	71
Véronique mouron d'eau.....	87	Violette fimbriée.....	71
Véronique officinale.....	87	Violette jaune velue.....	71
Véronique voyageuse.....	87	Violette jaune unie.....	71
Vervain, blue.....	82	Violette laineuse.....	71
Vervain à feuilles étroites.....	82	Violette pédalée.....	71
Vervain blanche.....	82	Violette pensée.....	71
Vervain bleue.....	82	Violette striée.....	71
Vervain, narrow-leaved.....	82	Violet, wooly blue.....	71
Vervain, white.....	82	Viorne à feuilles d'érable.....	91
Vesce d'Amérique.....	62	Viorne à manchettes.....	91
Vesce commune.....	62	Viorne dentée.....	91
Vesce cultivée.....	62	Viorne officinale.....	91
Vesce de Caroline.....	62	Viorne pubescente.....	91
Vetch, american.....	62	Vipérine commune.....	81
Vetch, Carolina.....	62	Virginia creeper.....	68
Vetch, common.....	62	Virginia knotweed.....	41
Vetchling, cream-coloured.....	63	Virginia three seeded mercury.....	65
Vetchling, marsh.....	63	Virginia wild rye.....	21
Vetch, spring.....	62	Virgin's bower.....	48
<i>Viburnum acerifolium</i> .....	91	Vitacées.....	68
		Vitis bicolor.....	68
		<i>Vitis cordifolia</i> .....	68

	PAGE		PAGE
Vitis labrusca.....	68	Wild celery.....	14
Vitis vulpina.....	68	Wild columbine.....	48
Vulpin genouillé.....	17	Wild false nettle.....	39
<b>W.</b>			
Wake robin, ill-scented.....	32	Wild garlic.....	30
Wake robin, large flowered.....	32	Wildginger.....	39
Waldsteinia fragaroides.....	56	Wild hyacinth.....	31
Walking fern.....	7	Wild leek.....	30
Walnut, black.....	36	Wild liquorice.....	90
Wand-like bush clover.....	62	Wild mint, american.....	85
Wartweed.....	65	Wild oat grass, common.....	19
Water avens.....	57	Wild onion.....	30
Water crowfoot, stiff.....	46	Wild orange-red lily.....	30
Water crowfoot, yellow.....	46	Wild potato vine.....	79
Water dock, great.....	39	Wild rye, glaucous leaved.....	22
Water hemlock.....	74	Wild rye, nodding.....	21
Water hemlock, bulb-bearing.....	74	Wild rye, slender.....	22
Water horehound, cut-leaved.....	84	Wild rye, virginia.....	21
Water horehound, stalked.....	84	Wild yam root.....	32
Waterleaf, appendaged.....	80	Wild yellow lily.....	31
Waterleaf, virginia.....	80	Wild water pepper.....	41
Water lily, variegated yellow.....	46	William, sweet.....	45
Water lily, white.....	46	Willow aster.....	96
Water lily, yellow.....	46	Willow, bag.....	35
Water marigold.....	100	Willow, balsam.....	35
Water milfoil, spiked.....	73	Willow, bay-leaved.....	34
Water parsnip.....	74	Willow, Bebb's.....	35
Water persicaria.....	40	Willow, black.....	34
Water plantain.....	14	Willow, broad-leaved.....	34
Water purslane.....	72	Willow, dense-flowered water.....	89
Water sedge.....	26	Willow, glaucous.....	35
Water shield.....	46	Willow, heart-leaved.....	34
Water smartweed.....	41	Willow herb, great.....	72
Water speedwell.....	87	Willow herb, hooded.....	82
Water star grass.....	29	Willow herb, linear leaved.....	72
Water-weed.....	14	Willow herb, northern.....	72
Water willow.....	72	Willow herb, purple leaved.....	72
Water willow, dense-flowered.....	89	Willow, peach-leaved.....	34
Weak spear grass.....	20	Willow, prairie.....	35
Weak-stalked club rush.....	23	Willow, purple.....	35
Weed, butterfly.....	78	Willow, sage.....	35
Weeping willow.....	34	Willow, sand bar.....	34
Western bulrush.....	24	Willow, shining.....	34
Western red lily.....	30	Willow, silky.....	35
Western water hemp.....	43	Willow, water.....	72
Wheat grass, northern.....	21	Willow, weeping.....	34
White adder's tongue.....	31	Willow, white.....	34
White avens.....	57	Winged pigweed.....	42
White baneberry.....	48	Winterberry, Bronx.....	66
White bear sedge.....	27	Wintergreen.....	76
White campion.....	45	Wiry panicum.....	15
White grained mountain rice.....	17	Witch-hazel.....	54
White grass.....	16	Wolffia columbiana.....	28
White oak.....	37	Wolffia punctata.....	28
White pine.....	10	Wolffie de la Colombie.....	28
White poplar.....	35	Wolffie du Brésil.....	28
White willow.....	34	Wood anemone.....	48
Whitish sedge.....	26	Wood bulrush.....	24
Whitlow grass.....	50	Wood horsetail.....	9
Whitlow grass, carolina.....	50	Wood lettuce, hairy.....	102
Wild bean.....	63	Wood mint.....	84
Wild bean, trailing.....	63	Wood muhlenbergia.....	17
		Wood nettle.....	39
		Wood reed grass.....	18

